

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»

Е. А. АРСЕНЬЕВА Е. П. МАРЫЧЕВА

DEUTSCH FÜR JURASTUDENTEN

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ЮРИСТОВ

Учебное пособие



Владимир 2015

УДК 811.112.2
ББК 81.2Нем – 9
А85

Рецензенты:

Кандидат филологических наук, доцент
доцент кафедры профессиональной языковой подготовки
Владимирского юридического института
Федеральной службы исполнения наказаний
А. В. Подстрахова

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков профессиональной коммуникации
Владимирского государственного университета
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых
Л. В. Новикова

Печатается по решению редакционно-издательского совета ВлГУ

Арсеньева, Е. А. Deutsch für Jurastudenten = Немецкий язык
А85 для студентов-юристов : учеб. пособие / Е. А. Арсеньева, Е. П. Ма-
рычева ; Владим. гос. ун-т им. А. Г. и Н. Г. Столетовых. – Владимир :
Изд-во ВлГУ, 2015. – 168 с.
ISBN 978-5-9984-0631-7

Пособие основывается на аутентичных текстах по профессиональной те-
матике, содержит профессионально-ориентированные тексты, направлено на
изучение четырех аспектов языка – чтение, говорение, письмо, аудирование,
включает иллюстративный и графический материал, способствующий развитию
навыков говорения.

Предназначено для студентов юридических факультетов, обучающихся по
направлению подготовки «Юриспруденция», может быть полезно преподавате-
лям немецкого языка, аспирантам, соискателям вузов, специалистам, занятым в
сфере юриспруденции и пенитенциарной системе.

Рекомендовано для формирования профессиональных компетенций в со-
ответствии с ФГОС 3-го поколения.

Ил. 5. Библиогр.: 12 назв.

УДК 811.112.2
ББК 81.2Нем – 9

ISBN 978-5-9984-0631-7

© ВлГУ, 2015

ПРЕДИСЛОВИЕ

Цель учебного пособия – обучение студентов юридических специальностей чтению профессионально-ориентированных текстов, а также развитие навыков устной речи, которые формируются в процессе обсуждения текстового материала.

При работе над пособием предполагается решение следующих задач:

- формирование необходимого для межкультурного общения уровня языковой компетенции (B1 – B2);
- расширение словарного запаса, в том числе профессиональной лексики (500 лексических единиц);
- развитие навыков всех видов чтения: изучающего, ознакомительного и просмотрового;
- развитие навыков прямого и обратного перевода.

Пособие включает пять разделов: «Политические деятели ФРГ и России», «Ваша будущая профессия», «Научно-исследовательская работа», «Юридические аспекты бизнеса» и «Молодёжная преступность».

В первом разделе рассматриваются биографии известных политических деятелей современности и прошлого, включены тексты для перевода о людях, имеющих непосредственное отношение к Владимирскому краю, таким образом, учтён региональный аспект.

Второй раздел посвящён знакомству с профессиональной деятельностью лиц, занятых в сфере правосудия. Рассматриваются качества личности, необходимые для работы в органах правосудия и пенитенциарной системе.

Третий раздел знакомит с различными фондами и организациями, сопровождающими научно-исследовательскую деятельность учёных. Используются современные данные, полученные на научных конференциях и семинарах.

Четвёртый раздел даёт классификацию юридических лиц и рассматривает применение исполнительной системы наказания по отношению к конкретному юридическому лицу.

Тема пятого раздела – молодёжная преступность, её причины и наиболее яркие проявления в современной действительности.

В конце каждого раздела предусмотрена проектная самостоятельная деятельность, которая является итогом выполненной аудиторной и внеаудиторной работы.

Желаем успеха на пути к совершенству!

EINHEIT 1

POLITISCHE PERSÖNLICHKEITEN DER BRD UND RUSSLANDS

*Ich will mich entfalten.
Nirgends will ich gebogen bleiben,
denn dort bin ich gelogen, wo ich gebogen bin.*

Rainer Maria Rilke

Lesen/ hören	Lesetexte: A. Neue Regierung nimmt Arbeit auf. B. Der Bundespräsident. C. Politiker aus Russland: Vergangenheit und Gegenwart. Erste Verteidigungsministerin im Video: http://www.dw.de/verteidigungsministerium-in-frauenhand/a-17318256
Schreiben	Lebenslauf; Essay.
Sprechen	Lebenslauf, Werdegang; eine politische Person vorstellen; Präsentation.
Wortschatz	Ressorte; Posten und Berufe; Parteien; Bündnisse; Tätigkeitsverben.
Grammatik	Zeitformen Aktiv; Zeitformen Passiv; Nachsilben bei Nomen; Ordnungszahlen und Daten wiederholen.



Arbeiten Sie mit dem Wörterbuch,

um Wortschatz zu beherrschen, leicht lesen und verstehen zu können

1. Bilden Sie Wortfamilien:

strafen, bestrafen, die Strafe, der Straftäter, strafbar...

führen, ...

folgen, ...

2. Bilden Sie thematische Reihen:

das Gericht, der Richter, der Verteidiger, der Schöffe, das Plädoyer...

die Politik, ...

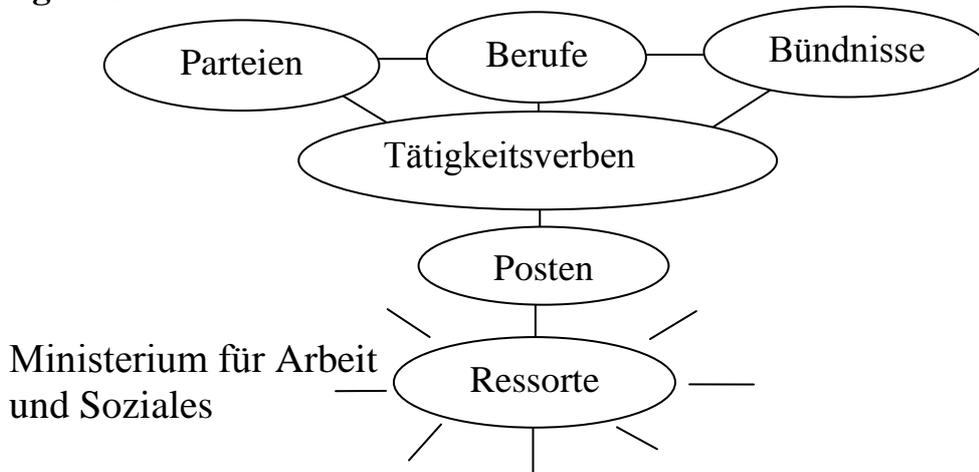
die Wahl, ...

3. Bilden Sie Analogieschlüsse:

Person – Tätigkeit: Polizist – verhaften; Minister – ...; Politiker – ..., ...;
Gegenstand – Zweck: Messer – stechen; ...

A1.

a) Sortieren Sie die Wörter aus der Übung und aus der Wörterliste nach folgenden Angaben: Ressorte, Posten und Berufe, Parteien, Bündnisse, Tätigkeitsverben.



Rechtsanwalt, Regierungszeit, Sonderbeauftragter, Sozialminister, Sozialpolitiker, Staatsdumawahlen, Staatsminister, Staatsministerin für Kultur und Medien, Staatssekretär, Verkehr und Digitales, Verteidigungsminister, Verteidigungsministerium, Vertreter, Verwaltung, Volkskommissar, Staatssicherheit, Staatssicherheitsdienst, übernehmen, Überraschung, unterstützen, vereidigen, Vereidigung durch A., Ausländer, das Auswärtige Amt, bekämpfen, Bildungsministerium, Publizist, Sonderausschuss, Vorsitzender, Wahlkampf, ernennen, Ernennung, Finanzwirt, fortsetzen, Netzwerker, Mitbegründer, Mitglied.

b) Verbinden Sie richtig.

- | | |
|--|---|
| 1. Minister für Arbeit und Soziales | a) министр экономики и энергетики |
| 2. Minister für Bildung und Forschung | b) министр образования и науки |
| 3. Minister für Justiz und Verbraucherschutz | c) министр пищевой промышленности и сельского хозяйства |
| 4. Minister für Ernährung und Landwirtschaft | d) министр юстиции и защиты прав потребителей |
| 5. Minister für Wirtschaft und Energie | e) министр труда и социальной работы |

A2. Erweitern Sie Ihren Fachwortschatz, ergänzen Sie die Tabelle.

Substantiv	Russische Entsprechungen	Verb	Russische Entsprechungen
Begleitung
Ernennung	...	ernennen	...
Entwicklung
Förderung
Leitung
Sitzung
Regierung	правительство
Überraschung
Vereidigung	приводить к присяге
Verteidigung

A3. Am Wortschatz arbeiten. Wiederholen Sie Nachsilben bei Nomen. Schreiben Sie weibliche oder männliche Entsprechungen.

Ministerpräsident	—	...
...	—	Bundesfamilienministerin
Minister	—	...
Bundsvorsitzender	—	...
...	—	Finanzwirtin
Vizekanzler	—	...
...	—	Politikerin
Chefdiplomat	—	...
Vorsitzender	—	...
...	—	Historikerin
Jurist	—	...
...	—	Generalsekretärin

A4. Nennen Sie die Wörter mit dem bestimmten Artikel!

Nomen mit den gleichen Nachsilben haben meistens den gleichen Artikel!		
männlich	sächlich	weiblich
-er, -ler, -ner, -eur, ier, -et, -ent, -at, -ant, -ist, -nom, -graph, -log(e), -soph...	-nis, -ment, -um, -chen, -lein	-in, -ung, -heit, -keit, -schaft, -ik, -tät, -ur, -(t) ion
Es gibt aber Ausnahmen!		

Revolution, Offizier, Agronom, Fakultät, Expedition, Datum, Eigentum, Möglichkeit, Eigenschaft, Wirtschaft, Pädagogik, Museum, Monument, Büchlein, Polizei, Hoffnung, Schwiegervater, Richter, Reibung, Kindheit, Scheidung, Achtung, Sicherheit, Gesellschaft, Österreicher, Berliner, Unternehmer, Staatsanwältin, Steuerberater, Jurist, Manager, Programmiererin, Polizist, Umweltschutzberater, Mutterschaft, Bäckerei, Theorie, Kultur, Studium, Koalition, Parlament, Entschädigung, Einkommen, Vereinbarung, Minderheit.

A5. Wortfamilien mit dem Wort Bund lesen und verstehen:

- a) zerlegen Sie Komposita in ihre Bestandteile, tragen sie es in die Tabelle ein; b) definieren Sie die Wörter.

Bundesregierung, Bundespräsident, Bundesminister, Bundesumweltminister, Bundeskanzler, Bundeskanzleramt, Bundestag, Bundesrat, Bundesrepublik, Bundespolitik, Bundeskabinett, Bundesvorsitzende, Bundestagsfraktion, Bundesinnenministerium, Bundeswehr, Bundeslandwirtschaftsministerium, Bundesfinanzminister, Bundesfamilienministerin, Bundesnetzagentur, Bundeskanzleramt, Bundeskriminalamt.

Kompositum	Artikel	Grundwort	Bestimmungswort	Muttersprache

Bundesregierung ⇒ die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

Bundespräsident ⇒ ...

...

A6. Zeitformen von Aktiv und Passiv wiederholen.

Zeitformen	Aktiv (3. Person Sing.)	Aktiv (3. Person Plural)	Passiv (3. Person Sing.)	Passiv (3. Person Plural)
Präsens	meldet stiehlt	melden stehlen	wird gemeldet wird gestohlen	werden gemeldet werden gestohlen
Präteritum	meldete stahl	meldeten stahlen	wurde gemeldet wurde gestohlen	wurden gemeldet wurden gestohlen

Perfekt	hat gemeldet hat gestohlen	haben gemeldet haben gestohlen	ist gemeldet wor- den ist gestohlen wor- den	sind gemeldet wor- den sind gestohlen wor- den
Plusquam- perfekt	hatte gemel- det hatte gestoh- len	hatten gemeldet hatten gestohlen	war gemeldet wor- den war gestohlen wor- den	waren gemeldet wor- den waren gestohlen wor- den
Futu- rum I	wird melden wird stehlen	werden melden werden stehlen	wird gemeldet werden wird gestohlen werden	werden gemeldet werden werden gestohlen werden

von oder durch in Passivsätzen

Will man im Passivsatz die handelnde Person oder Institution nennen, verwendet man von + Dativ.

Das Seminar wird **von einer Dozentin** durchgeführt.

Will man im Passivsatz ein Mittel, ein Instrument oder eine Ursache nennen, verwendet man durch + Akkusativ.

Depression kann **durch solche Übungen** abgebaut werden.

Zustandspassiv

Beim Zustandspassiv liegt das Interesse auf dem Zustand, der nach einer Handlung eingetreten ist.

Zeit	Subjekt	Formen von sein	Nebenglieder	Partizip II
Gegenwart	Unterlagen	sind	vor einer Woche	geordnet.
Vergangenheit	Unterlagen	waren	vor einer Woche	geordnet.

A7. Ergänzen Sie die Tabelle.

Infinitiv		Präteritum		Partizip II		Russische Entsprechung
angehören	-	...	-	...	-	...
anführen	-	führte an	-	angeführt	-	...
arbeiten	-	...	-	...	-	...
aufsteigen	-	...	-	...	-	...
begleiten	-	...	-	...	-	...

einsetzen	-	...	-	...	-	...
fortsetzen	-	...	-	...	-	...
gelten	-	...	-	...	-	...
kümmern (sich)	-	...	-	...	-	...
leiten	-	...	-	...	-	...
vorantreiben	-	...	-	...	-	...
wechseln	-	...	-	...	-	...
widmen (sich)	-	...	-	...	-	...
zurückkehren	-	...	-	...	-	...

A8. Ergänzen Sie die Tabelle, erst dann füllen Sie die Lücken in der Übung, wählen Sie „haben“ oder „sein“.

Partizip II	Infinitiv	Hilfsverb
gegangen	gehen	sein
...
...

1. Der Chef ... nach Hause gegangen.
2. Dort ... auf ihn seine Familienangehörigen gewartet.
3. Die Gäste... zu seiner Geburtstagsparty gekommen.
4. Alle ... ihm gratuliert.
5. Er ... in der Uni geblieben?
6. Meine Firma ... in diesem Monat in ein neues Gebäude eingezogen.
7. Wo ... gestern gewesen?
8. ... etwas geschehen?
9. Nie ... er irgendwelchen Regelungen gefolgt.
10. Warum ... Sie an dieser Haltestelle ausgestiegen?
11. Warum ... Sie sich heute wieder verspätet?
12. Die Chronik ... schon angefangen.
13. Das Arbeitszimmer ... mir gefallen.
14. Die Sekretärin... es schön eingerichtet.
15. ... dir das gelungen?
16. Nein, etwas ... dazwischen passiert.
17. Ich ... das nicht gewollt.
18. Die Vorlesung ... grundlegende Themen der Kriminalsoziologie behandelt.
19. Was ... gestern gesagt?
20. Sie ... ihn als alten Kameraden behandelt.
21. Sie ... geplaudert, gelacht.
22. Warum ... er uns nie begleitet?

A9. Bestimmen Sie die Zeitformen der Verben. Wohin kommen die Sätze? Ergänzen Sie die Tabelle.

1. Die neue Bundesregierung hat die Arbeit aufgenommen.
2. Sie war vereidigt worden. Sie erhielt 462 Stimmen.
3. Bundespräsident hat fünf Minister ernannt.
4. Beschäftigt sind Rechtsanwälte in Kanzleien.
5. Er will den erfolgreichen Kurs fortsetzen.
6. Mit dem Kanzleramt leitet der Netzwerker eine Schnittstelle zwischen den Ministern.
7. Der Bedarf an fachlich kompetenten Hochschulabsolventen wird wachsen.
8. Die Studentenheime sind zur Beherbergung von Hochschulstudenten des eigenen Vertragsstaates bestimmt.
9. Während des vierundzwanzigmonatigen Referendariats werden die Studierenden in der Praxis ausgebildet.
10. Für Angehörige einer Behörde gilt dieses Gesetz nicht.
11. In der Öffentlichkeit dürfen Tabakwaren nicht in Automaten angeboten werden.
12. Rund 40 Mio. Euro hat er an den Staat zurückgezahlt.
13. Er hat eine Straftat begangen und büßt dafür.
14. Voraussetzungen sind eine günstige Sozialprognose und eine feste Anstellung.
15. Das gilt für ihn, aber auch für jeden anderen Verurteilten.
16. Es geht nicht um Mitleid für ihn. Es geht um Partys, Pelze und Prestige.
17. Bestimmte Formen der Höflichkeit bei Polizisten sind mir besonders unangenehm.
18. Gesagt, getan.

Zeitformen	Aktiv	Vorgangspassiv	Zustandspassiv
Präsens	
Präteritum	Sie erhielt 462 Stimmen.	462 Stimmen wurden von ihr erhalten.	
Perfekt	
Plusquamperfekt	
Futurum I	

A10.

- a) Wissen Sie, wie die vielen Verben im Satz angeordnet werden müssen.
Lesen Sie laut und schnell.

Fahndungen	dürfen	nur durch den Richter	angeordnet	werden.
Beschränkungen	können	einem inhaftierten Beschuldigten	auferlegt	werden.
Gerichtliche Entscheidung	kann	nach dieser Vorschrift	beantragt	werden.
Die Prüfung	muss	nach drei Monaten	wiederholt	werden.
Seine Identität	kann	nicht sofort	festgestellt	werden.

- b) Analysieren Sie die Verbstellung in den Hauptsätzen. Kreuzen Sie passende Regel an.

- | | |
|--|---|
| 1. Partizip II + Modalverb + <i>werden</i> | 3. konjugiertes Modalverb + Partizip II + <i>werden</i> |
| 2. Modalverb + <i>werden</i> + Partizip II | 4. Infinitiv Modalverb + Partizip II + <i>werden</i> |

- c) Analysieren Sie die Verbstellung im Passiv-Nebensatz mit Modalverb.
Bilden Sie eine Regel wie in b) und formulieren Sie die Sätze aus a) in Nebensatzstrukturen um.

Bekannt ist,
Man weiß,
Fakt ist, } dass Fahndungen nur durch den Richter angeordnet werden dürfen.

A11. Lesen Sie den Text A, beachten Sie die Zeitformen von Aktiv und Passiv. Schreiben Sie je 5 Sätze in Aktiv und in Passiv heraus. Analysieren Sie die Sätze.

Text A. Neue Regierung nimmt Arbeit auf

Die neue Bundesregierung hat ihre Arbeit aufgenommen. Nach der Ernennung durch den Bundespräsidenten legten die neuen Bundesministerinnen und -minister im Bundestag ihren Amtseid ab. Unter Leitung der Bundeskanzlerin kamen sie am Dienstag bereits zu ihrer ersten Kabinettsitzung zusammen.

Bundespräsident Joachim Gauck hatte am Mittag die fünf Ministerinnen und zehn Minister der neuen Bundesregierung ernannt. Anschließend folgte im Bundestag die Vereidigung durch Bundestagspräsident Norbert Lammert.

Zuvor hatte Bundeskanzlerin Angela Merkel vom Bundespräsidenten ihre Ernennungsurkunde erhalten und war im Bundestag vereidigt worden. Am Morgen war sie vom Bundestag mit großer Mehrheit zur Bundeskanzlerin wiedergewählt worden. Sie erhielt 462 von 621 abgegebenen Stimmen.

Am späten Nachmittag kam das Bundeskabinett zu seiner konstituierenden Sitzung im Bundeskanzleramt zusammen.

Die Große Koalition setzt sich zusammen aus sechs Ministerinnen und Ministern der CDU, drei Ministern der CSU und sechs Ministerinnen und Ministern der SPD.

Sigmar Gabriel (SPD) ist neuer Minister für Wirtschaft und Energie. Von 2005 bis 2009 gehörte Gabriel als Bundesumweltminister bereits der Bundesregierung an. Seit 2009 ist er Bundesvorsitzender der SPD. Der Vizekanzler muss die Energiewende vorantreiben, eines der zentralen Projekte Deutschlands.

Frank-Walter Steinmeier (SPD) leitet künftig das Auswärtige Amt. Diese Aufgabe hatte der promovierte Jurist bereits in der Großen Koalition von 2005 bis 2009 inne. Anschließend war er Vorsitzender der SPD-Bundestagsfraktion. Vier Jahre nach seinem Abschied kehrt er als Chefdiplomat ins Auswärtige Amt zurück.

Thomas de Maizière (CDU) führt das Bundesinnenministerium. Vor seinem Wechsel in die Bundespolitik leitete der promovierte Jurist verschiedene Ministerien in Sachsen. Seit 2005 gehört er in verschiedenen Funktionen der Bundesregierung an. Als Verteidigungsminister hat er die Reform der Bundeswehr begleitet. Jetzt wechselt er ins Innenressort.

Wolfgang Schäuble (CDU) ist weiterhin für Finanzen zuständig. Seit 2009 ist er Bundesfinanzminister. Zudem gehörte Schäuble der Bundesregierung von 1984 bis 1989 als Bundesminister für besondere Aufgaben sowie Chef des Kanzleramtes an. Von 1989 bis 1991 sowie von 2005 bis 2009 war er Bundesinnenminister. Er will den erfolgreichen Kurs, den Euro stabil zu machen, fortsetzen.

Andrea Nahles (SPD) ist neue Ministerin für Arbeit und Soziales. Zuvor war sie vier Jahre lang die Generalsekretärin der SPD. Sie widmet sich engagiert dem Thema Mindestlohn.

Hermann Gröhe (CDU) leitet das Gesundheitsministerium. Der Volljurist war von 2008 bis 2009 Staatsminister bei der Bundeskanzlerin und von 2009 bis 2013 Generalsekretär der CDU. Als bisheriger Generalsekretär der CDU arbeitete der Rechtsanwalt eng mit Angela Merkel zusammen.

Ursula von der Leyen (CDU) wechselt vom Arbeitsministerium ins Verteidigungsministerium. Damit ist sie die erste Frau an der Spitze dieses Amtes. Von 2009 bis 2013 leitete sie das Bundesministerium für Arbeit und Soziales. Davor war sie vier Jahre lang Bundesfamilienministerin. Zuletzt war sie für Arbeit und Soziales zuständig.

Heiko Maas (SPD) ist neuer Minister für Justiz und Verbraucherschutz. Von 2012 bis 2013 war Maas stellvertretender Ministerpräsident im Saarland. Er gilt als Vertreter einer neuen SPD-Generation und ist eine der Überraschungen im Kabinett.

Manuela Schwesig (SPD) ist für Familie zuständig. Die gelernte Finanzwirtin war von 2008 bis 2011 Sozialministerin und von 2011 bis 2013 Arbeitsministerin in Mecklenburg-Vorpommern. In ihrer Partei stieg die junge Frau aus Ostdeutschland schnell zur anerkannten Sozialpolitikerin auf.

Barbara Hendricks (SPD) leitet das Ministerium für Umwelt und Bau, Reaktorsicherheit. Die promovierte Historikerin gehört dem Deutschen Bundestag seit 1994 an und war von 1998 bis 2007 Parlamentarische Staatssekretärin beim Bundesfinanzminister.

Alexander Dobrindt (CSU) kümmert sich um Verkehr und Digitales. Zuvor war er vier Jahre lang der Generalsekretär der CSU. Der Politiker aus Bayern soll sich in dem neu zugeschnittenen Ressort auch um die Netzpolitik kümmern.

Johanna Wanka (CDU) ist weiterhin für Bildung und Forschung zuständig. Die Professorin für Mathematik leitet seit Februar das Bildungsministerium. Vor ihrem Wechsel in die Bundespolitik war sie Wissenschaftsministerin in Brandenburg und zuletzt in Niedersachsen.

Hans-Peter Friedrich (CSU) ist neuer Minister für Ernährung und Landwirtschaft. Seit 1998 ist der promovierte Jurist Mitglied des Deutschen Bundestages. Zuletzt war Friedrich Bundesinnenminister. Der Jurist ist einer von drei CSU-Ministern im Kabinett, er gehörte schon der Regierung mit der FDP an.

Gerd Müller (CSU) ist neuer Minister für Entwicklungspolitik, wirtschaftliche Zusammenarbeit. Zuvor war er seit 2005 als Parlamentarischer Staatssekretär im Bundeslandwirtschaftsministerium tätig. Der Politiker aus Schwaben war fünf Jahre Mitglied des Europäischen Parlaments.

Peter Altmaier (CDU) ist Kanzleramtsminister. Zuvor war der Volljurist Bundesminister für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit. Er gehört dem Deutschen Bundestag seit 1994 an. Mit dem Kanzleramt leitet der Netzwerker eine Schnittstelle zwischen den Ministern.

Monika Grütters, die Berliner CDU-Politikerin, ist seit 2013 Staatsministerin für Kultur und Medien. Für „Kultur als Wert an sich“ will sich die erfahrene Parlamentarierin und versierte Kulturpolitikerin einsetzen.

Aydan Özoğuz (SPD), Staatsministerin und Beauftragte für Migration, Flüchtlinge und Integration, unterstützt die Bundesregierung bei der Weiterentwicklung der Integrationspolitik und der Förderung des Zusammenlebens von Ausländern und Deutschen. Sie ist die erste türkischstämmige Politikerin einer Bundesregierung.

(Quelle: Magazin Deutschland)

A12.

a) Übersetzen Sie ins Russische! Beachten Sie die sinnverwandten Wörter.

- a. Sie widmet sich engagiert dem Thema Mindestlohn. Zuletzt war sie für Arbeit und Soziales zuständig. Er war als Staatssekretär tätig. Der Rechtsanwalt arbeitete mit dem Kanzler zusammen. Als Verteidigungsminister hat er die Reform der Bundeswehr begleitet. Der Politiker aus Bayern soll sich um die Netzpolitik kümmern. Die Staatsministerin unterstützt die Bundesregierung bei der Weiterentwicklung der Integrationspolitik.
- b. Die Christlich-Soziale Union (CSU) ist eine 1945 gegründete deutsche politische Partei in Bayern, die nur dort zu Wahlen antritt und seit 1957 in Bayern den Ministerpräsidenten stellt. Auf Bundesebene bildet sie im Deutschen Bundestag mit der CDU eine Fraktionsgemeinschaft (CDU/CSU-Bundestagsfraktion).
- c. FDP, SED.

b) Übersetzen Sie ins Deutsche!

- a. Он адвокат. Он работает адвокатом. Она историк по профессии. Он был политиком. Политик был членом Европарламента. Как министр финансов он хочет продолжить работу в Бундестаге.
- b. Христианско-демократический союз Германии (ХДС; нем. *Christlich Demokratische Union Deutschlands, CDU*) – политическая партия в Германии, основана 26 июня 1945 г.
- c. Социал-демократическая партия Германии (СДПГ; нем. *Sozialdemokratische Partei Deutschlands, SPD*) – одна из двух крупнейших партий Германии, основана 23 мая 1863 г. Фердинандом Лассалем как Общегерманский рабочий союз.
- d. Каким не должен быть президент? Президент не должен быть старше 60 лет. Президент не должен быть похожим на бывших президентов. Президент должен любить свой народ. Вся власть должна принадлежать народу. Президент не должен быть необразованным, грубым. Президент не должен быть диктатором.

(Quelle: опрос читателей газеты „Призыв“)

B1. Lesen Sie, übersetzen Sie ins Russische, beachten Sie die Mehrdeutigkeit der Präpositionen.

in Rostock, **im** Dienst stehen, **im** Betrieb sein, **in** Opposition **zur** Diktatur, **im** März 1990, **nach** dem Abitur, **nach** Deutschland, **nach** der Ernennung, **nach** einem Attentat, **zu** den Mitbegründern gehören, **zu** jeder Jahreszeit, **aus** „Friedensgebeten“, **zum** ersten Mal, **zum** Vorsitzenden wählen, **zur** Kontrolle des Ministeriums, **zu** seiner konstituierenden Sitzung, **zum** 3. Oktober 1990, **von** 1965 **bis** 1990, **unter** Leitung, **mit** großer Mehrheit, **für** Staatssicherheit, **auf** Vorschlag, **für** sein Wirken, Bundesminister **für** besondere Aufgaben, **durch** den Bundespräsidenten, **gegen** die SED-Diktatur.

B2. Lesen Sie die Daten und Ordnungszahlen richtig.

Wann? Am wievielten?

1 – 19 – am **ersten**, **zweiten**, **dritten**, **vierten**, **fünften**, **sechsten**, **siebenten/siebten**, **achten**, **neunten**, **zehnten**, **elften**, **zwölften**, **dreizehnten** ... **neunzehnten**

20 ⇒... am **zwanzigsten**, **fünfundzwanzigsten**, **dreißigsten**, **einunddreißigsten**

am 3. Mai 1856 am **dritten** Mai (**vierten**) **achtzehnhundertsechsfundfünfzig**

am 18. Juli 1912 am **achtzehnten** Juli (**sechsten**) **neunzehnhundertzwölf**

am 24. September 1998 am **vierundzwanzigsten** September (**neunten**) **neunzehnhundertachtundneunzig**

am 1. Dezember 2000 am **ersten** (**zwölften**) Dezember **zweitausend**

am 5. Januar 2014 am **fünften** (**ersten**) Januar **zweitausendvierzehn**

476 = 4 · 100 + 76 = **vierhundertsechundsiebzig**

1053 = 1000 + 53 = **eintausenddreifundfünfzig**

2005 = 2000 + 5 = **zweitausendfünf**

B3. Lesen Sie richtig.

Ende März 1871; 78. Sitzung des Deutschen Bundestages; am Mittwoch, 14. Januar 2015 von 13.00 Uhr bis 13.35 Uhr; Infobrief vom 05.03.2014; am 25. Juni 2012; aktueller Begriff vom 01.10.2009; seit der 8. Wahlperiode; Mitte Dezember 2014; zum 1. Januar 2015; vom 24. November 2011; in den Jahren 2016 bis 2020; 1939 – Nichtsanktionspakt Hitler/ Stalin; 1914 – 1918 – Erster Weltkrieg; 1962 – Kuba-Krise; 1957 – Europäische Wirtschaftsgemeinschaft.

B4. Lesen Sie den Text und markieren Sie die wichtigen/ themarelevanten Wörter (arbeiten Sie am Wortschatz).

Text B. Der Bundespräsident

Joachim Gauck wurde 1940 in Rostock geboren. Nach dem Abitur studierte er Theologie. Von 1965 bis 1990 stand er im Dienst der Evangelisch-Lutherischen Landeskirche Mecklenburgs und arbeitete viele Jahre als Pastor.

Schon als Jugendlicher trat Joachim Gauck in Opposition zur Diktatur in der DDR. 1989 gehörte er zu den Mitbegründern des Neuen Forums und wurde in Rostock dessen Mitinitiator. Joachim Gauck war Mitinitiator des kirchlichen und öffentlichen Widerstandes gegen die SED-Diktatur. Er leitete die wöchentlichen „Friedensgebete“, aus denen die Protestdemonstrationen hervorgingen.

Im März 1990 zog Joachim Gauck als Abgeordneter der Bürgerbewegungen, die sich im Bündnis 90 zusammengeschlossen hatten, in die zum ersten Mal frei gewählte Volkskammer ein. Joachim Gauck wurde zum Vorsitzenden des Parlamentarischen Sonderausschusses zur Kontrolle der Auflösung des Ministeriums für Staatssicherheit gewählt. Zum 3. Oktober 1990 berief ihn der Bundespräsident auf Vorschlag der Bundesregierung zum Sonderbeauftragten der Bundesregierung für die personenbezogenen Unterlagen des ehemaligen Staatssicherheitsdienstes. Von 1991 bis 2000 war Joachim Gauck Bundesbeauftragter für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen DDR.

Von 2001 bis 2004 war Joachim Gauck deutsches Mitglied des Verwaltungsrates der Europäischen Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit in Wien.

Am 18. März 2012 wählte die Bundesversammlung Joachim Gauck zum elften Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland.

Für sein Wirken wurde Joachim Gauck mit Ehrungen und Preisen ausgezeichnet. Er ist Ehrendoktor der Universitäten Rostock, Jena und Augsburg.

B5. Der Text ist gelesen, ergänzen Sie die Information zu den Daten, auf solche Weise entsteht der Lebenslauf von Joachim Gauck in tabellarischer Form.

1940 *in Rostok geboren* _____
Von 1965 bis 1990 _____
1989 _____
Im März 1990 _____
Zum 3. Oktober 1990 _____
Von 1991 bis 2000 _____
Von 2001 bis 2004 _____
2003 _____
Am 18. März 2012 _____

B6. Lesen Sie den Lebenslauf von Angela Merkel und schreiben Sie diesen als Text auf.

Angela Merkel (Biografie)

Geboren am 17. Juli 1954 in Hamburg; evangelisch; verheiratet

1973	Abitur in Templin
1973 – 1978	Physikstudium an der Universität Leipzig, Diplomphysikerin
1978 – 1990	Wissenschaftliche Mitarbeiterin am Zentralinstitut für physikalische Chemie an der Akademie der Wissenschaften
1986	Promotion
1989	Mitglied des "Demokratischen Aufbruchs"
1990	Eintritt in die Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)
1990	Stellvertretende Regierungssprecherin der DDR-Regierung
seit 1990	Mitglied des Deutschen Bundestages

1991 – 1998	Stellvertretende Vorsitzende der CDU Deutschlands
1993 – 2000	Vorsitzende der CDU Mecklenburg-Vorpommern
1991 – 1994	Bundesministerin für Frauen und Jugend
1994 – 1998	Bundesministerin für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
1998 – 2000	Generalsekretärin der CDU Deutschlands
seit 2000	Vorsitzende der CDU Deutschlands
2002 – 2005	Vorsitzende der CDU/CSU-Fraktion im Deutschen Bundestag
seit November 2005	Bundeskanzlerin der Bundesrepublik Deutschland

B7. Schreiben Sie 10 Fragen an den Text auf, formulieren Sie daraus die Interviewfragen. Spielen Sie einen Zeitungsreporter.

B8. Verfassen Sie Ihren Lebenslauf a) als Tabelle; b) als Text mit Fotos und Zeichnungen, wenn es möglich ist; c) stellen Sie Ihren Lebenslauf im Kurs vor.

B9. Bilden Sie die Sätze. Gebrauchen Sie den Infinitiv Passiv mit Modalverb. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Ihre Firma berücksichtigt dabei unsere Interessen nicht (sollen).
2. Man nutzt in diesem Fall nicht alle Möglichkeiten (sollen).
3. Wir lesen dieses Buch nicht, wir haben kein Wörterbuch (können, leicht ohne Wörterbuch).
4. Die Stadtväter lösen das Wohnungsproblem für die Stadtbürger nicht (müssen).
5. Den Wagen hält man an der Grenze nicht an (müssen).

B10. Bilden Sie die Sätze nach folgendem Muster.

Muster: Meine Armbanduhr, täglich, aufziehen, müssen. = Meine Armbanduhr *muss / musste täglich aufgezogen werden.*

1. diese schwere Aufgabe, können, lösen.
2. der Plan, sollen, termingemäß, erfüllen.
3. dieser Weg, in, können, zwei Stunden, zurücklegen.
4. diese Arbeit, sollen, noch, heute, erledigen.
5. der internationale Übersetzerklub, regelmäßig, die Mitglieder, besuchen, müssen.
6. ausführlich, der Plan, müssen, entwerfen, so schnell wie möglich.
7. deine Idee, können, nur, schwer, verwirklichen.
8. alle, Wörter, sollen, lernen.

B11. Formen Sie die Aktivsätze in die Passivsätze um und übersetzen Sie diese. Beachten Sie dabei die Zeitformen.

1. An der Grenze hielt man den Wagen nicht an. 2. Man vergleicht ihn oft mit Alexander dem Großen. 3. Dann endlich begannen die Verhöre. 4. Ich überlegte, ich durchdachte, ich durchforschte jedes Wort. 5. Ich schob den Band hinter meinen Rücken. 6. Er musste mit seinem Verstand alle Möglichkeiten des Gegners vorausberechnen. 7. „Habe ich etwas Unsinniges gesagt oder getan...?“ 8. Der Beamte hatte mich richtig informiert.

B12. Formen Sie die Passivsätze in die Aktivsätze um und übersetzen Sie diese. Beachten Sie dabei die Zeitformen.

1. Der Angeklagte wird allem Anschein nach vom Gericht freigesprochen werden. 2. Das Geheimnis konnte nicht länger verschwiegen werden. 3. Der Brand konnte gerade noch verhindert werden. 4. Der Beamte ist von einem Geschäftsmann bestochen worden. 5. Ich werde oft danach gefragt. 6. Früher wurde unser Landhaus nicht nur gegen Feuer, sondern auch gegen Einbrüche versichert. 7. Galileo Galilei wurde von der katholischen Kirche mit Misstrauen betrachtet. 8. Bei einem Sturm sind viele Straßen durch umgefallene Bäume blockiert worden.

C1. Lesen Sie laut und richtig (arbeiten Sie am Wortschatz). Recherchieren Sie im Internet nach Definitionen der Wörter.

Volkskommissar, die Rote Armee, Marxsche Schriften, Bolschewik, das sowjetische Russland, Stalin, Lenin, Reichsduma, Kaiser Nikolaus II, Sowjetregime, Jugoslawien, die UdSSR, die KPdSU, KGB, Sozialrevolutionär, Revolution, Nationalist, Pleskau, FSB, Ukrainer, Leningrad, Tschernomyrdin, die Russische Föderation, Jelzin.

C2. Formulieren Sie mindestens 10 Fragen zu dem Text. Fragen und antworten Sie im Wechsel.

Text C. Politiker aus Russland/ Vergangenheit und Gegenwart

Leo Trotzki (1879 –1940), Volkskommissar für Auswärtiges im sowjetischen Russland, Gründer der Roten Armee. Trotzki, der als Lew Dawidowitsch Bronstein im Jahr 1879 zur Welt kam, ist Ukrainer gewesen. Er

wurde verhaftet, weil er politisch verbotene Bücher unters Volk brachte. Während der Haft studierte er intensiv Marxsche Schriften. Im Jahr 1902 erfolgte seine Flucht nach London und der Namenswechsel. Er kehrte nach der russischen Revolution zurück, wurde Bolschewik und man ernannte ihn zum Volkskommissar für Auswärtiges im sowjetischen Russland (1917 – 1918). Trotzki war meist auf der Flucht und immer in politische Auseinandersetzungen verwickelt. Im Jahr 1940 starb er nach einem Attentat in Mexiko.

Wassilij Witaljewitsch Schulgin, russischer Politiker und Publizist (13. 01. 1878, Kiew, 15. 2. 1976, Wladimir); Deputierter der zweiten bis vierten Reichsduma, einer der Führer der Nationalisten; nahm am 15. 3. 1917 in Pleskau mit A. I. Gutschkow die Abdankungsurkunde Kaiser Nikolaus II. entgegen. 1917 – 1937 bekämpfte er das Sowjetregime, zuletzt von Jugoslawien aus. Dort 1944 gefangen genommen und in die UdSSR gebracht; er wurde zu Gefängnishaft verurteilt; 1956 freigelassen.

Wladimir Putin (geb. 1952), Präsident von Russland. Wladimir Wladimirowitsch Putin, Regierungszeit seit 1999, (geboren am 1. Oktober 1952 in Leningrad) studierte ab 1970 Jura und Internationales Recht und wurde während seines Studiums Mitglied der KPdSU. Seit 1975 arbeitete er in einer Leningrader Abteilung des KGB. Zwischen 1985 und 1990 lebte er aus dienstlichen Gründen in Dresden. Nach seiner Rückkehr übernahm er die Leitung der St. Petersburger Regionalorganisation von Tschernomyrdins Bewegung "Unser Haus Russland" und organisierte den Wahlkampf der UHR für die Staatsdumawahlen im Dezember 1995. 1996 ging Putin nach Moskau, um dort Stellvertretender Leiter der Verwaltung der Angelegenheiten des Präsidenten (Präsidialadministration) und 1998 Direktor des Inlandsgeheimdienstes FSB zu werden. Seine politische Karriere begann mit seiner kurzen Zeit als Ministerpräsident der Russischen Föderation 1999. Ende des Jahres folgte die Ernennung zum amtierenden Präsidenten. Nach Jelzins Rücktritt wurde Putin im März 2000 zum Präsidenten der Russischen Föderation/Russland gewählt.

C3. Analysieren Sie folgende Sätze, bestimmen Sie die Form des Prädikats. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Ich sah, wie hier und da geflüstert wurde. 2. Drüben im Zimmer wurde gelacht. 3. Gleich darauf wurde heftig an die Tür geklopft. 4. Insgesamt wurde mehr gelacht als geschimpft. 5. Die ganze Straßenseite hinauf wurde

marschiert. 6. Bei Leni wurde verbunden, gewaschen, gegessen, getrunken, geschlafen, geheilt. 7. In den Zellen und Sälen des Klosters... wurde gelebt, gelehrt, studiert, verwaltet, regiert... 8. In aller Frühe wurde in die Kirche gegangen. 9. Es gab viele Feste, es wurde gedichtet, geschrieben, musiziert, getanzt und viel geliebt. 10. Das Wochenende tut das; es wird gefeiert, gegessen, getrunken, gestritten, sich aufgereggt... 11. Hier muss schnell und furchtlos gehandelt werden. 12. Wie wurde da um jedes Wort, um jede Silbe, um jedes Komma gekämpft. 13. An der Wohnungstür wurde gepoltert. Zur gleichen Zeit wurde geläutet, ununterbrochen. 14. Er wurde zu Gefängnishaft verurteilt. Er wurde verhaftet.

C4. Formen Sie die Sätze wie im Beispiel in Passivsätze um.

1. Er brachte politisch verbotene Bücher unters Volk.
2. Während der Haft studierte er intensiv Marxsche Schriften.
3. Man ernannte ihn zum Volkskommissar für Auswärtiges im sowjetischen Russland.
4. Schulgin nahm die Abdankungsurkunde Kaiser Nikolaus II. entgegen.
5. Er bekämpfte das Sowjetregime.
6. Er organisierte den Wahlkampf für die Staatsdumawahlen.

C5. Lesen Sie den Text, setzen Sie statt Ziffern die Wörter aus der rechten Spalte in die richtige Form ein.

Pjotr Arkadjewitsch Stolypin wurde 1862 in einer wohlhabenden russischen Familie (1...) in Dresden geboren. Durch die (2...) Beziehungen seiner Familie stieg er in Russland schnell in den Staatsdienst ein. Nachdem er 1905 einen revolutionären Ring unterdrückt hatte, (3...) ihn der Zar zum Innenminister Russlands. Ab 1906 erhielt er den Posten als Premierminister. Durch seine gewalttätige Art, das aufständische Volk zu (4...), nannte man den Monarchisten "Eisernen Premierminister". Er setzte sich für Reformen ein, die ihm politische Feinde brachten. Stolypin wurde 1911 in Kiew von einem Sozialrevolutionär (5...).

1. ein Gesandter
2. reich
3. befördern
4. unterwerfen
5. ermorden

C6. Übersetzen Sie ins Deutsche. Aktiv und Passiv ist möglich.

1. Враги называли депутата циником и лицемером. 2. В партии почти все любили его, прощали ему быструю партийную карьеру. 3. Как многие политические деятели, он ненавидел политику. 5. Только политика давала настоящую славу. 6. Так бледно журналисты передавали его речь, сокращали, искажали. 7. Он посещал некоторые собрания. 8. Рукоплесканиями приветствовал он то одних, то других. 9. План был разработан, многое написано, подготовлены две статьи. 10. Кто руководит этим проектом?

C7. Nennen Sie 5-10 Namen von hervorragenden Persönlichkeiten (Politikern, Wissenschaftlern) etc. aus deutschsprachigen Ländern/ Russland. Erwähnen Sie diese auf einem Blatt (A4) Papier schriftlich. Recherchieren Sie nach Informationen über diese Menschen. Ergänzen Sie die Tabelle.

Person Name/Vorname	Lebensjahre	Tätigkeit	Werke, Worte, Erbe

C8. Verfassen Sie einen Lebenslauf von solch einer Person (schriftliche Textproduktion). Lassen Sie Ihre Studienkollegen erraten, wer das ist (mündliche Kommunikation).

C9. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Михаил Михайлович Сперанский (1(12) января 1772 – 11(23) февраля 1839) – граф, русский общественный и государственный деятель, реформатор, законодворец, основатель российской юридической науки и теоретического правоведения.

М. М. Сперанский родился 1 января 1772 г. в селе Черкутино Владимирской губернии (сейчас Собинский район Владимирской области). Михаил был старшим ребёнком в семье.

В 1780 г. Михаил был устроен во Владимирскую епархиальную семинарию, где был записан под фамилией Сперанский, то есть подающий надежды (от лат. глагола *spero* – уповать, надеяться).

Программа предусматривала изучение как традиционных семинарских дисциплин – теологии, метафизики, риторики, так и светских – математики, истории, греческого языка. Наряду с русским, латинским, древнегреческим языками семинаристы штудировали риторику, математику, физику, философию и богословие.

В распоряжении семинаристов была богатейшая библиотека, в которой имелись в подлинниках труды многих западноевропейских мыслителей.

В январе 1810 г., с учреждением Государственного совета, Сперанский стал государственным секретарём, вторым, лицом в государстве после императора.



*Abb. 1. M. M. Speranskij
(Serie „Hervorragende
Juristen von Russland“)
Briefmarke Russlands, 2012*

C10. Beschreiben Sie das Abbild 1. Stellen Sie bitte diese hervorragende Person vor.

Auf dem Abbild ist ... dargestellt.

M. M. Speranskij wurde (wann?) (wo?) geboren.

M. M. Speranskij lernte ...

Er hat ... studiert.

M. M. Speranskij war als ... tätig. Er kümmerte sich um...

Auf dem Bild ist er schon etwa ... Jahre alt.

M. M. Speranskij kann man als ... beurteilen.

„Seine Augen blickten ein wenig hochmütig über dicken Tränensäcken...“,
[Arnold Zweig].

C11. Schreiben Sie ihre Gedanken zu den Worten (ein Essay). Halten Sie an den folgenden Plan: Einleitung, Argumente pro, Argumente contra, Schlussfolgerung. Ihre Meinung.

„Wir brauchen politische Auseinandersetzungen im Rahmen politischer Debatten. Einige erreichen Ihre Ziele mit Ruhe und Hartnäckigkeit, die anderen mit Charme und spitzer Zunge, mit Spott und Ironie.“

(Quelle: Ken Follet „Winter der Welt“)

Projekt!

Die Russen, die Deutschen (Politiker, Denker, Dichter, Schriftsteller, Nobelpreisträger...) in der Welt.

Besprechen Sie in der Studiengruppe die Kriterien der Auswahl.

Bilden Sie 2-3 Gruppen. Jede Kleingruppe entscheidet sich für eine Person.

Mögliche Präsentationsformen:

Wandzeitung, Bericht, Plakat, Collage, Flugblatt, Bildergeschichte, Quiz, Infostand,

Beitrag für Studentenkonferenz, Präsentation usw.

Wortschatz
Einheit 1. POLITISCHE PERSÖNLICHKEITEN
DER BRD UND RUSSLANDS

A

Abdankungsurkunde, die, -en акт об отречении от престола
Abgeordneter, der/ die депутат (Думы, Бундестага...)
Abteilung, die отдел, структурное подразделение
Amt, das служба, должность, учреждение, ведомство
Amtseid, der; den Amtseid ablegen присяга, присягать
Arbeitsminister, der министр труда
Arbeitsministerium, das Министерство труда
Auflösung des Ministeriums роспуск, расформирование
aufsteigen зд.: сделать карьеру, подняться по служебной лестнице
Ausbildung, die образование
Auseinandersetzung, die разногласие, противоречие
Ausländer, der иностранец
Auswärtige Amt, das Министерство иностранных дел

B

Beauftragte für A. доверенное лицо, уполномоченный
begleiten A. сопровождать, быть ответственным
bekämpfen A. бороться, препятствовать ч.-л.
Beobachtung, die наблюдение
berufen (berief, berufen) призывать, взывать
Bewegung, die; Bürgerbewegung движение, гражданская акция
Bildungsministerium, das Министерство образования
Bund, der федерация, союз
Bundesbeauftragte, der/die федеральный уполномоченный
Bundesfamilienminister, der министр по делам семьи
Bundesfinanzminister, der министр финансов
Bundesinnenminister, der министр внутренних дел
Bundesinnenministerium, das Министерство внутренних дел
Bundeskanzler, der федеральный канцлер
Bundeskanzleramt, das канцелярия федерального канцлера
Bundeslandwirtschaftsministerium, das Федеральное министерство сельского хозяйства

Bundesminister, der федеральный министр
Bundespolitik, die федеральная политика
Bundespräsident, der федеральный президент
Bundesregierung, die федеральное правительство
Bundestag, der Бундестаг, законодательный и контролирующий
работу правительства орган в ФРГ
Bundesumweltminister, der министр по защите окружающей среды
Bundesversammlung, die федеральное собрание
Bundevorsitzender, der председатель федерального собрания
Bundeswehr, die вооружённые силы ФРГ
Bündnis, das союз, коалиция, объединение

D

DDR, die ГДР, Германская Демократическая Республика
Dienst, der; im Dienst stehen служба, состоять на службе

E

ehemalig бывший, предшествующий
Ehrung, die чествование, награждение
Entwicklungspolitik, die развивающая политика
erhalten сохранять
ernennen (ernannte, ernannt) назначать
Ernennung, die назначение
Ernennungsurkunde, die верительная грамота
Europäisches Parlament Парламент Евросоюза
einsetzen внедрять, вводить

F

Finanzwirt, der консультант по экономическим вопросам
folgen D. (folgte, gefolgt) следовать
Förderung, die поддержка, финансирование
fortsetzen продолжать
freilassen освободить, отпускать на свободу
führen (führte, geführt) вести, возглавлять
Führer, der фюрер, вождь, предводитель

G

Gefängnishaft, der тюремное заключение
gehören D. принадлежать, относиться

gelten (galt, gegolten) считаться, быть, слыть
Generalsekretär, der генеральный секретарь
Generation, die генерация, поколение
Gesundheitsministerium, das Министерство здравоохранения
Grund, der причина, основание, основа
zu Gefängnishaft verurteilen приговаривать к тюремному заключению

Н

Haft, die заключение, заточение, арест

И

Inlandsgeheimdienst = KGB=FSB служба внутренней безопасности
Innenressort, der Министерство внутренних дел
Integration, die интеграция
Internationales Recht международное право

J

Jura право

К

Kabinettsitzung, die заседание кабинета
Kaiser, der император
kirchlich церковный
kümmern sich um A. быть ответственным за ч.-л.

L

leiten (leitete, geleitet) руководить
Leitung, unter Leitung руководство, под руководством

М

Mehrheit, die большинство
Mindestlohn, der минимальная заработная плата
Minister für Arbeit und Soziales министр труда и социальной работы
Minister für Bildung und Forschung министр образования и науки
Minister für Justiz und Verbraucherschutz министр юстиции и защиты
прав потребителей
Minister für Wirtschaft und Energie министр экономики и энергетики
Mitbegründer, der соучредитель
Mitglied, das член какого-либо сообщества

N

Naturschutz, der защита природы

Netzpolitik, die политика в сети, информационная политика

Netzwerker, der сетевой менеджер

O

Opposition, die оппозиция

in Opposition zu D. treten вступать в оппозицию

öffentlich общественный

P

personenbezogene Unterlagen личные дела

R

Reaktorsicherheit, die безопасность атомного реактора

Rechtsanwalt, der адвокат

Regierungszeit, die время правления

Reichsduma, die Государственная дума

Ressort, das ведомство, отдел

Rückkehr, der возвращение

S

Schnittstelle, die граница, стык

Sonderausschuss, der комиссия по особым делам

Spitze, an der Spitze stehen стоять во главе, возглавлять

Staatsdumawahlen выборы в Государственную думу

Staatssicherheit, die госбезопасность

Staatssicherheitsdienst, der служба (ведомство), комитет госбезопасности

Stellvertretender Leiter заместитель начальника, руководителя

T

tätig sein осуществлять трудовую деятельность, трудиться к.-л.

U

Überraschung, die неожиданность, сюрприз

UdSSR, die СССР

Umwelt, die окружающая среда

V

verhaften арестовать

Verkehr und Digitales транспортная и цифровая (информационная) сеть

Verteidigungsministerium, das Министерство обороны

Vertreter, der представитель

Verwaltung, die администрация, управа

Vorschlag, auf Vorschlag предложение, по предложению

Vorsitzender, der председатель, председательствующий

W

Wahlkampf, der выборная борьба

wählen выбирать, избирать

wechseln менять

Weiterentwicklung, die дальнейшее развитие

Widerstand, der сопротивление, восстание

widmen sich D. посвящать

wirken действовать

Wissenschaftsminister, der министр науки

Z

zurückkehren возвращаться

Zusammenarbeit, die сотрудничество, совместная работа

Zusammenleben, das совместная жизнь

zusammensetzen (sich) aus D. составлять, формировать из ...

zuständig sein für A. нести ответственность за ч.-л.

EINHEIT 2

IHR ZUKÜNFTIGER BERUF

*Denn letztlich verstehen und beherrschen Sie nur das,
was Sie selbst machen oder machen können.*

Lesen/hören	Lesetexte: A. Wie wird man Jurist? B. In der Rechtsprechung tätig sein. C. Sich um einen Arbeitsplatz bewerben. Mal sehen, mal hören: „Jojo sucht das Glück“. http://www.dw.de/deutsch-lernen/telenovela/s-13121
Schreiben	Einen Brief (eine Anfrage); Bewerbung.
Sprechen	Termin bei einem Arbeitgeber – Dialog (Interview); Telefonat führen.
Wortschatz	Eigenschaften von einem richtigen Juristen; Voraussetzungen für einen juristischen Beruf; die Tätigkeitsverben je nach der Fachrichtung.
Grammatik	Partizipien als Attribute und als Adverbialbestimmungen; substantivierte Partizipien; erweiterte Attribute; Relativsätze.

A1. Was passt nicht in die Reihe?

1. Berufsrichter, Schöffe, Sachverständige, Bewährungshelferin, Richter, Krankenschwester
2. Bürger, Zeuge, Gerichtsvollzieher, Historikerin, Gerichtsvorsitzende, Angeklagte
3. Wissenschaft, Rechtsordnung, Sozialwissenschaft, Gesetz, Unternehmen, Rechtslage
4. Anwaltskanzlei, Fähigkeit, Denkmethode, Lösung, Fremdsprachenkenntnisse, Kompetenz
5. Konflikt, Ablauf, Vorgang, Beseitigung, Störung, Ausgleich, Volljurist

A2. Verbinden Sie richtig. Mehrere Varianten sind möglich.

Ausdrucksfähigkeit	a) entwickeln
Gedächtnis	b) analysieren

Interesse an sozialen Konflikten
 rechtliche Gestaltungsformen
 soziale Störungen
 Stoffmengen
 Gesetzestexte

c) haben
 d) benötigen
 e) beseitigen
 f) brauchen
 g) entwerfen

A3. Welche Überschriften passen zu den Bildern.

A	B	C	D	E	F

1. Das ungerechte Gericht / Urteil des Pilatus.
2. Der Prozess ist zu Ende.
3. Gerechtigkeit.
4. Ermittlung.
5. Kleider machen Leute.
6. Das Urteil des Königs Salomo.



a



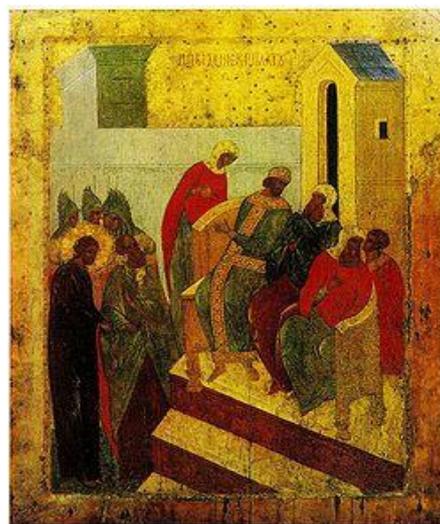
b



c



d



e



A4. Welche Bilder könnten die Texte illustrieren. Verbinden Sie richtig.

- | | |
|---|---|
| 1 | a |
| 2 | b |
| 3 | c |
| 4 | d |
| 5 | e |
| 6 | f |

Text 1. Man brachte dem König ein Schwert, und der König befahl: „Schneidet das lebende Kind in zwei Teile und gebt der einen die Hälfte und der anderen die Hälfte.“ Da sprach die Frau, der das lebende Kind gehörte: „Ich bitte dich! Gebt ihr das Kind, aber tötet es nicht.“ Die andere widersprach: „Nein! Weder dir noch mir soll es gehören! Schneidet zu!“ Da entschied der König: „Gebt jener das Kind! Tötet es nicht, denn sie ist die Mutter!“ Dieses Urteil sprach sich in ganz Israel herum, und man fürchtete sich vor dem König, denn man sah, dass Gott ihm die Weisheit verliehen hatte, Gericht zu halten.

Text 2. Pilatus wollte Jesus noch immer freilassen. Aber die Priester und das Volk riefen immer weiter, dass Jesus gekreuzigt werden solle. Pilatus wusch sich die Hände. Er sagte, dass er nicht für den Tod Jesu verantwortlich sei. Die Leute sagten, dass sie für den Tod Jesu verantwortlich sein wollten. Schließlich gab Pilatus seinen Soldaten den Befehl, Jesus zu kreuzigen.

Text 3. Justitia ist die Personifikation der Gerechtigkeit; während sie in der alten römischen Mythologie für die ausgleichende Gerechtigkeit steht und damit in Darstellung und Wesen eng mit Gleichheit, Gleichmaß, Gelassenheit, Gleichmut verwandt ist. In dem christlichen Mittelalter und der Neuzeit steht die Justitia in Kunst und Literatur für die strafende Gerechtigkeit oder das Rechtswesen.

Text 4. Der Fahnder ist ein Detektiv für Beobachtung, Personensuche und Ermittlung, Aufklärung bei Verdacht auf Untreue, Fremdgehen, Ehebruch und Krankenschreibungsbruch. Ein Fachmann, ein Detektiv für den Bereich Betriebsspionage, Lauschabwehr, Videoüberwachung, Nachbarschaftsstreitigkeiten, Sorgerechtsstreit und Bonitätsermittlung. Der Fahnder ist weltweit als Detektiv im Einsatz, egal ob bei Personenschutz, Auslandsobservation oder Auslandserhebung.

Text 5. Roben tragen in Deutschland Rechtsanwälte und Verteidiger, Patentanwälte, Richter, Beamte der Staatsanwaltschaft. Im Verwaltungsgerichtsverfahren wird die Robe zum Teil auch von Vertretern des öffentlichen Interesses getragen. Referendare tragen je nach Tätigkeit verschiedene Roben.

Text 6. Seit März waren acht Asylwerber, wegen Schlepperei im Rahmen einer kriminellen Organisation vor Gericht gestanden. Ihnen war vorgeworfen worden, dass sie Landsleuten die Weiterfahrt organisiert hatten. Alle Verurteilten haben den unbedingt verhängten Teil der Strafen durch die U-Haft verbüßt. Von einem Gutteil der angeklagt gewesenen Fakten wurden sie freigesprochen. Staatsanwältin gab keine Erklärung ab, die Beschuldigten meldeten Nichtigkeitsbeschwerde und Berufung an.

 **Partizipien I und II**

Partizip I	Partizip II schwacher Verben	Partizip II starker Verben
Partizip I hat vorwiegend aktiven Sinn.	Das Partizip II drückt die Vollendung aus und hat in der Regel bei transitiven Verben passiven Sinn.	
Infinitiv + d (bestehen + d) = <u>bestehend</u>	<u>gebaut</u> <u>inseriert</u> <u>aufgeführt</u>	<u>gestanden</u> <u>bestanden</u> <u>aufgestanden</u>

Die Funktion der Partizipien im Satz		
Als Adverbialbestimmung	Als Attribut (Partizip I, Partizip II + Adjektivendung)	substantivierte Partizipien als Subjekte und Objekte
Er sah sie forschend an. Die Leute jubelten begeistert .	der schreibende, lesende, vortragende Student; die gefangenen Diebe	der Verurteilte; dem Gefangenen
Partizip I с частицей zu	Имеет модальное пассивное значение долженствования. Переводится придаточным определительным предложением или страдательным причастием несовершенного вида. die zu lösende Aufgabe – задача, которую следует решить; das zu schreibende Essay – эссе, которое следует написать	

A5. Suchen Sie nach den Partizipien! Ergänzen Sie die Tabelle.

die an der Verhandlung teilnehmenden Berufsrichter; die durch die Weigerung verursachten Kosten; alle während der Hauptverhandlung zu erlassenden Entscheidungen; angemessene Behandlung; organisierte Kriminalität; die für die Entscheidung verantwortlichen Organe; internationaloperierende Waffenhändler; die gegen die Ausländer gerichtete Kriminalität; begangene Verbrechen.

Muster:

Partizip I oder Partizip II	Übersetzung als Attribut	Infinitiv
bewiesen – Partizip II	доказанный	beweisen = доказывать
...		

A6. Schreiben Sie die Endungen der substantivierten Partizipien und Adjektive richtig. Endungen der Adjektive und der substantivierten Partizipien hängen davon ab, welches Wort vorangeht.

Der Reisend..., viele Krank..., alle Angestellt..., ein Alt..., nichts Neu..., etwas Gut..., viel Interessant..., alles Gut..., das Neu..., mein Bekannt..., einige Arbeitslos..., meine Verwandt..., ein Fremd..., dieser Gelehrt...,

unsere Deputiert..., manche Anwesend..., mehrer... Krank..., drei Deutsch..., ein Staatsbeamt..., der Delegiert..., ein Unbekannt..., alle Reisend..., unser Vorsitzend..., zehn Abgeordnet..., jene Sonderbeauftragt..., zwei Gesandt..., unsere Jugendlich..., alle Verurteilt...

Singular		
Voranstehendes Wort	Endung der substantivierten Partizipien und Adjektive	Beispiel
der, das, die dieser, dieses, diese jeder, jedes, jede jener, jenes, jene solcher, solches, solche welcher, welches, welche mancher, manches, manche Die Wörter werden dekliniert!	-e Nominativ aller Geschlechter; Akkusativ – sachlich, weiblich; -en (in jedem Kasus)	der/die Bewaffnet <u>e</u> вооружённый, вооружённая
(m/d/s/k) ein männlich (m/d/s/k) ein sachlich (m/d/s/k) eine weiblich Die Wörter werden dekliniert! wessen kein vorangehendes Wort	-er männlich -es sachlich -e weiblich Nominativ; Akkusativ – sachlich, weiblich; -en (in jedem Kasus)	mein/ dein/ sein/ unser/ eu- er/ Ihr Bekannt <u>er</u> МОЙ/ ТВОЙ/ ЕГО/ НАШ/ ВАШ/ Ваш знакомый
Plural		
die diese jene solche welche manche alle keine beide meine, deine, seine, ihre, unsere, euere, Ihre Die Wörter werden dekliniert!	-en (in jedem Kasus)	... Bewaffnet <u>en</u> ... Bekannt <u>en</u>
zwei, drei ... einige viele mehrere wenige kein vorangehendes Wort	Die Endungen des bestimmten Artikels Nominativ – e Genitiv – er Dativ – en Akkusativ – e	vier Arbeitslose <u>e</u>

A7. Suchen Sie nach den Partizipien. Ergänzen Sie die Tabelle. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

Partizip I	Funktion im Satz		Partizip II	Funktion im Satz	
	Adverbialbestimmung	Attribut		Adverbialbestimmung	Attribut
Lächelnd	X...		
...		

1. Die Hochschule startet zum kommenden Wintersemester den Bachelor Wirtschaft und Informatik. 2. Rund ein Drittel der zugelassenen Rechtsanwälte ist in der Wirtschaft tätig. 3. Lächelnd gab er dem Kalifen die Hand. 4. Im Nu waren sie verwandelt, und in der neuen Freude des neugeschenkten Lebens lagen Herr und Diener lachend und weinend einander in den Armen. 5. Ganz erschrocken setzte der Zwerg Nase seinen Käfig nieder. 6. Überrascht stand er still und betrachtete Stadt und Gegend. 7. Sie sah etwas zerrissen und zerlumpt aus,... 8. Die fünf Männer ritten finster und schweigend mit Said durch die Wüste. 9. Die zitternde Kammerfrau versprach alles. 10. Sie wandte ihr rotes, vom Weinen geschwollenes Gesicht nach ihm. 11. Das genaue Berufsbild hängt von der gewählten Spezialisierung und Tätigkeit ab. 12. Bei den Juristen kommt es auf die allein durch Sprache vermittelte argumentative Genauigkeit. 13. Schöffen nehmen an allen während der Hauptverhandlung zu erlassenden Entscheidungen des Gerichts teil. 14. Die nachfolgenden Grundrechte binden Gesetzgebung, vollziehende Gewalt und Rechtsprechung als unmittelbar geltendes Recht.

A8. Sagen Sie es anders, erwähnen Sie die Infinitive der Partizipien oder Adjektive. Übersetzen Sie ins Russische.

kaum beweisbare Lösungen	= die Lösungen, die kaum zu ... sind;
nur mehr oder weniger vertretbare Lösungen	= die Lösungen, die kaum zu ... sind;
eine überdurchschnittliche Ausdrucksfähigkeit	= die Ausdrucksfähigkeit, die ... ist;
eine schriftliche Ausdrucksfähigkeit	= die Ausdrucksfähigkeit, die ... ist;
eine mündliche Ausdrucksfähigkeit	= die Ausdrucksfähigkeit, die ... ist;
die durch Sprache vermittelte Genauigkeit	= die Genauigkeit, die durch Sprache zu... ist;
für die genannten Konflikte	= für die Konflikte, die zu ... sind;
für die genannten Probleme	= für die Probleme, die zu ... sind.

A9. Sagen Sie es anders.

Abgegebene Stimmen	Stimmen, die abgegeben sind
Konstituierende Sitzung	...
Die gelernte Finanzwirtin	...
Die promovierte Historikerin	...
Die anerkannte Sozialpolitikerin	...
Das zugeschnittene Ressort	...
Der promovierte Jurist	...
Die versierte Kulturpolitikerin	...
Die gewählte Volkskammer	...

A10. Lesen Sie den Text A. Betiteln Sie die Teile des Textes richtig.

Kompetenzfelder eines Juristen.

Jurisprudenz als Wissenschaft.

Studium als Voraussetzung.

Arbeitsstellen.

Fähigkeiten und Charaktereigenschaften.

Text A. Wie wird man Jurist?

1. Die Jurisprudenz gehört zu den wichtigsten Wissenschaften; in ihrer Bedeutung ist sie nur mit den angewandten Naturwissenschaften und der Ökonomie vergleichbar. Alle neuen Erkenntnisse der empirischen Sozialwissenschaften und alle politischen Forderungen können nur durch ihre Umsetzung in Rechtsnormen sozialgestaltende Macht gewinnen.

2. Als Jurist bzw. Volljurist hat man in der Regel ein rechtswissenschaftliches Studium an einer Universität abgeschlossen. Nach dem Studium folgen ein zweijähriges Referendariat und das zweite juristische Staatsexamen. Der Jurist/die Juristin beschäftigt sich mit Gesetzen und rechtlichen Normen, die das nationale und internationale Zusammenleben regeln und sorgt dafür, dass dieses reibungslos abläuft und Konflikte verhindert. Juristen entwerfen Gesetzestexte und juristische Schriftstücke, beurteilen die Rechtmäßigkeit von Handlungen oder gleichen bei unterschiedlichen Interessen aus.

3. Juristen arbeiten in Behörden, Rechtsabteilungen von Unternehmen, bei Unternehmensberatungen und Wirtschaftsprüfungsgesellschaften, z.B. als Wirtschaftsjurist oder Syndikus-Anwalt. Sie vertreten ihre Mandanten als Notar, Rechtsanwalt oder Fachanwalt, beurteilen als Richter Sachverhalte, arbeiten in Anwaltskanzleien und Wirtschaftsverbänden oder lehren an Hochschulen. Das genaue Berufsbild hängt von der gewählten Tätigkeit ab. Der juristische Beruf bringt große Möglichkeiten internationalen Kontaktes mit, der Jurist kann in seine Tätigkeit Auslandsaufenthalte einschieben.

4. Man braucht und benötigt ein sehr gutes Gedächtnis, eine überdurchschnittliche schriftliche und mündliche Ausdrucksfähigkeit, weil die Analyse komplizierter Rechtslagen die Beherrschung großer Stoffmengen voraussetzt. Die sprachliche Fähigkeit zu subtilen Differenzierungen, zur Entfaltung von Klarheit und Überzeugungskraft ist eine Voraussetzung für den Erfolg.

5. Man sollte ein Interesse an sozialen Konflikten und Problemen haben, denn die Jurisprudenz hat mit dem reibungslosen Ablauf sozialer Vorgänge, der Beseitigung sozialer Störungen und dem Ausgleich verschiedenartiger Interessen zu tun. Wichtig ist die Fähigkeit, mit juristischen Denkmethoden eine Lösung für die genannten Konflikte und Probleme zu finden. Ein gutes Gedächtnis, sprachliche Fähigkeiten und soziales Problembewusstsein sind wichtige Voraussetzungen. Es gibt noch viele andere Fähigkeiten, die dem Juristen förderlich sein können, z.B. Fremdsprachenkenntnisse oder soziale Kompetenz. Es ist die wichtigste Voraussetzung beruflichen Glücks, dass man sich im Einklang mit seinen Fähigkeiten befindet.

A11. Den Text selektiv lesen. Suchen Sie nach den Informationen im Text A, beantworten Sie die Fragen.

1. Ist die Jurisprudenz eine wichtige Materie?
2. Wie soll man sein Studium anlegen?
3. Wie lange dauert das Referendariat?
4. Was sind die wichtigsten Kriterien für die Berufswahl / den Berufswechsel?
5. Welche Begabungen und Fähigkeiten muss ein guter Jurist haben?

6. Was muss man können, um als Jurist erfolgreich zu sein?
7. Ist die Jurisprudenz ein interessantes Arbeitsgebiet?
8. Wo arbeiten Juristen?

A12. Erzählen Sie den Text mit Hilfe der Redewendungen nach.

Der Text heißt...

In dem Text geht es um...

In dem Text geht es auch darum, ...

Es wird berichtet, ...

Hier erfährt man, ...

Diese Wörter aus dem Text möchte ich zuerst erklären: ...

Ich bin davon überzeugt, dass...

Ich halte das für..., weil...

Ich bin der Meinung, dass...

Meinen Vorstellungen nach...

Relativpronomen

Kasus	Singular			Plural
	Maskulin	Neutrum	Feminin	
Nominativ	der	das	die	die
Genitiv	dessen	dessen	deren	deren
Dativ	dem	dem	der	denen
Akkusativ	den	das	die	die

Die Relativsätze können durch erweiterte Attribute ersetzt werden.

Muster: Die sprachliche Fähigkeit zu subtilen Differenzierungen ist eine Voraussetzung für den Erfolg, **der** in der Durchsetzung einer Rechtsansicht besteht. = Die sprachliche Fähigkeit zu subtilen Differenzierungen ist eine Voraussetzung für **den in der Durchsetzung einer Rechtsansicht bestehenden Erfolg**.

1. Natürlich gibt es noch viele andere Fähigkeiten, **die** dem Juristen förderlich sein können.
2. Der juristische Beruf bringt große Möglichkeiten internationalen Kontaktes mit, **die** den Horizont erweitern.

3. Vor allem gibt es eine immer zunehmende Europäisierung und Globalisierung des Rechts, **die** weit über die Umsetzung der Brüsseler Instruktionen hinausgeht.
4. Der Richter entscheidet in gerichtlichen darüber, **welche** der Parteien die Gesetze eingehalten hat.
5. Bei Gemeinden und Landkreisen erfolgt die Bestellung durch diejenige Behörde, **die** die Rechtsaufsicht über die Landkreise führt.
6. Zu Untersuchungsführern können nur Beamte bestellt werden, **die** die Befähigung zum Richteramt haben.

A13. Wählen Sie das richtige Relativpronomen aus. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

So kam all das Geld, ... gestohlen worden war, wieder in die Bank zurück.
Das Geld (neutral) / Nominativ (wer/ was war gestohlen worden?) ⇒ **das**

1. Das ist die Bank, ... gestern ausgeraubt wurde.
2. Der Mann, ... die Bank ausraubte, war maskiert.
3. Er hatte einen Komplizen, ... er im Auto warten ließ.
4. Die Bankangestellten, ... der Räuber drohte, trauten sich nicht, den Alarmknopf zu drücken.
5. Die Frau, ... dem Bankräuber das Geld geben musste, war jung.
6. Die Taschen, in ... das Geld war, waren blau.
7. Die Leute, ... in der Bank waren, hatten große Angst.
8. Ein Mann, ... Handy klingelte, wusste nicht, was er tun sollte.
9. Eine Mutter, ... Kind weinte, war auch sehr beunruhigt.
10. Der Bankräuber verließ die Bank durch einen Ausgang, von ... nur die Angestellten wissen.
11. Das Auto, in ... die Bankräuber entkamen, war orange.
12. Der Mann, ... den Fluchtwagen fuhr, war sehr nervös.
13. Einige Polizisten, ... das Auto verdächtig vorkam, stoppten die Bankräuber.
14. Sie erkannten den Bankräuber, nach ... schon lange gesucht wurde, und verhafteten die beiden Täter.
15. So kam all das Geld, ... gestohlen worden war, wieder in die Bank zurück.

A14. Ersetzen Sie die Relativsätze durch Partizipialkonstruktionen. Auf solche Weise entsteht aus einem Relativsatz ein einfacher Satz mit erweitertem Attribut.

Noch vor Beginn einer Berufslaufbahn macht man sich Gedanken über Chancen und Risiken, die mit der Ausübung des Wunschberufes zusammenhängen.

Noch vor Beginn einer Berufslaufbahn macht man sich Gedanken über **die** mit der Ausübung des Wunschberufes **zusammenhängenden** Chancen und Risiken.

Noch vor Beginn einer Berufslaufbahn macht man sich Gedanken über ...

- a) Chancen und Risiken, die mit der Ausübung des Wunschberufes zusammenhängen,
- b) Veränderungen, die sich in der Gesellschaft vollziehen,
- c) die Berufschancen, die in einigen Branchen immer schlechter werden,
- d) eigene Interessen und Stärken, die man bereits herausgefunden hat.

Von Vorteil für einen erfolgreichen Berufsstart wäre/wären

- a) Fremdsprachenkenntnisse, die man schon erworben hat,
- b) eine Ausbildung, die breit angelegt ist,
- c) Erfahrungen, die in unterschiedlichen Bereichen gesammelt wurden,
- d) das Praktikum, das auf den Beruf vorbereitet.

Am besten entscheidet man sich für

- a) eine Tätigkeit, die den eigenen Stärken und Interessen entspricht,
- b) die Arbeit, die zum individuellen Persönlichkeitsprofil passt,
- c) einen Beruf, der in der Gesellschaft benötigt wird.

A15. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Защитившийся недавно юрист работает в новой фирме. Нужно обсудить названные судьёй проблемы. Отданные большинством голоса решили его судьбу. Полученные во время учёбы в университете знания очень важны. Безработные, число которых постоянно растёт, не

могут найти работу. Покинутые старики и животные нуждаются в нашей помощи. Дом, который построил Джек. Художник, что рисует дождь. Разбитое сердце. Неродившийся ребёнок. Невыполненное обещание. Неспетая песня. Забытая Родина. Разрушенный храм.

B1. Die Wörter lesen und Lexik behalten.

1. Schöf fe, der; -n, -n	судебный заседатель
2. Rich ter amt, das; -[e]s	судейская должность, судейство
3. Ur teils spruch	вынесение приговора
4. An ge klag te, der <i>und</i> die; -n, -n (<i>Abk.</i> Angekl.)	обвиняемый
5. Sach ver stän di ge, der <i>und</i> die; -n, -n	эксперт
6. ver ei di gen	приводить к присяге
7. Grund ge setz (Statut); Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland vom 23. Mai 1949 (<i>Abk.</i> GG)	основной закон, конституция
8. Ge rech tig keit, die; -	справедливость
9. eh ren amt lich	на общественных началах
10. Haupt ver hand lung	судебное разбирательство

B2. Lesen Sie den Text B.

Text B. In der Rechtsprechung tätig sein

Justiz, Polizei und Ermittlungsbehörden arbeiten weltweit eng miteinander zusammen.

Der Staatsanwalt/die Staatsanwältin ist für die Verfolgung von Straftaten zuständig. Staatsanwälte leiten Ermittlungsverfahren und erheben Anklage vor Gericht, wo sie auch als Vertreter der Anklage fungieren. Der Staatsanwalt überprüft die polizeilichen Untersuchungsergebnisse, begutachtet Tatorte, analysiert Akten und vorgetragene Fakten, stellt nötige Durchsuchungsbefehle aus und wägt Argumente, die für als auch gegen den möglichen Täter sprechen, gegeneinander ab. Falls es zu einer Verurteilung kommt, leitet er die Vollstreckung des Urteils ein.

Als Staatsanwalt kann arbeiten, wer die Befähigung zum Richteramt besitzt, d.h. deutscher Staatsangehöriger ist und ein Jura-Studium mit anschließendem 2-jährigem Referendariat und 2. Staatsexamen überdurchschnittlich gut abgeschlossen hat.

Staatsanwälte werden verbeamtet. Das bedeutet, dass sie zunächst Beamte auf Probe/Widerruf sind. Nach Ablauf der Probezeit erfolgt die Ernennung zum Beamten auf Lebenszeit. Die gesetzliche Regelung sieht in den meisten Fällen vor, dass dies zur Vollendung des 35. Lebensjahres geschieht.

Rechtsanwalt ist die Berufsbezeichnung für Volljuristen, die Mandanten in allen Rechtsangelegenheiten beraten und vertreten. Vor Gericht vertritt der Rechtsanwalt die Interessen seines Mandanten und unterstützt in seiner Funktion als Organ der Rechtspflege den Richter bei der Rechtsfindung.

Ein rechtswissenschaftliches Universitätsstudium bildet die Voraussetzung um als Rechtsanwalt tätig zu sein. Das Studium schließt ab mit der ersten juristischen Staatsprüfung. Nach zweijährigem Referendariat folgt die zweite Staatsprüfung und die Zulassung zum Rechtsanwalt.

Beschäftigt sind Rechtsanwälte in Kanzleien, im Staatsdienst, in Unternehmen, Verbänden und Hochschulen.

Der Richter/die Richterin entscheidet in gerichtlichen Verfahren unparteiisch und unabhängig darüber, welche der Parteien die Gesetze eingehalten hat. Dazu muss er sich für jeden konkreten Fall über die Aktenlage informieren, den zugrunde liegenden Sachverhalt ermitteln, den Gerichtsprozess leiten und unter Beachtung der Gesetzeslage den Fall abschließend beurteilen.

Bei dem Dienstverhältnis des Richters handelt es sich um ein besonderes öffentliches Dienstverhältnis. Richter werden durch Aushändigung einer Urkunde ernannt, die Ernennung erfolgt entweder "auf Zeit", "auf Probe", "auf Lebenszeit" oder "kraft Auftrags".

Richter entscheiden über Fälle aus fast allen Bereichen des täglichen Lebens. Sie urteilen beim Arbeitsgericht, Strafgericht, Sozialgericht, Verwaltungsgericht, Finanzgericht, dem Patentgericht oder dem Bundesgerichtshof und Bundesverfassungsgericht.

Ein Notar: Für viele Rechtsgeschäfte – wie etwa beim Immobilienkauf – ist eine notarielle Beurkundung gesetzlich vorgeschrieben. Durch diese besondere Formvorschrift soll der Bürger vor negativen Folgen übereilten Handelns geschützt werden.

Notar kann nur werden, wer die Befähigung zum Richteramt nach dem deutschen Richtergesetz erlangt hat. Voraussetzung ist ein Jura-Studium mit erfolgreich abgeschlossener erster und zweiter juristischer Staatsprüfung. Im Anschluss muss ein dreijähriger Anwärterdienst als Notarassessor im jeweiligen Bundesland geleistet werden.

Ein Notar ist in der vorsorgenden Rechtspflege tätig, wenn es um Angelegenheiten geht wie:

- Immobilienkauf- und schenkung;
- Ehe und Familie (Ehevertrag, Scheidungsvertrag);
- Unternehmen (Unternehmensgründung, Änderung der Gesellschaftsform);
- persönliche Vorsorge (Vorsorgevollmacht).

Notare arbeiten in Notariaten oder Anwaltskanzleien.

Der Untersuchungsführer wird vom Leiter der Verwaltungsabteilung der zuständigen obersten Dienst- oder Aufsichtsbehörde bestellt; bei Gemeinden und Landkreisen erfolgt die Bestellung durch diejenige Behörde, die die Rechtsaufsicht über die Landkreise führt.

Zu Untersuchungsführern können nur Beamte bestellt werden, die die Befähigung zum Richteramt haben oder die Voraussetzungen des §110 Satz 1 des Deutschen Richtergesetzes erfüllen.

Der Untersuchungsführer ist in der Durchführung der Untersuchung unabhängig und an Weisungen nicht gebunden. Der Untersuchungsführer kann von der Einleitungsbehörde abberufen werden, wenn er mit seinem Einverständnis in ein Amt außerhalb des Bezirkes der Disziplinarkammer oder in den Geschäftsbereich einer anderen obersten Dienstbehörde versetzt wird oder wenn er dienstunfähig ist. Er kann auch abberufen werden, wenn ihm die Führung seiner Dienstgeschäfte verboten ist.

Gerichtsvollzieher pfänden und versteigern die Wertgegenstände von Schuldnern. Oft wird jedoch übersehen, dass sie noch viel mehr dürfen, und, dass sie unparteiisch sind.

Wichtige Aufgaben der Gerichtsvollzieher sind die Zustellung von Pfändungs- und Überweisungsbeschlüssen, ohne die z.B. eine Kontopfändung nicht möglich ist.

Gerichtsvollzieher kündigen ihren Besuch in der Regel schriftlich an. Nach dem ersten vergeblichen Vollstreckungsversuch muss der Schuldner zwar noch keine Konsequenzen fürchten. Beim zweiten erfolglosen Anlauf darf sich der Gerichtsvollzieher aber – sofern er einen richterlichen Durchsuchungsbefehl besitzt – mit Gewalt Zutritt zur Wohnung verschaffen.

Schöffen sind wie Berufsrichter nur dem Gesetz unterworfen. Sie sind in ihrem Richteramt an Weisungen nicht gebunden. Unparteilichkeit ist die oberste Pflicht der Schöffen. Den Schöffen ist bei der Ausübung ihres Amtes eine schwere Aufgabe übertragen: sie dürfen sich nicht von Regungen der Zuneigung oder der Abneigung beeinflussen lassen. Sie haben ihre Stimme ohne Ansehen der Person nach bestem Wissen und Gewissen abzugeben. Die Schöffen üben das Richteramt während der Hauptverhandlung in vollem Umfang und mit gleichem Stimmrecht wie die an der Verhandlung teilnehmenden Berufsrichter aus und tragen dieselbe Verantwortung für den Urteilsspruch. Sie entscheiden die Schuld- und Straffrage gemeinschaftlich mit den Berufsrichtern. Schöffen nehmen an allen während der Hauptverhandlung zu erlassenden Entscheidungen des Gerichts teil.

Schöffen werden vor der ersten Amtsausübung in öffentlicher Sitzung des Gerichts vereidigt. Die Vereidigung gilt für die Dauer des Amtes. Schöffen leisten den Eid, indem sie die Worte sprechen: **Ich schwöre, die Pflichten einer ehrenamtlichen Richterin/eines ehrenamtlichen Richters getreu dem Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland und getreu dem Gesetz zu erfüllen, nach bestem Wissen und Gewissen ohne Ansehen der Person zu urteilen und nur der Wahrheit und Gerechtigkeit zu dienen, so wahr mir Gott helfe.** Der Eid kann ohne die Worte “so wahr mir Gott helfe” geleistet werden.

B3. Ergänzen Sie anhand des Textes die Tabelle.

Posten	Ausbildung	Arbeitsstelle	Tätigkeit
Staatsanwälte			
Rechtsanwälte			
Richter			
Notare			
Untersuchungsführer			
Gerichtsvollzieher			
Schöffen			

B4. Lernen Sie den Eid auswendig.

B5. Suchen Sie nach der Information im Text, beantworten Sie die Fragen.

1. Sind Schöffen wie Berufsrichter nur dem Gesetz unterworfen?
2. An welche Weisungen sind sie in ihrem Richteramt gebunden?
3. Ist Unparteilichkeit die oberste Pflicht der Schöffen?
4. Dürfen sie sich nicht von Regungen der Zuneigung oder der Abneigung beeinflussen lassen?
5. In welchem Umfang üben die Schöffen das Richteramt während der Hauptverhandlung aus?
6. Entscheiden die Schöffen die Schuld- und Straffrage getrennt von den Berufsrichtern?
7. Tragen die Schöffen die Verantwortung für den Urteilsspruch?
8. Stellen die Schöffen Fragen an Angeklagte, Zeugen und Sachverständige?
9. Werden Schöffen vor der ersten Amtsausübung in öffentlicher Sitzung des Gerichts vereidigt?
10. Wie lange gilt die Vereidigung?

B6. Wer macht was? Kompetenzfelder richtig teilen.

Ein Notar – Staatsanwälte – Rechtsanwalt – Richter – Gerichtsvollzieher

- _____ unterstützt als Organ der Rechtspflege den Richter bei der Rechtsfindung.
- _____ werden durch Aushändigung einer Urkunde ernannt.
- _____ ist in der so genannten vorsorgenden Rechtspflege tätig.
- _____ pfänden und versteigern die Wertgegenstände von Schuldnern.
- _____ leiten Ermittlungsverfahren und erheben Anklage vor Gericht.

B7. Wer macht was? Ergänzen Sie das entsprechende Verb.

vertreten ♦ anklagen ♦ betreuen ♦ entscheiden ♦ verkünden/fallen ♦ beraten ♦ freisprechen ♦ beurkunden/errichten/beglaubigen ♦ vernehmen

1. Der Richter ... über den Fall und ... das Urteil.
2. Der Notar ... Bürger in nichtstreitigen Rechtsangelegenheiten.
3. Notare ... die abgeschlossenen Verträge,... Testamente und ... Unterschriften.
4. Der Rechtsanwalt... die rechtlichen Interessen der Mandanten vor Gericht.
5. Rechtsanwälte ... in allen Rechtsangelegenheiten.
6. Der Staatsanwalt... den Täter einer Straftat vor Gericht... .
7. Das Gericht... ihn von der Anklage des Mordes
8. Der Untersuchungsrichter ... den Täter.

B8. Ergänzen Sie die Sätze.

1. Der Jurist analysiert
2. Der Rechtsanwalt braucht... .
3. Der Richter entwickelt... .
4. Der Schöffe hat... .
5. Der Sachverständige benötigt
6. Der Untersuchungsführer
7. Der Fahnder
8. Der Notar

B9. Partizipien als Attribute (als erweiterte Attribute).

Muster:

suchen/ der Dieb/ das Geld

der suchende Dieb ⇒ **der** |das Geld suchende| **Dieb**;

das gesuchte Geld ⇒ **das** |von dem Dieb gesuchte| **Geld**

leiten/ der Staatsanwalt /Ermittlungsverfahren

erheben /Staatsanwalt /Anklage

überprüfen /Staatsanwalt /die Untersuchungsergebnisse

begutachten/ Staatsanwalt /Tatorte

beraten /Rechtsanwalt/ die Mandanten

pfänden /Gerichtsvollzieher /die Wertgegenstände

B10. Suchen Sie in den Sätzen nach den erweiterten Attributen. Unterstreichen Sie diese. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Die eng miteinander arbeitenden Ermittlungsbehörden haben einen Tatverdächtigen verhaftet. 2. Der Zeuge wartete fast den ganzen Tag auf den für die Verfolgung von Straftaten zuständigen Staatsanwalt. 3. Als Vertreter der Anklage fungierende Staatsanwälte und durch Aushändigung einer Urkunde ernannte Richter kamen zu der Sitzung. 4. Von den für als auch gegen den möglichen Täter sprechenden Argumenten ist hier keine Rede. 5. Die nach zweijährigem Referendariat folgende Staatsprüfung ist von großer Bedeutung. 6. In Kanzleien, im Staatsdienst, in Unternehmen, Verbänden und Hochschulen beschäftigte Rechtsanwälte müssen konkurrenzfähig sein. 7. Nur dem Gesetz unterworfenen Schöffen sind in ihrem Richteramt an Weisungen nicht gebunden. 8. Schöffen leisten den für die Dauer des Amtes geltenden Eid. 9. Es wurde nur mit einer für viele Rechtsgeschäfte gesetzlich vorgeschriebenen notariellen Beurkundung möglich. 10. Die an der Verhandlung teilnehmenden Berufsrichter tragen dieselbe Verantwortung für den Urteilsspruch. 11. Fragen an Angeklagte, Zeugen und Sachverständige waren von dem vor Gericht die Interessen seines Mandanten vertretenden Rechtsanwalt gestellt. 12. Als ihr Mörder wurde der geistig eingeschränkte Herr verurteilt.

B11. Verwandeln Sie die attributiven Redewendungen in die Attributsätze.

- | | |
|--|--|
| 1. die an der Verhandlung teilnehmenden Berufsrichter | Die Berufsrichter, die an der Verhandlung teilnehmen. |
| 2. die durch die Weigerung verursachten Kosten | |
| 3. alle während der Hauptverhandlung zu erlassenden Entscheidungen | |
| 4. angemessene Behandlung | |
| 5. organisierte Kriminalität | |
| 6. die für die Entscheidung verantwortlichen Organe | |
| 7. internationaloperierende Waffenhändler | |
| 8. die gegen die Ausländer gerichtete Kriminalität | |
| 9. begangene Verbrechen | |
| 10. der unbedingt verhängte Teil der Strafe | |
| 11. die ausgleichende Gerechtigkeit | |
| 12. die strafende Gerechtigkeit | |

C1. Anzeigen richtig lesen und verstehen. Die nötige Information auswählen.

Text C. Arbeit suchen, Arbeit finden

<p>Wir suchen zur kompetenten und zuverlässigen Unterstützung unseres Teams eine Rechtsanwaltsfachangestellte / Sekretärin m/w Was bringen Sie mit?</p> <ul style="list-style-type: none">• Sie verfügen über eine fundierte Ausbildung als Rechtsanwaltsfachangestellte;• Vorzugsweise haben Sie 1 – 2 Jahre Berufserfahrung im Sekretariatsbereich als Rechtsanwaltsfachangestellte;• Sie erledigen klassische Sekretariats- und Organisationsaufgaben;• Mit den Medien des modernen Office-Managements gehen Sie gekonnt um;• Sie überzeugen durch Flexibilität, Engagement und Ihre aufgeschlossene, freundliche Art;• Sie besitzen gute Fremdsprachenkenntnisse/ Englischkenntnisse. <p>Was erwartet Sie?</p> <ul style="list-style-type: none">• Es erwarten Sie abwechslungsreiche Tätigkeiten im Rahmen der Unterstützung eines Teams von Rechtsanwälten und Steuerberatern;• Sie sind in die Fristenberechnung und -kontrolle sowie die Korrespondenz mit Mandanten und Gerichten eingebunden;• Sie erledigen administrative und organisatorische Aufgaben und erstellen Präsentationen;• Sie erfahren einen teamorientierten Führungsstil und eine Politik der „offenen Türen“, die Ihnen die Zusammenarbeit leicht macht.	<p>Zur Verstärkung unserer Vertriebsorganisation suchen wir einen hochmotivierten</p> <p>JURISTEN (M/W) ALS JURISTISCHEN SACHBEARBEITER</p> <p>IHRE AUFGABEN</p> <p>Sie nehmen die Funktionen des/der Datenschutz-Beauftragten wahr. Sie unterstützen die Geschäftsführung und die Unternehmensbereiche in der Bearbeitung Rechtsangelegenheiten mit den Schwerpunkten Wirtschafts- und Vertragsrecht.</p> <p>Als juristische/r Sachbearbeiter/in tragen Sie wesentlich zur rechtlichen Sicherheit von Entscheidungen durch Rechtsberatung auf allen Unternehmensebenen bei.</p> <p>IHR PROFIL</p> <p>Juristischer (Fach-) Hochschulabschluss, gern auch Wirtschaftsjurist/in mit Berufserfahrung in einer Anwaltssozietät oder Rechtsabteilung; Fachübergreifendes, interdisziplinäres Wissen, das es ermöglicht, in Zusammenhängen und Wechselwirkungen zu denken und zu handeln; Kommunikationsstärke und Teamgeist</p> <p>IHRE VORTEILE</p> <p>Wir bieten Ihnen konkurrenzfähige Gehaltsstrukturen, hervorragende Sozialleistungen und entsprechende Entwicklungsmöglichkeiten.</p>
---	--

Peters, Schönberger & Partner hat sich seit seiner Gründung im Jahre 1979 zu einem umfassenden Dienstleister entwickelt.

Unser interdisziplinärer Ansatz vereint die Bereiche Rechtsberatung, Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung und Family Office.

PSP berät Unternehmen, Unternehmer, Stiftungen und Privatpersonen in allen rechtlichen, steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Angelegenheiten.

Der Sitz der Sozietät mit über 100 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern ist in München, vis-à-vis dem Siegestor.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an Sabine Kfings (s.kfin@ptp.eu). Frau Kfings steht Ihnen unter der Telefonnummer 089-38192-308 auch gerne für Vorabinformationen zur Verfügung.



UNSER KONTAKT

Wollen Sie uns bei der Bewältigung unserer Aufgaben unterstützen, dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des Eintrittstermins per Post oder E-Mail bis zum 30. November 2014 an

Seehafen Wismar GmbH

Kopenhagener Straße 3

23966 Forchheim

Frau Christa Seifert

Telefon: 03841 467467

personal@nasen-heim.de

C2. Ergänzen Sie die Sätze. Wählen sie das passende Wort.

**erledigen – Berufserfahrung – überzeugen – erfahren – besitzen –
Rechtsanwaltsfachangestellte**

1. Wir suchen zur Unterstützung unseres Teams eine... .
2. Vorzugsweise haben Sie 1 – 2 Jahre ... im Sekretariatsbereich als Rechtsanwaltsfachangestellte.
3. Sie ... klassische Sekretariats- und Organisationsaufgaben.
4. Sie ... durch Flexibilität, Engagement und Ihre aufgeschlossene, freundliche Art.
5. Sie ... gute Fremdsprachenkenntnisse/ Englischkenntnisse.
6. Sie ... einen teamorientierten Führungsstil und eine Politik der „offenen Türen“.

C3. Lesen Sie einen Musterbrief. Schreiben Sie einen ähnlichen an eines der obengenannten Unternehmen. Bewerben Sie sich richtig. Briefe schreiben, Erfolg gewinnen, gute Arbeitsstelle finden.

Julian Mustermann
Hauptallee 11
68163 Mannheim
Tel.: 06218 12345
E-Mail: J.Mustermann@online.de

Muster Steuerberatungsgesellschaft mbH
Judith Wolf
Musterstraße 74
46045 Oberhausen

Mannheim, 20.01.2011

Sehr geehrte Frau Wolf,

als angehender Wirtschaftswissenschaftler habe ich während meines Studiums Erfahrungen beim Erstellen von Abschlüssen gesammelt. Ich absolvierte mehrere Praktika in Steuerberatungsgesellschaften.

Aufgrund meines Interesses an der Steuerberatung, möchte ich gerne Ihr Unternehmen nutzen, um weitere praktische Erfahrungen zu sammeln.

Zurzeit bin ich mich im fünften Semester des Studiengangs Wirtschaftswissenschaften mit Schwerpunkt Steuerwesen der Universität Hamburg. Das vierte Semester absolvierte ich in England an der Cambridge School of Management. Die Teilnahme an verschiedenen Workshops und Seminaren stärkte mein besonderes Interesse an der Steuerberatung.

Durch die langjährige Anwendung von MS-Office-Programmen und DATEV-Anwendungen eignete ich mir dort einen fortgeschrittenen Umgang an. Verhandlungssicheres Englisch, Einsatzbereitschaft und Verantwortungsbewusstsein sind für mich ebenso selbstverständlich wie die Arbeit im Team.

Gerne möchte ich Ihr Team durch meine Mitarbeit mit vollem Engagement unterstützen. Ich freue mich über eine Einladung zu einem persönlichen Gespräch.

Mit freundlichen Grüßen

[Unterschrift]

Mannheim, 20.01.2011

Anlagen

C4. Bewerbung als Sachbearbeiter. Ordnen Sie die Sätze der Reihe nach.

1. Süddeutsche Zeitung vom 10.11.20... und unser Telefonat vom 18.11.20... .
2. Momentan arbeite ich für die GmbH & Co. Schwerpunkt meiner Tätigkeit dort ist die Beratung von Kunden.
3. Sehr geehrter Herr Gruber,
4. Ich spreche gut Englisch, verfüge über gute Präsentationserfahrungen und bin neben meinen Fremdsprachenkenntnissen auch mit Problemlösungen im Unternehmen vertraut.
5. Für die Betreuung des PC-Netzwerkes habe ich mich weitergebildet und den Abschluss Fachwirt Datenverarbeitung erworben.
6. Anlagen.
7. Auf ein persönliches Gespräch mit Ihnen freue ich mich.
8. Ich bin auch verantwortlich für das Berichtswesen, die Erstellung des Jahresabschlusses und betreue das PC-Netzwerk.
9. Die Grundlage für die von mir ausgeübten Tätigkeiten war meine Ausbildung zum Wirtschaftsjurist, für die ich nach Abschluss der Ausbildung im Bereich Rechtsberatung tätig war.
10. Unterschrift.
11. Mit freundlichen Grüßen.
12. wie telefonisch besprochen, verfüge ich über mehrjährige Berufspraxis im Rechnungswesen.

C5 . Lesen Sie, übersetzen Sie und überlegen Sie, ob Sie schon bewerbungsfähig sind.



Eine vollständige Bewerbung besteht aus mehreren Teilen!

ANSCHREIBEN

Es ist wichtig, es gut zu formulieren. Bewerber müssen das Anschreiben individuell auf das Unternehmen und die ausgeschriebene Stelle ausrichten.

LEBENS LAUF

Im Lebenslauf müssen neben Angaben zur Person alle relevanten Karriere-Stationen lückenlos aufgeführt sein. In Deutschland sollen Bewerber den Lebenslauf unterschreiben.

BEWERBUNGSFOTO

Seit Verabschiedung des Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetzes (AGG) ist eine Bewerbung auch vollständig, wenn kein Bewerbungsfoto beigelegt wird. Denn das Gesetz verbietet eine Diskriminierung aufgrund persönlicher Merkmale.

ANLAGEN

Die Anlagen sollten in der Reihenfolge sortiert sein, in der sie auch im Lebenslauf aufgeführt sind. Zu den Anlagen gehört bei Berufsanfängern das Abiturzeugnis.

C6. Wie meinen Sie? Welche Unterlagen brauchen Sie für Ihre Bewerbung?

Kreuzen Sie an.

- ✓ Bachelor-Zeugnis;
- ✓ Nachweis über Stipendien;
- ✓ Praktikums-Zeugnisse;
- ✓ Zeugnis einer wissenschaftlichen Tätigkeit;
- ✓ Zeugnis einer nebenberuflichen Tätigkeit;
- ✓ Nachweis über besondere Kenntnisse wie Sprachen oder Computerprogramme;
- ✓ Bewerbungsfoto;
- ✓ Lebenslauf.

C7. Vor dem Versenden sollen Sie Ihre Unterlagen in jedem Fall noch einmal sorgfältig durchgehen. Antworten Sie bejahend.

- **Sind Anschreiben und Lebenslauf gut gegliedert?**
- ✓ **Ja, Anschreiben und Lebenslauf sind gut gegliedert.**
- Sind Anschreiben und Lebenslauf unterschrieben?
- ✓ ...

- Ist die Betreffzeile aussagekräftig?
- ✓ ...
- Sind Ihre Kontaktdaten korrekt?
- ✓ ...
- Sind alle Rechtschreibfehler korrigiert?
- ✓ ...
- Ist das Datum aktuell?
- ✓ ...
- Stimmen die Angaben in den Zeugnissen mit den Angaben im Lebenslauf überein?
- ✓ ...
- Entspricht die Reihenfolge der Anlagen der Reihenfolge im Lebenslauf?
- ✓ ...

(Quelle: nach Stefanie Zimmermann)

C8. Geschäftlich telefonieren.

Sich am Telefon melden

Guten Tag, hier spricht
Mein Name ist

Den Grund eines Anrufs erläutern

Der Grund meines Anrufs ist:
Weswegen ich anrufe:
Ich habe am ..., aber
Nun hätte ich gern

*Einen Gesprächspartner
um etwas bitten*

Ich würde Sie bitten,
Wären Sie so freundlich und
Ich bitte Sie deshalb mir

C9. Alles ist gelungen und Sie haben ein Jobinterview. Spielen Sie mit verteilten Rollen.

- | | | |
|-------------------------|---|---|
| Abteilungsleiter | ▪ | Wie ist Ihr Name und Vorname nochmal, bitte? |
| Sie | ▪ | ... |
| Abteilungsleiter | ▪ | Würden Sie mir bitte die weiteren Daten geben?
Alter, Familienstand, Adresse, Telefon. |
| Sie | ▪ | ... |

- Abteilungsleiter** ▪ Und welche Ausbildung haben Sie, bitte? Welche Universität haben Sie absolviert? Könnten Sie mir kurz, Ihren beruflichen Werdegang schildern?
- Sie** ▪ ...
- Abteilungsleiter** ▪ Warum finden Sie unser Stellenangebot eigentlich so interessant?
Wie sind Sie auf unser Unternehmen gestoßen?
- Sie** ▪ ...
- Abteilungsleiter** ▪ Aha, ist das der einzige Grund für Ihre Bewerbung? Warum interessieren Sie sich für diesen Job besonders? Was wäre Ihr bevorzugter Einstiegsbereich?
- Sie** ▪ ...
- Abteilungsleiter** ▪ Hm, ja, ich verstehe. Und was erwarten Sie von Ihrer neuen Tätigkeit? Was möchten Sie? Haben Sie eigentlich noch Fragen an uns?
- Sie** ▪ ...
- Abteilungsleiter** ▪ Sehr interessant! Ja, also, welche finanziellen und sonstigen Arbeitgeberleistungen stellen Sie sich denn vor?
- Sie** ▪ ...
- Abteilungsleiter** ▪ Vielen Dank. Das wäre wohl das Wichtigste. Ich schreibe Ihnen in den nächsten Tagen. Auf Wiedersehen!

C10. Übersetzen sie ins Deutsche.

Справедливость (Justitia) рисуют сидящей на квадратном камне, ибо она должна быть неподвижна, с завязанными глазами, дабы не считаться с лицами. Она закрывает левое ухо, чтобы сохранить его для другой (спорящей) стороны. В правой руке она держит меч для наказания злых людей. Кроме того, она держит весы, на правую чашу которых положены заслуги, а на левую – награды. В принятых на себя обязательствах нужно быть честным; договоры и обещания нужно крепко поддерживать; отданное на хранение или займы нужно возвращать; ни у кого нельзя похищать имущество и никому нельзя причинять обиды; каждому отдавать должное – таковы правила справедливости.

*(Ян Амос Коменский, «Мир чувственных вещей в картинках»
1658 год, Нюрнберг)*

C11. Schreiben Sie ein Essay. Ein richtiger Jurist. Wie verstehen Sie das. Vorbilder für Sie.

Projekt!

Veranstalten Sie einen runden Tisch oder ein Seminar (ein Rollenspiel). Halten Sie einen Vortrag, als ob Sie ein Richter, Staatsanwalt, Untersuchungs-führer ...wären.

Jeder entscheidet sich für einen Beruf. Halten Sie dabei an den folgenden Plan:

1. Was sind Sie?
2. Wo haben Sie studiert? Welche Fächer standen auf dem Unterrichtsplan?
3. Wo sind Sie berufstätig, in welchen Behörden arbeiten Sie?
4. Ihre Kompetenzfelder (was können Sie, was sollen Sie machen)?

Sammeln Sie Eigenschaften und Qualitäten, die Ihrer Meinung nach auf dem Arbeitsmarkt besonders geschätzt werden.

Mögliche Präsentationsformen: Podiumsdiskussion, Bericht, Flugblatt, Bilder-geschichte, Quiz, Beitrag für Studentenkonferenz usw.

Wortschatz

Einheit 2. IHR ZUKÜNFTIGER BERUF

A

abberufen отзывать

abhängen von D. зависеть от ч.-л., к.-л.

Ablauf der Probezeit истечение испытательного срока

Ablauf, der ход, процесс, прохождение

ablaufen проходить, протекать

Abneigung, die склонность

abwägen взвешивать, соизмерять

abwechslungsreich разнообразный

Amt eines Beamtenbeisitzers Управление официального эксперта

Amt, das офис, учреждение, служба

Amtsausübung, die исполнение служебных обязанностей

an Weisungen gebunden sein быть связанным инструкциями

Angabe, die указание, предписание

Angeklagte, der обвиняемый

Angelegenheit, die дело, обстоятельство

Anklage erheben выдвигать обвинение

anklagen (klagte an, angeklagt) обвинять

ankündigen объявлять, извещать

anrichten устраивать, причинять

Ansatz, der предпосылка

Anwaltskanzlei, die юридическая фирма

Anwaltssozietät, die юридическая фирма, сообщество

Anwärterdienst, der стажировка

Arbeitsgericht, das суд по трудовым спорам

Art, die вид, способ, метод, манера

Asylwerber, der беженец, ищущий убежище

auf allen Unternehmensebenen на всех уровнях компании

auf Lebenszeit пожизненно

auf Probe с испытательным сроком

auf Verlangen по требованию

auf Zeit на время, временно

Aufklärung, die разъяснение, просвещение

aus den gleichen Gründen по аналогичным причинам

Ausbildung, die образование
Ausdrucksfähigkeit, die выразительность
Ausgleich, der мировое соглашение, примирение сторон
ausgleichen примирять
Aushändigung, die вручение
Auslandsaufenthalt, der пребывание за границей
ausstellen выставлять
Ausübung, die осуществление

B

Beamte/Beamtin служащий, служащая
Beamte auf Lebenszeit служащий на пожизненный срок
Beamte auf Probe служащий, принятый на испытательный срок
Beamte auf Widerruf приглашённый служащий
Beamte der Staatsanwaltschaft служащий прокуратуры
Bearbeitung, die обработка
Bedeutung, die значение
beeinflussen влиять, оказывать влияние
Befähigung zum Richteramt профессиональная пригодность
к судейской должности
Befehl, der приказ
befehlen (befahl, befohlen) приказывать
Beherrschung, die владение
Behörde, die властная структура, орган власти
beitragen zu D. способствовать ч.-л.
benötigen A. нуждаться в ч.-л.
Beobachtung, die наблюдение
beraten A. консультировать
Bereich, der отрасль
Beruf, der профессия
Berufserfahrung, die профессиональный опыт
Berufsrichter, der профессиональный судья
Berufung, die призвание
beschäftigt sein mit D. быть занятым
besitzen владеть, обладать чем-либо
beurteilen оценивать, выносить вердикт
Bewerbung, die запрос
Bundesgerichtshof, der Федеральный суд (верховный суд ФРГ)
Bundesverfassungsgericht, das Федеральный конституционный суд ФРГ

D

dienen служить, быть на службе
Dienstleister, der поставщик услуг
dienstunfähig непригодный к службе
durchführen проводить, осуществлять
Durchführung, die проведение, осуществление

E

Eid, der клятва
Eintrittstermin, der дата начала работы, службы
Entscheidung, die решение
entwerfen изобретать, проектировать
entwickeln развивать
erfüllen выполнять
erlangen достигать
erledigen улаживать
Ernennung, die назначение

F

Fachmann, der специалист
Fähigkeit, die способность
Fahnder, der дознаватель, следователь
Flexibilität, die гибкость, оперативность
folgen D. следовать ч.-л.
Forderung, die требование, вызов
Führungsstil, der руководящий стиль

G

Gedächtnis, das память
Genauigkeit, die точность
Gerechtigkeit, die справедливость
Gericht, das суд
Gericht halten вершить суд
Gerichtsurteil, das судебный приговор
Gerichtsvollzieher, der судебный исполнитель
Gesetz, das; Grundgesetz закон, основной закон
gestatten позволять
gewinnen добывать, выигрывать, приобретать
Gleichheit, die равенство

H

Horizont erweitern расширять кругозор

I

Immobilienkauf, der приобретение недвижимости

Immobilienschenkung, die дарение недвижимости

in allen Angelegenheiten по всем вопросам

in der Regel как правило

in vollem Umfang в целом, в полном объёме

J

Jura-Studium изучение права

Justizbeamte, der/die служащий/служащая органов юстиции

K

Kanzlei, die офис, канцелярия

kennen sich in D. разбираться в ч.-л.

Kenntnis, die знание

Kommunikationsstärke, die навыки общения

konkurrenzfähig конкурентоспособный

Konsequenz, die следствие

Korrespondenz, die переписка

Krankschreibungsbetrug, der подделка больничных листов

L

leisten оказывать, исполнять, совершать

lösen решать

Lösung, die решение

M

Macht, die сила, власть

Mandant, der клиент, поручитель

melden (meldete, gemeldet) регистрироваться

mit Gewalt силой

mit gleichem Stimmrecht равным количеством голосов

Mitarbeiter, der сотрудник

N

nach bestem Wissen und Gewissen по совести и убеждению

Nachbarschaftsstreitigkeit, die соседский спор

Nichtigkeitsbeschwerde, die иск о признании недействительным

Notar, der нотариус

Notariat, das нотариальная контора

O

Offenbarungseid, der заверение, равносильное присяге

ohne Ansehen der Person невзирая на лица

Organisationsaufgabe, die организационное задание

P

Patentanwalt, der юрист по вопросам патентного права

Patentgericht, das суд по патентным делам

pfänden описывать имущество

Pfändung, die наложение ареста на имущество должника

Pflicht, die долг, обязанность

Privatperson, die частное лицо

R

Rechtsabteilung, die юридический отдел

Rechtsanwalt, der адвокат

Rechtsaufsicht, die юридический надзор

Rechtsberatung, die юридическая консультация

Rechtsordnung, die правопорядок

Rechtspflege, die соблюдение права

Rechtswesen, das правовая система

Referendar, der практикант, стажёр

Referendariat, das практика перед сдачей второго государственного экзамена

regeln регулировать, регламентировать

Richter, der судья

Richteramt, das судебская должность, судейство

S

Sachverständige, der эксперт

Schöffe, der народный заседатель

schützen защищать
schwören клясться
Selbstständigkeit, die самостоятельность
Sicherheit, die безопасность
Sorgerechtsstreit, der спор по родительским делам
Sozialgericht, das социальный суд
der Staatsanwalt/die Staatsanwältin прокурор
Staatsdienst, der государственная служба
Steuerberater, der налоговый советник
Steuerberatung, die консультация по налогам
Stimme abgeben отдавать голос
Strafgericht, das суд по уголовным делам

T

Tätigkeit, die деятельность
Teamgeist, der командный дух
teamorientiert командно-ориентированный
teilnehmen an D. принимать участие в...
Termin, der мероприятие, встреча

U

üben упражняться, тренироваться
überzeugen убеждать
Überzeugungskraft, die сила убеждения
umgehen mit D. обходиться, обращаться с...
Umsetzung, die введение в действие, реализация
unabhängig von D. независимо от...
Unternehmensgründung, die основание малого предприятия
unterstützen (unterstützte, unterstützt) поддерживать
Unterstützung, die поддержка
Untersuchung, die расследование, следствие
Untersuchungsergebnis, das результат расследований
Untersuchungsführer, der следователь
Urkunde, die акт, грамота, свидетельство
Urteil, das приговор, участь
urteilen судить, выносить вердикт
Urteilsspruch, der приговор, судебное решение

V

verantwortlich sein für A. быть ответственным за...
verbüßen отбывать наказание
Vereidigung, die приведение к присяге
vereinigen объединять
verfügen über A. располагать ч.-л.
Verhandlung, die слушание по делу
verhängen выносить приговор
verhindern препятствовать
Verknüpfung, die слияние
verleihen (verlieh, verliehen) присваивать, награждать
Verteidiger, der защитник
vertreten представлять
Vertreter, der представитель
Vertriebsorganisation, die организация по сбыту
Verurteilte, der/ die приговорённый/приговорённая
Verwaltungsabteilung, die административный отдел
Verwaltungsgericht, das суд по административным делам
Vollstreckung, die приведение в исполнение
Voraussetzung, die предпосылка
Vorgang, der процесс
vorwerfen (warf vor, vorgeworfen) вменять в вину
Vorsorge, die уход, опека
Vorsorgevollmacht, die полномочия на опеку

W

wahrnehmen воспринимать
Weisheit, die мудрость
Wesen, das суть
widersprechen противоречить
Wirtschafts- und Vertragsrecht, das экономическое и договорное право
Wissenschaft, die наука

Z

Zeuge, der свидетель
Zulassung, die допуск
Zuneigung, die склонность, способность к ч.-л.
Zusammenhang, der связь

EINHEIT 3

FORSCHUNGSARBEIT

*Ein Land mit nur einer Sprache
und einer Sitte ist schwach und gebrechlich.
Darum ehre die Fremden und hole sie ins Land.*

König Istvan I., erster König der Ungarn

Lesen/ hören	Lesetexte: A. Deutsche Forschungsgemeinschaften. B. An einer Konferenz teilnehmen. C. Anmeldung zu einem Projekt. Trainiere dein Hörverstehen mit den Nachrichten der Deutschen Welle als verständlich gesprochene Audio-Datei: http://www.dw.de/12052015-langsam-gesprochene-nachrichten/av-18445404
Schreiben	Formulare ausfüllen; Abstract, Essay schreiben, Präsentation vorbereiten.
Sprechen	Vortrag halten; diskutieren.
Wortschatz	Forschungsgemeinschaften; Ziele; Mittel der Förderung.
Grammatik	Infinitiv; Kausalsätze; Konditionalsätze.

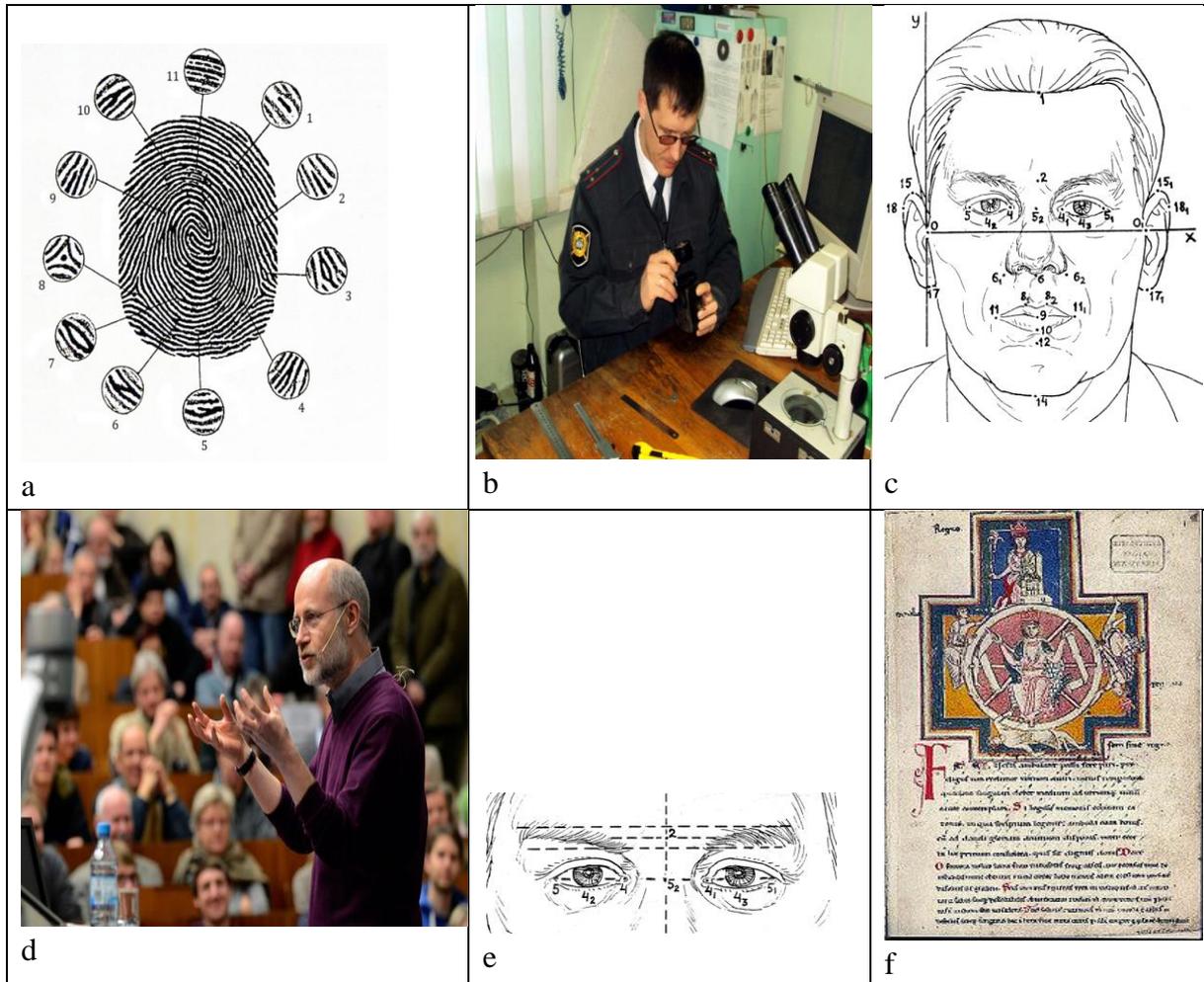


Kulturtipp

- Um einen Studienplatz an einer der deutschen Universitäten zu bekommen, muss man ein Zertifikat über eine Sprachprüfung mit einer guten Note haben.
- In der Regel ist das eine Prüfung für Ausländer, sie heißt die DSH.
- Das Sprachdiplom des Goethe-Instituts kann ein Grund für die Befreiung von der DSH sein.
- Die DSH kann man an der Universität ablegen, wo man studieren will. An den meisten Universitäten gibt es Sprachkurse, wo man sich auf die DSH vorbereiten kann.

A1. Welche Bilder passen zu den Texten.

a	b	c	d	e	f



Text 1. Herrscherin Fortuna auf dem Schicksalsrad in einer mittelalterlichen Abbildung der Vagantendichtung Carmina Burana. Die Miniatur des Codex Buranus illustriert jene Lieder, die Orff an den Anfang seiner Carmina Burana gesetzt hat. Auf Fortunas Herrscherstuhl saß ich, hoch erhoben. Jetzt stürzte ich vom Gipfel ab, beraubt der Herrlichkeit. «Fortunas Rad es dreht sich um: Ich sinke, werde weniger, den anderen trägt es hinauf: gar zu hoch erhoben sitzt der König auf dem Grat. Er hüte sich vor dem Falle!».

Text 2. Die Arbeit als Kriminalwissenschaftler/in erfordert ein großes Interesse an Naturwissenschaften und Technik, analytisches Denkvermögen und einen scharfen Beobachtungssinn. Zu den Voraussetzungen für die Berufstätigkeit gehören eine hohe Belastbarkeit, fast immer auch Organisations- und Führungsqualitäten. Kriminologinnen und Kriminologen untersuchen gesellschaftliche Phänomene der Kriminalität und befassen sich mit strafrechtlichen Aspekten von kriminellen Taten.

Text 3. Das Auge des Gesetzes (scherzh.): die Polizei: Das gestrenge Auge des Gesetzes duldet kein Parken auf dem Platz vor dem Schloss. Dieser idiomatische Ausdruck ist durch Schillers "Lied von der Glocke" („... denn das Auge des Gesetzes wacht“) allgemein gebräuchlich geworden. Die Metapher vom Auge des Gesetzes ist als „Auge der strafenden Gerechtigkeit“ bereits bei Autoren der Antike vorgeprägt.

Text 4. Biologische Kriminalitätstheorien verweisen auf biologische Prozesse und teilweise auf die genetischen Anlagen eines Menschen. Einige Theorien stehen dabei im Lichte der von Cesare Lombroso eingeführten kriminalanthropologischen Schule, die die genetische Veranlagung kriminogener Faktoren in den Mittelpunkt rückt.

Text 5. In der Kriminalistik wird am Tatort geprüft, ob Fingerabdrücke auffindbar sind (Daktyloskopie). Gefundene Fingerabdrücke werden mit einer Datenbank abgeglichen, um mögliche Verdächtige zu identifizieren. Das deutsche Bundeskriminalamt führt eine AFIS-Datenbank mit den Fingerabdrücken von über drei Millionen Personen.

Text 6. Die Haltung unseres Körpers lässt auch auf unsere Geisteshaltung schließen. Selbst wenn Sie diesen Zusammenhang verneinen – ihr Publikum stellt ihn mit Sicherheit her. Wer aufrecht beziehungsweise gerade steht, zeigt Selbstvertrauen. Wer sich selbst vertraut, dem vertraut auch sein Publikum. Mit einer aufrechten Haltung überzeugen Sie andere leichter.

A2. Lesen Sie richtig. Schlagen Sie nach der Bedeutung im Wörterbuch nach.

Forschungsgemeinschaft, Förderung, Forschung, Forschungsinstitution, Wissenschaftsförderer, Beteiligung, Ausrichtung, Förderorganisation, Intensivierung, Weiterentwicklung, Beratung, Kooperationsmöglichkeit, Förderinstrument, Vorbereitung, Durchführung, Veranstaltung, Vermittlung, Begleitung, Nachwuchs, Bewertung, Einrichtung, Hochschulbeziehungen, Austausch, Forschungseinrichtung, Vergabe, Nachwuchswissenschaftler, Aufenthalt, Forschungsangebot, Partnerschaft, Forschungsvorhaben, Forschungsstipendium, Forschungsaufenthalt, Forschungspreis, Führungskräfte, Erstförderung, Förderangebot, Erforschung, Tätigkeitsschwerpunkt, Stützpunkt, Russlandforschung, Zusammenhang, Öffentlichkeit, durchführen, ergeben, erhalten, fördern, vergeben.

A3. Statt Substantive Verben bilden.

Förderung ⇒ **fördern**

Förderung, Forschung, Unterstützung, Beteiligung, Ausrichtung, Intensivierung, Weiterentwicklung, Beratung, Vorbereitung, Durchführung, Veranstaltung, Vermittlung, Begleitung, Bewertung, Entwicklung, Einrichtung, Vergabe, Finanzierung, Erforschung, Ausschreibung, Organisation, Aufbau, Lehre, Studium.

A4. Formulieren Sie die Sätze wie im Muster.

Vergabe von Stipendien ⇒ Stipendien **vergeben** ⇒ Stipendien **werden vergeben**

Die Alexander von Humboldt-Stiftung **vergift** jährlich Stipendien.

Jährlich werden von der Alexander von Humboldt-Stiftung Stipendien **vergeben**.

Deutsche Forschungsgemeinschaft... .

Der Deutsche Akademische Austauschdienst

Die Alexander von Humboldt-Stiftung... .

Deutsches Historisches Institut Moskau

Analyse und Bewertung wissenschaftspolitischer Entwicklungen
Ausschreibung von Stipendien und Preisen
Begleitung von Kooperationen
Beratung bei der Arbeit in russischen Archiven und Bibliotheken
Beratung russischer Wissenschaftler
Durchführung kooperationsfördernder Veranstaltungen
Entwicklung von internationalen Studien-und Forschungsangeboten
Entwicklung von Partnerschaften
Förderung der Forschung an Hochschulen
Förderung russischer Nachwuchswissenschaftler
Intensivierung der Zusammenarbeit
Organisation von Konferenzen, Seminaren und Vorträgen
Unterstützung der internationalen Zusammenarbeit
Vergabe von Stipendien
Vermittlung von Kontakten
Vorbereitung kooperationsfördernder Veranstaltungen

Gebrauch des Infinitivs I mit/ohne „zu“
Der Infinitiv I steht ohne zu in folgenden Fällen:

1. nach den Modalverben und dem Verb lassen.

Die Gäste wollen eine Stadtrundfahrt machen.
Der Dozent lässt den Text lesen.

2. nach den Verben der Bewegung gehen, fahren, laufen.

Wir gehen Krimis kaufen.
Die Knaben fahren baden.

3. nach den Verben hören, sehen, fühlen.

Wir hören die Spatzen zwitschern.
Ich sehe den LKW fahren.

4. nach den Verben bleiben, heißen, schicken

Er bleibt zu Hause arbeiten.

5. nach Verben lehren, lernen, helfen schwankt der Gebrauch des Partikels „zu“.

a) bei lehren, lernen hängt es davon ab, ob der Satz mehrere Wörter enthält.

Ich lerne Geige spielen.

Ich habe heute Abend nach dem Abendbrot Schach zu spielen gelernt.

b) bei helfen – ob man einfach beisteht oder etwas selbst erfüllt.

Ich helfe meiner Nichte, das Wohnzimmer in Ordnung zu bringen (Ich bringe es selbst in Ordnung).

Ich helfe dem Jungen, auf den Zaun zu klettern (Ich stehe nur bei).

Der Infinitiv I steht mit „zu“:

1. nach den meisten Verben: beabsichtigen, beginnen, anfangen, be-schließen, versprechen, vorschlagen, bitten, scheinen, glauben, verges-sen, empfehlen, pflegen, befehlen, verbieten, wünschen u. a. m.

Der Chef beschloss, den Brief zu beantworten.

2. nach den prädikativen Adjektiven stolz, glücklich, froh, überzeugt, bequem u. a.

Es ist immer nützlich, etwas Neues zu erfahren.

3. nach einigen abstrakten Substantiven wie der Gedanke, das Glück, die Freude, der Wunsch, die Lust, die Absicht, die Möglichkeit, die Gelegenheit, die Idee...

Ich habe den Wunsch, nach Österreich zu fahren.

4. um ... zu, (an) statt ... zu, ohne zu

A5. Vervollständigen Sie die Sätze.

1. Aufgabe des Instituts ist, ... поддерживать международную коопера-цию в науке.

2. Eine der Prioritäten ist, ... анализировать и оценивать развитие науки в России.

3. Tätigkeitsschwerpunkte sind, ... исследовать историю России и сти-мулировать совместные научные проекты.

4. Seine Hauptaufgaben sind, ... быть опорным пунктом для молодых учёных.

5. Zweck der Stiftung ist es, ... проводить научные мероприятия.

A6. Lesen Sie den Text selektiv, ergänzen Sie die Tabelle.

Institutionen	Für wen vorgesehen / Zielgruppe	Alter der Bewerber	Aufgaben, Ziele
...			
DAAD			Austausch von Studierenden und Wissenschaftlern; Programme und Projekte
AvH		bis zu 40 Jahren	

Text A. Deutsche Forschungsgemeinschaften

Deutsche Forschungsgemeinschaft ist die zentrale Selbstverwaltungseinrichtung der Wissenschaft zur Förderung der Forschung an Hochschulen und öffentlich finanzierten Forschungsinstitutionen in Deutschland.

Eine der Prioritäten der DFG ist die Unterstützung der internationalen Zusammenarbeit in der Wissenschaft. Alle ihre Programme sind für die Beteiligung von Wissenschaftlern im Ausland geöffnet, viele haben eine spezifische internationale Ausrichtung.

Seine Hauptaufgaben sind:

- Ansprechpartner zu sein für Wissenschaftler, Wissenschafts- und Förderorganisationen in Russland und Deutschland;
- Intensivierung und Weiterentwicklung der Zusammenarbeit mit russischen Organisationen;
- Beratung russischer und deutscher Wissenschaftler über Kooperationsmöglichkeiten im Rahmen der Förderinstrumente der DFG;
- Vorbereitung und Durchführung kooperationsfördernder Veranstaltungen;
- Vermittlung und Begleitung von Kontakten und Kooperationen im Bereich des wissenschaftlichen Nachwuchses;
- Analyse und Bewertung der wissenschaftspolitischen Entwicklungen in Russland.

Der Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD) ist eine gemeinsame Einrichtung der deutschen Hochschulen. Es ist eine Mittelorganisation der Auswärtigen Kulturpolitik, der Hochschul- und Wissenschaftspolitik. Der DAAD fördert die internationalen Hochschulbeziehungen durch den Austausch von Studierenden und Wissenschaftlern und durch Programme und Projekte.

Zu den Hauptaufgaben zählen:

- Die Förderung russischer Nachwuchswissenschaftler an deutschen Hochschulen und Forschungseinrichtungen durch die Vergabe von Stipendien;
- Die Vergabe von Stipendien an deutsche Studierende, Praktikanten, Graduierte und Nachwuchswissenschaftler für Aufenthalte in der Russischen Föderation;
- Die Entwicklung von internationalen Studien- und Forschungsangeboten im In- und Ausland;
- Die Förderung der Germanistik und der deutschen Sprache, Literatur und Landeskunde;
- Die Entwicklung von Partnerschaften zwischen deutschen und russischen Hochschulen.

Die Alexander von Humboldt-Stiftung (AvH) ist eine von der Bundesrepublik Deutschland 1953 errichtete Organisation. Zweck der Stiftung ist es, wissenschaftlich hochqualifizierten Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern aus dem Ausland die Möglichkeit zu geben, ein Forschungsvorhaben in der Bundesrepublik Deutschland durchzuführen. Die Humboldt-Stiftung vergibt jährlich:

- bis zu 600 Humboldt-Forschungsstipendien an hochqualifizierte, promovierte ausländische Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler im Alter bis zu 40 Jahren für einen langfristigen Forschungsaufenthalt in Deutschland;

- bis zu 20 Friedrich Wilhelm Bessel-Forschungspreise an junge Spitzenwissenschaftlerinnen und Wissenschaftler aus dem Ausland;
- bis zu 150 Humboldt-Forschungspreise an international herausragende Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler aus dem Ausland;
- je 10 Bundeskanzler-Stipendien an zukünftige Führungskräfte aus der Russischen Föderation.

Deutsches Historisches Institut Moskau. Tätigkeitsschwerpunkte des Deutschen Historischen Instituts Moskau sind die Erforschung der gemeinsamen Geschichte Deutschlands und Russlands, die Intensivierung der Kooperation zwischen russischen und deutschen Wissenschaftlern, die Koordination und Durchführung gemeinsamer Forschungs- und Editionsprojekte sowie die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses. Mit einer Präsenzbibliothek, Internatarbeitsplätzen, Serviceleistungen und einer Vielzahl von Veranstaltungen bildet das Institut einen “Stützpunkt” für die russische Deutschlands- und die deutsche Russlandforschung.

Aufgaben des Instituts sind:

- Eigene Forschung zur deutsch-russischen Geschichte in ihrem internationalen Zusammenhang in der Zeit vom 18. – 20. Jahrhundert;
- Förderung deutscher und russischer Nachwuchswissenschaftler durch die Ausschreibung von Stipendien und Preisen;
- Organisation von Konferenzen, Seminaren und Vorträgen für Wissenschaftler und die interessierte Öffentlichkeit;
- Aufbau einer Präsenzbibliothek, die allen Interessierten für Forschung, Lehre und Studium zur Verfügung steht;
- Beratung und Unterstützung bei der Arbeit in russischen Archiven und Bibliotheken.

A7. Halten Sie in der Gruppe einen kurzen Vortrag von einer der Organisationen.

A8. Ersetzen Sie die nominalen Verbindungen durch die verbalen mit Infinitiv.

Nominalstil = eher formell	Verbalstil = eher neutral
Zu seinen Hauptaufgaben zählen: aktuelle Informationen über die Helmholtz-Gemeinschaft und ihre Infrastruktur	Seine Hauptaufgaben sind, über die Helmholtz-Gemeinschaft und ihre Infrastruktur zu informieren.
Zu seinen Hauptaufgaben zählen: Unterstützung bei der Suche nach geeigneten Wissenschaftlergruppen für eine Kooperation	
Zu seinen Hauptaufgaben zählen: Unterstützung bei der Organisation bilateraler wissenschaftlicher Workshops	
Zu seinen Hauptaufgaben zählen: Betreuung junger russischer Wissenschaftler, die an einem Forschungsvorhaben interessiert sind	
Zu seinen Hauptaufgaben zählen: Unterstützung von Delegationen russischer Wissenschaftler bei Besuchen	
Zu seinen Hauptaufgaben zählen: Vernetzung von Wissenschaftlern in Russland	
Zu seinen Hauptaufgaben zählen: die Förderung russischer Nachwuchswissenschaftler	

A9. Erklären Sie den Gebrauch des Partikels „zu“. Übersetzen Sie ins Russische.

1. Die Forschung trägt dazu bei, drängende Fragen von Wissenschaft, Gesellschaft und Wirtschaft zu beantworten.
2. Zweck der Stiftung ist es, Wissenschaftlern die Möglichkeit zu geben, ein Forschungsvorhaben durchzuführen und die wissenschaftlichen Verbindungen zu erhalten.
3. Es schien nur eine leichte Erkältung zu sein.
4. Der Schwiegervater kam mit einem großen Reisewagen, um seine Tochter und seine Enkelin abzuholen.
5. Sie fing wieder an zu weinen.
6. Sie blieb im Sande sitzen, den Kopf auf die Knie gepresst.
7. Ich war gezwungen, meine Wohnung zu wechseln.
8. Ich kann offen reden.
9. Leise, ohne ein Wort zu sprechen, trat sie ein.

10. Endlich beschloss ich der Sache ein Ende zu machen. 11. Das Boot war nicht mehr zu regieren. 12. Von unserem Schiff war nichts mehr zu sehen. 13. Ich lachte über meinen Traum und stand auf, um meinen Alten zu suchen. 14. Man hörte eilends hin und her laufen und schreien, lachen und heulen. 15. So lebte er, ohne etwas Merkwürdiges zu erfahren, bis sich folgender Unfall ereignete. 16. Daher ging er auf den Markt, um Geflügel und Früchte einzukaufen. 17. Er hatte immer zu essen und wenig zu arbeiten. 18. Kleiner Muck, komm herein und iss, und trink, und lass deine Füßlein ausruhen! 19. Said fand keine Worte, dem Alten zu danken. 18. Viele behaupteten ihn gesehen zu haben und die Mädchen und Weiber fingen an, sich zu fürchten. 20. Die Leistungen in der ersten und zweiten Prüfung sind mit einer der folgenden Noten und Punktzahlen zu bewerten. 21. Der Beschuldigte ist über Anordnungen in Kenntnis zu setzen. 22. Von den eigentlichen Anstalten des öffentlichen Rechts sind nichtrechtsfähige Anstalten zu unterscheiden. 23. Die Stiftung ist durch mindestens ein Vorstandsmitglied zu leiten.

A10. Stellen Sie, wo es nötig ist, das Partikel „zu“ ein!

1. Laut der Verfassung hat jeder Bürger das Recht für ein Studium ... be-
werben.
2. Die Studienzeit soll 4 bis 5 Jahre ... dauern.
3. Die Studierenden haben das Recht sich die Studienrichtung selbständig
... wählen.
4. Je nach den Angelegenheiten oder in einem extremen Fall ist es erlaubt,
Testate und Prüfungen vorfristig oder nachfristig ... ablegen.
5. Es ist nötig, für einen sinnvollen Zeitablauf während der Prüfungszeit
... sorgen.
6. Man braucht viel lernen, um Berufskönnen und Berufswissen ... be-
herrschen.
7. Es ist wichtig, den Lehrplan mit seinem Leiter ... planen.
8. Das Studium an der Hochschule soll sich mit einer staatlichen Ab-
schlussprüfung ... enden.
9. Jeder Absolvent hat die Aufgaben, eine Berufswahl... treffen.
10. Es gibt viele Möglichkeiten, sich ... weiterbilden.

A11.

- a) Ersetzen Sie die Prädikate durch die Konstruktionen haben, sein + zu + Infinitiv**

Diese Autos können noch repariert werden. Man soll dreimal täglich essen. Der Sachverständige muss die Akten alphabetisch ordnen. Sie dürfen keine Zeit verlieren.

- b) Ersetzen Sie die Konstruktionen haben, sein + zu + Infinitiv durch die mit Modalverben.**

Noch eine Aufgabe ist zu lösen. Er hat nichts zu verlieren. Auch in den Ferien haben die Professoren viel zu tun. Er hatte zwischen dem Direktstudium und Fernstudium zu wählen. Es ist leicht zu verstehen. Das ist schwer zu machen. Sie haben darüber nicht nachzudenken. Etwas Wichtiges ist zu besprechen. Walter war nirgends zu sehen. Die Stiftungsverfassung ist in einer Satzung niederzulegen. Die Leistungen in der Prüfung sind mit Noten und Punktzahlen zu bewerten. Vor der Entscheidung sind der Beschuldigte und der Verteidiger zu hören.

A12. Lesen Sie den Text und übersetzen Sie diesen ins Russische!

Российский гуманитарный научный фонд (РГНФ) создан Постановлением Правительства Российской Федерации от 8 сентября 1994 г. № 1023 «О Российском гуманитарном научном фонде». Фонд является государственной некоммерческой организацией и осуществляет свою деятельность в соответствии с Конституцией РФ, федеральными законами, указами и распоряжениями Президента РФ, постановлениями и распоряжениями Правительства РФ и уставом РГНФ. Фонд придерживается принципа предоставления учёным права свободы творчества, выбора направлений и методов проведения гуманитарных научных исследований. Основная цель Фонда – поддержка гуманитарных научных исследований и распространение гуманитарных научных знаний в обществе.

B1. Lesen Sie die Wörter und finden Sie richtige russische Entsprechungen.

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Wissenschaftler, m | a) конституционный суд |
| Fortsetzung, f | b) структура уголовного процесса |
| halten | c) учёный |
| Forschungsthema, n | d) продолжение |
| Verantwortung für A. | e) читать лекцию, доклад |
| Abstracts, n u. m [εрstrεkt] | f) тема исследования |
| Anmeldung, f | g) ответственность за ч.-л., к.-л. |
| Organisationsteam, n | h) тезис |
| wenden sich an A. | i) регистрация |
| befassen sich mit D. | j) доклад по поводу открытия ч.-л./ пленарный доклад |
| Verfassungsrecht, n | k) организационная группа/ комитет |
| Verfassungsgericht, n | l) обращаться к к.-л. |
| Strafprozessordnung, f | m) заниматься ч.-л. |
| Eröffnungsvortrag, m | n) конституционное право |

B2. Lesen Sie den Text. Wählen Sie irgendwelches Thema aus dem Programm, schreiben Sie einen Abstract zum Thema.

Text B. An einer Konferenz teilnehmen

Wien 1. – 3. September 2011:

Der Kampf ums Recht

Vom 1. – 3. September 2011 findet an der Universität Wien der zweite Kongress der deutschsprachigen Rechtssoziologie-Vereinigungen statt. Der Kongress ist die Fortsetzung der ersten Tagung in Luzern „Wie wirkt Recht?“ 2008, bei der in 44 Sessions über 170 Vorträge gehalten wurden.

Das Institut für interdisziplinäre Rechtsforschung an der juristischen Fakultät der Humboldt-Universität zu Berlin ist Mitveranstalter des Kongresses. Thema des Wiener Kongresses ist „Der Kampf ums Recht: Akteure und Interessen im Blick der interdisziplinären Rechtsforschung“. Ziel des Kon-

gresses ist es, deutschsprachige Wissenschaftler/innen, die sich aus unterschiedlicher disziplinärer Perspektive mit Recht beschäftigen, zusammenzubringen und den Stand der interdisziplinären Rechtsforschung in möglichst vielen Feldern abzubilden und zu diskutieren.

Wir laden dazu ein, Vorschläge für ganze thematische Sessions einzureichen. Wir freuen uns über Vorschläge, die ein aktuelles Forschungsthema interdisziplinär und gleichzeitig fokussiert behandeln, und anerkannte Expert/innen ebenso wie junge Forschende einbinden. Sessions umfassen drei bis vier Einzelvorträge und haben einen Zeitraum von ca. 90 Minuten zur Verfügung.

Die Verantwortung für die inhaltliche Koordination liegt bei den Leiter/innen der Sessions. Vorschläge für Sessions und dazugehörige Einzelbeiträge können bis zum 28. Februar 2011 online eingereicht werden. Die Abstracts dürfen einen Umfang von 1.500 Zeichen nicht überschreiten. Die Einreichungsfrist für Abstracts endet am 31. März 2011. Wenn Sie technische Fragen zur Anmeldung haben, ist Ihnen unser Organisationsteam gerne behilflich. Falls Sie inhaltliche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Leiter der Session.

Anmeldung zur Rahmenveranstaltung

Um die Rahmenveranstaltung besuchen zu können, ist eine Anmeldung erforderlich. Dies erfolgt im Zuge der Online-Anmeldung zum Kongress. Falls Sie sich bereits zum Kongress angemeldet haben, jedoch noch nicht zur Abendveranstaltung, ist dies auch via E-Mail möglich. Sobald Sie sich zum Rahmenprogramm angemeldet haben, bitten wir Sie den Unkostenbeitrag von 30 Euro auf das Konferenzkonto zu überweisen.

Organisation des Kongresses

Der Kongress wird durch ein international besetztes Programmkomitee und ein lokales Organisationsteam organisiert. Das Programmkomitee wird durch Mitglieder der veranstaltenden Organisationen gebildet und ist in erster Linie für die inhaltliche Gestaltung des Kongresses und die Auswahl der Beiträge verantwortlich. Das lokale Organisationsteam befasst sich mit

der Organisation des Ablaufs und der Infrastruktur vor Ort. Die veranstaltenden Institutionen freuen sich auf ein vielfältiges Programm und spannende Diskussionen!

Unterkunft buchen Wien hat eine große Auswahl an Unterkünften in allen Preisklassen. Wir bitten die Konferenzteilnehmenden ihre Übernachtung in Wien selbst zu buchen. Sie finden Informationen zu Hotels in der Nähe des Kongresses, die für Tagungsgäste Ermäßigungen zur Übernachtung anbieten. Die Website von Wien gibt einen Überblick über Hotels und Herbergen in allen Preisklassen inklusive Möglichkeit der Reservationsanfrage via Webformular.

Der Kongress wird von mehreren Institutionen gefördert

- Österreichisches Bundesministerium für Justiz;
- Deutsches Bundesministerium der Justiz (BMJ);
- Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung;
- Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW);
- Schweizerische Gesellschaft für Soziologie (SGS);
- Universität Wien;
- Gemeinde Wien.

Das Programm

09:00 – 09:30 Begrüßung und Eröffnung

09:30 – 11:00 Eröffnungsvortrag

Der Kampf um Recht und Gerechtigkeit, Perspektiven

Peter Koller Raum: DG

11:00 – 11:30 Kaffeepause

11:30 – 13:00

Der Kampf ums Verfassungsrecht – interdisziplinäre und vergleichende Perspektiven auf die Rolle und Funktion von Verfassungsgerichten

Raum: U14

- **Wie argumentieren Verfassungsrichter? Methodische Überlegungen zur sozialwissenschaftlichen Textanalyse von Verfassungsgerichtsentscheidungen**
Silvia von Steinsdorff
- **Verfassungsinterpretation auf der Schnittstelle zwischen Rechts- und Sozialwissenschaften**
Michael Wrase

Kampf um Geschlechtergerechtigkeit bei Entstehung und Umsetzung von Recht in der Schweiz

Raum: U15

- **Wer wird als Opfer anerkannt? Geschlechterunterschiede in der schweizerischen Opferhilfe**
Anne Kersten
- **Kampf um Teilhabe. Geschlechtsspezifische Implikationen der Gesetzgebung im Bereich der Integration von Zugewanderten**
Susanne Bachmann

Rechtspluralismus – der verschleierte Kampf ums Recht!?

Raum: U17

- **Politische Einheit durch rechtlichen Kampf: Lenkung und Zählung gesellschaftlicher Konflikte durch einheitliches Recht**
Ulrike Meyer
- **Die Kategorie „Rasse“ im Antidiskriminierungsrecht – Ambivalenzen und Alternativen**
Doris Liebscher

13:00 – 14:30 Mittagessen mit Mitgliederversammlung der Vereinigung für Recht und Gesellschaft

14:30 – 16:00

Rechtsinstrumente der Terrorismusbekämpfung. 10 Jahre nach dem 11. September 2001 in kritisch-interdisziplinärer Perspektive

Raum: U12

- **Selbstjustiz als erkämpftes Recht? Zur fragilen Geltung moderner Rechtsordnungen.**
Thomas Schmidt-Lux

Informelle Verfahrensstile und die Anforderungen der Strafprozessordnung: Konsens als Konflikt?

Raum: U13

- **Die Verhandlungslogik des Rechts. Das Gerichtsverfahren als Ort der Wissenskonstruktion**
Thorsten Benkel
- **Erwartungen und (Nicht-) Zufriedenheit von betroffenen Laien im Strafverfahren: Ergebnisse einer empirischen Untersuchung**
Susanne Niemz

16:00 – 16:30 *Kaffeepause*

16:30 – 18:00

Recht, Moral, Ökonomie

Raum: U16

- **Der Kampf um das geistige Eigentum im digitalen Zeitalter.**
Werner Rüter
- **Sprachwissenschaftliche Analyse anwaltlicher Mandantengespräche**
Ina Pick

18:00 – 19:30

Vertragsfreiheit & Vertragsgerechtigkeit. Innsbrucker Beiträge zwischen statuiertem Recht und Rechtswirklichkeit

Raum: U17

- **Statuiertes Recht und Rechtswirklichkeit: Die Feststellung der Geschäfts- bzw. Testierfähigkeit aus rechtsvergleichender Perspektive**
Simon Laimer
- **Der Kampf um die rechtliche Regelung der gemeinsamen Obsorge**
Christine Baur

19:30 – 22:00 **Festvortrag, anschließend Empfang**

B3. Ordnen Sie richtig die Wortverbindungen und Redewendungen!

1. im Blick der interdisziplinären Rechtsforschung	a) нести ответственность за содержательную тематику
2. die erste Tagung	b) забронировать проживание
3. der Umfang von 1500 Zeichen	c) предлагать льготные условия для проживания
4. auf das Konferenzkonto überweisen	d) правовой инструментарий для борьбы с терроризмом
5. für die inhaltliche Gestaltung verantwortlich sein	e) эмпирическое исследование
6. Unterkunft buchen	f) духовная собственность
7. Ermäßigungen zur Übernachtung anbieten	g) включая возможность online-бронирования
8. Rechtsinstrumente der Terrorismusbekämpfung	h) с точки зрения междисциплинарного исследования права
9. empirische Untersuchung	i) первое заседание
10. das geistige Eigentum	j) объём в 1500 печатных знаков
11. inklusive Möglichkeit der Reservationsanfrage via Webformular	k) перевести на расчётный счёт конференции
12. der Kampf um Recht und Gerechtigkeit	l) борьба за право и справедливость
13. methodische Überlegungen zur sozialwissenschaftlichen Textanalyse	m) методические размышления о социально-научном анализе текста
14. auf der Schnittstelle zwischen Rechts- und Sozialwissenschaften	n) на стыке / на границе между юридическими и социальными науками

B4. Beantworten Sie die Fragen. Nur eine Variante ist möglich.

1. Wo findet der Kongress statt?
 - a) in Luzern
 - b) in Wien
2. Wann beginnt die Tagung?
 - a) am 3. September
 - b) am 1. September
3. Wie ist das Thema des Kongresses?
 - a) Der Kampf ums Recht: Akteure und Interessen im Blick der interdisziplinären Rechtsforschung.
 - b) Wie wirkt Recht?

4. Wie ist das Ziel des Kongresses?
 - a) deutschsprachige Wissenschaftler zusammenzubringen und den Stand der Rechtsforschung abzubilden und zu diskutieren
 - b) Vorschläge für ganze thematische Sessions einzureichen
5. Bei wem liegt die Verantwortung für die inhaltliche Koordination?
 - a) Bei den Leitern der Sessions
 - b) Bei den Mitgliedern der veranstaltenden Organisationen
6. Bis wann können Einzelbeiträge online eingereicht werden?
 - a) bis zum 31. Februar 2011
 - b) bis zum 28. Februar 2011
7. Von wem ist der Kongress organisiert?
 - a) von einem international besetzten Programmkomitee und einem lokalen Organisationsteam
 - b) von mehreren Institutionen
8. Womit befasst sich das lokale Organisationsteam?
 - a) mit der Organisation des Ablaufs des Kongresses
 - b) Mit dem 2. Staatsexamen
9. Worüber verfügen alle Vortragssäle?
 - a) Computer, USB-Schnittstellen, Beamer und Mikrophone
 - b) über Hotels und Herbergen in allen Preisklassen
10. Auf welche Weise können die Konferenzteilnehmenden ihre Übernachtung buchen?
 - a) in Wien
 - b) via Webformular

B5. Welche Sätze entsprechen dem Inhalt nicht? Kreuzen Sie (R) richtig oder (F) falsch.

1. Die Verantwortung für die inhaltliche Koordination liegt bei den Leiter/innen der Sessions. **R/F**
2. Mit dem 2. Staatsexamen wird die Befähigung zum Richteramt (Staatsdienst) und damit die Zulassungsvoraussetzung zur Rechtsanwaltschaft erlangt. **R/F**
3. Der Kongress ist die Fortsetzung der ersten Tagung in Luzern „Wie wirkt Recht?“ 2008. **R/F**
4. Sessions umfassen drei bis vier Einzelvorträge und haben einen Zeitraum von ca. 90 Minuten zur Verfügung. **R/F**

5. Die Abstracts dürfen jeweils einen Umfang von 1.500 Zeichen nicht überschreiten. **R/F**
6. Insbesondere die Schwerpunktausbildung, der Praxisbezug, die Internationalität der Ausbildung sowie die guten Lernbedingungen machen den Studienort für Studierende attraktiv. **R/F**
7. Juristen mit abgeschlossenem Hochschulstudium können am Fachbereich Rechtswissenschaften seit 1991 den zweisemestrigen Aufbaustudiengang Europäisches und Internationales Recht studieren. **R/F**
8. Der Kongress wird durch ein international besetztes Programmkomitee und ein lokales Organisationsteam organisiert. **R/F**
9. Das lokale Organisationsteam befasst sich mit der Organisation des Ablaufs und der Infrastruktur vor Ort. **R/F**
10. Die Zahl der arbeitslosen Juristen bewegte sich 2009 in etwa auf dem Niveau der Jahrtausendwende. **R/F**

B6. Wählen Sie die richtige grammatische Form.

1. In allen Vorträgsräumen ... Computer, USB-Schnittstellen, Beamer und Mikrophone
a) vorhanden sind b) sind vorhanden c) vorhanden sein
2. Es sind Zuständige vor Ort, die Vortragende bei der Bedienung
a) können unterstützen b) unterstützen können c) können unterstützt
3. Das Tagungsbüro ... am Tag vor Kongressbeginn... .
a) wird geöffnet sein b) sein wird geöffnet c) geöffnet sein wird
4. Am Abend ... das Programmkomitee eine informelle Begrüßung für die Teilnehmenden... .
a) vorgesehen hat b) hat vorgesehen c) ist vorgesehen
5. Das Treffen ... im Dachgeschoss... .
a) stattfinden wird b) ist stattfinden c) wird stattfinden
6. Zwischen 18 Uhr 30 und 20 Uhr wird Gelegenheit geboten, bei einem Glas Wein einander zu... .
a) treffen b) treffen werden c) werden treffen

B7. Beenden Sie die Sätze.

1. Ziel des Kongresses ist es, deutschsprachige Wissenschaftler ... und den Stand der Rechtsforschung ... und ... (zusammenbringen, abbilden, diskutieren).
2. Wir laden dazu ein, Vorschläge für thematische Sessions ... (einreichen).
3. Eine Anmeldung ist erforderlich, um die Rahmenveranstaltung ... (besuchen, können).
4. Wir bitten Sie den Unkostenbeitrag von 30 Euro auf das Konferenzkonto... (überweisen).
5. Wir bitten die Konferenzteilnehmenden ihre Übernachtung in Wien selbst ... (buchen).
6. Alle Deutschen haben das Recht, Vereine und Gesellschaften ... (bilden).
7. Das Recht, zur Wahrung und Förderung der Arbeits- und Wirtschaftsbedingungen Vereinigungen ... (bilden), ist für jedermann und für alle Berufe gewährleistet.

B8. Verbinden Sie die Sätze richtig.

damit / um ... zu / statt ... zu / ohne ... zu / dass

1. Er sagt immer dieselben Worte. Wir sollen immer aufpassen.
2. Er besteht die Prüfung. Er braucht sich darauf nicht vorzubereiten.
3. Ruf mich bitte an! Ich möchte Bescheid wissen.
4. Ich rufe meinen Chef jeden Tag an. Ich frage nach ihrer Gesundheit.
5. Der Tag verging. Er brachte nichts Neues mit sich.
6. Er fragte nicht, sondern machte sich gleich an die Arbeit.

C1. Füllen Sie das Formular aus.

Text C. Anmeldung zu einem Projekt

Bitte **vor dem Ausfüllen** unbedingt die „Hinweise für eine vollständige Bewerbung“ beachten!

**Internationaler Forschungsförderpreis
der Max Weber Stiftung beim Historischen Kolleg
Bewerbungsformular**

Bitte füllen Sie das Formular gut lesbar aus. Informationen, die über die geforderten Angaben hinausgehen, können Sie auf einem gesonderten Blatt einreichen.

1. Angaben zum Bewerber/ zur Bewerberin	
Name	Vorname(n)
Geburtsdatum (TT.MM.JJ)	Geschlecht
Gegenwärtige berufl. Stellung	Staatsangehörigkeit
2. Institution	
Institution/Universität	Institut
Straße, Postfach	Postleitzahl, Ort
Land	Telefonnummer, E-Mail-Adresse
3. Korrespondenzadresse, falls abweichend von Institution	
Straße, Postfach	Postleitzahl, Ort
Land	Telefonnummer, E-Mail-Adresse
4. Allgemeines Forschungsgebiet	
5. Spezielles Forschungsgebiet	

6. Akademischer/Beruflicher Werdegang (beginnend mit Promotion)

Zeitraum (MM.JJ - MM.JJ)	Stellung	Einrichtung	Ort	Land

7. Zusätzliche Angaben zum Lebenslauf

Hier haben Sie die Möglichkeit, weitere Angaben zu machen, die für das Auswahlverfahren von Interesse sein könnten (z. B. Erziehungszeiten, etc.).

8. Auszeichnungen und Ehrungen

Jahr	Bezeichnung

9. Mitgliedschaften in wissenschaftlichen Gremien

Jahr	Bezeichnung

10. (Optional) Vorschlag für eine internationale Konferenz im Historischen Kolleg

Hier haben Sie ggf. die Möglichkeit, kurz zu skizzieren, ob und zu welchem Thema Sie eine internationale Konferenz im Historischen Kolleg planen.

11. Name und Institution des/der Kooperationspartners in Deutschland	
Titel, Nachname	Vorname
Institution/Universität	Institut
Straße, Postfach	Postleitzahl, Ort
Land	Telefonnummer, E-Mail-Adresse
12. Wie sind Sie auf den Internationalen Forschungsförderpreis der Max Weber Stiftung beim Historischen Kolleg aufmerksam geworden?	

Bevorzugte Kommunikationssprache Deutsch English

<p>Ich erkläre hiermit, dass meine wissenschaftlichen Arbeiten im Einklang stehen mit rechtsverbindlichen Grundsätzen der Wissenschaftsethik, insbesondere der Regeln zur Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis der Max Weber Stiftung. Ich bin damit einverstanden, dass meine Angaben von der Max Weber Stiftung gespeichert und verarbeitet werden und auch zum Zwecke der Information, der Begutachtung, Statistik und Evaluation durch die Max Weber Stiftung und das Historische Kolleg genutzt werden. Ich nehme zur Kenntnis, dass ich diese Einverständniserklärung jederzeit widerrufen kann.</p> <p>_____ (Eigenhändige Unterschrift)</p> <p>Datum _____</p>

C2. Übersetzen Sie den Auszug „Ich erkläre hiermit, ...“ schriftlich ins Russische.

C3. Übersetzen Sie den Brief ins Russische. Das ist die Antwort, schreiben Sie bitte den vermutlichen Anfragebrief. Spielen Sie den Dialog, stellen Sie die Fragen an die Antworten, die bereits gegeben sind.

Hotel
...City

Hotel ...City • Landgrabenstraße 25 • D-90443 Nürnberg

Frau ...

Nürnberg, 21.07.2014

Reservierungsbestätigung Nr. 210

Sehr geehrte Frau ...,

wir danken Ihnen für Ihre Reservierung und bestätigen diese wie folgt:

Anreise: 29.07.2014	Abreise: 31.07.2014
1 Twinbettzimmer	57,00 Euro pro Zimmer und Nacht
Gastname:	für Sie
Zahlungsweise	direkt bei Anreise im Hotel
Anreise:	bis 18:00 Uhr, bei späterer Anreise informieren Sie uns bitte, da sonst kein Anspruch mehr auf das Zimmer besteht
Stornierungsregelung:	kostenfrei bis 1 Tag vor Anreise (18:00 Uhr), spätere Stornierungen, etwaige Nichtanreisen, Frühabreise und Stornierungen werden mit 90 % des Übernachtungspreises in Rechnung gestellt.

Wichtig! Unsere Rezeption ist von 22.30 Uhr bis 06.30 Uhr geschlossen
Alle diese Preise verstehen sich inkl. Frühstücksbüffet, Benutzung der Saunaräume, sowie der gesetzlichen Mehrwertsteuer.

Es gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die wir Ihnen auf Anfrage gern zu kommen lassen.

Sollten Sie noch Fragen haben, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns sehr, Sie in unserem Hause begrüßen zu dürfen und wünschen schon heute eine gute Anreise.

Mit freundlichen Grüßen
Anna Zink
Rooms Division Manager

C4. Lernen Sie den Dialog auswendig, spielen Sie mit verteilten Rollen.

Mietvertrag

A: Guten Tag! Mein Name ist Nikolskaja. Ich komme aus Russland und bin für ein Semester Gaststudentin an der Universität Dresden.

B: Guten Tag, Frau Nikolskaja! Wie kann ich Ihnen behilflich sein?

A: Ich habe eine Frage. Ich wohne seit drei Tagen im **Wohnheim**. Ihre Kollegin hat mich und zwei polnische Studenten mit ihrem Wagen dorthin gebracht. Unterwegs hat sie uns sehr viel erzählt und viele

praktische **Tipps** gegeben. Sie hat erwähnt, dass jeder von uns möglichst schnell mit der **Wohnheimverwaltung** einen **Mietvertrag abschließen** soll. Könnten Sie mir erklären, was dieser Mietvertrag für mich bedeutet?

B: Ja, gerne. **Beim Mieten** eines Zimmers **im Studentenwohnheim** wird **ein Mietvertrag unterschrieben**. In diesem **Vertrag sind alle Rechte und Pflichten des Mieters und des Vermieters** genau festgelegt. Ein solcher Mietvertrag ist rechtsverbindlich und muss von beiden Vertragsparteien **eingehalten** werden.

A: Das klingt aber ernst!

B: Keine Angst! Das ist Routine! Im Vertrag werden **Miete, Nebenkosten, Zahlungsbedingungen** und **Kündigungsfrist** festgelegt.

A: Alles klar!

B: Und noch etwas! Nachdem Sie den Mietvertrag abgeschlossen haben, bezahlen Sie an der Kasse des Studentenwerks 200 Euro Miete und 350 Euro **Kaution!**

A: Kaution? Was ist denn das?

B: Lassen Sie sich nicht erschrecken! Die Kaution ist kein verlorenes Geld. Wenn Sie nach Ihrem Auszug das Zimmer in einem ordentlichen **Zustand** übergeben, bekommen Sie Ihr Geld zurück. Sie müssen verstehen, dass solch eine **Sicherungsmaßnahme** für den Vermieter nötig ist. Ihr **Studienaufenthalt** dauert nur ein Semester. Stimmt's?

A: Ja, ich bleibe bis Ende März.

B: Spätestens eine Woche vor Ihrem **Auszug** müssen Sie mit dem Hausmeister den **Übergabetermin vereinbaren**. Der Hausmeister oder ein Beauftragter des Studentenwerkes **kommt vorbei, überprüft** den Zustand des Raumes und der Möbel und **stellt** ein schriftliches Protokoll (das Auszugsprotokoll) **zusammen**. Sie geben ihm den Schlüssel und dürfen **ausziehen**.

A: Keine Fragen mehr! Vielen Dank für die Beratung!

B: Keine Ursache! Dafür sind wir immer da!

C5. Lesen Sie den fettgedruckten Text und schreiben Sie diesen richtig auf.

In Cambridge ist jetzt herausgefunden worden, warum es so schwierig ist, einen Text ohne Fehler zu schreiben und einen Text zu korrigieren.

**Ncah eneir Sutide der Cmabridge Uinervtistät, ist es eagl in wlehcet Riechenfloge die Bcuhstbaen in eneim Wrot sethen, Huaptschae der es-
rte und Itzete Bcuhstbae snid an der rhcitgien Setlle. Der Rset knan
ein ttoaels Druchenianedr sien und man knan es torztedm onhe Por-
belme lseen, wiel das mneschilhce Gherin nhcit jdeen Bcuhstbaen eniz-
len leist, snodren das Wrot als Gnazes.**

C6. Übersetzen sie ins Deutsche.

Так же искренно или почти искренно он утверждал, что ненавидит ораторские выступления. Этому никто не верил; <...>. Серизье всходил на трибуну, не имея в руках ничего, кроме клочка бумаги, – неопытные люди делали вывод, будто он говорит без подготовки. В действительности он, тщательно это скрывая, готовился долгими часами к каждой большой речи: составлял план, кое-что писал, подготавливал остроты, шутки, боевые фразы, <...>. Приходилось порою и импровизировать; но подготовка оказывалась очень полезной и для тех его выступлений, которые всем, кроме профессионалов, казались чистыми экспромтами; и в экспромт можно было вставить многое из подготовленного заранее. <...>. Серизье считался превосходным оратором. Его речи, и в Палате, и в суде, привлекали большую аудиторию.

(Quelle: М. Алданов «Пещера»)

Projekt!

Mit GEPRIS (Geförderte Projekte Informationssystem) stellt die DFG eine Datenbank im Internet bereit, die über laufende und abgeschlossene Forschungsvorhaben der DFG informiert. Recherchieren Sie nach den laufenden Projekten!

Schreiben Sie einen Brief/ eine E-Mail als interessierte Person an einen Antragsteller/eine Antragstellerin.

Wortschatz
Einheit 3. FORSCHUNGSARBEIT

A

abbilden отражать
Abendveranstaltung, die вечернее мероприятие
Ablauf, der ход, течение
Abreise, die отъезд
Abstract, der тезис статьи
Akteur, der участник, действующее лицо
anbieten предлагать
Änderung, die изменение
anerkannt признанный
Angabe, die показания, данные, сведения
Anmeldung, die регистрация
Anreise, die въезд, прибытие
Ansprechpartner, der собеседник
Anspruch, der притязание, требование, претензия
auf Anfrage по запросу
Aufbau, der построение, структурирование
Aufenthalt, der пребывание
Aufsatz, der сочинение
aus unterschiedlicher Perspektive с различной точки зрения
Ausrüstung, die оснащение
Austausch, der обмен
Auswahl an D. выбор ч.-л.

B

Bedeutung, die значение
befassen sich mit D. заниматься ч.-л.
Begleitung, die сопровождение
begrüßen приветствовать
behilflich sein D. помогать, содействовать, быть полезным
Beitrag, der вклад, доклад
Benutzung, die использование
Beratung, die консультирование
beschäftigen sich mit D. заниматься ч.-л.

bestätigen подтверждать

Beteiligung, die участие

betonen выделять, акцентировать

Bewertung, die оценивание

buchen бронировать, резервировать

Bundesministerium für Wissenschaft

und Forschung Министерство науки и научных исследований

D

Der Deutsche Akademische

Austauschdienst (DAAD) Германская служба академических
обменов (ДААД)

Deutsches Bundesministerium

der Justiz (BMJ) Германское Федеральное Министерство юстиции

durchführen проводить

Durchführung, die проведение

E

Editionsprojekt, der издательский проект

einbinden интегрировать, вводить

einladen zu D. приглашать

Einreichungsfrist für A. крайний срок подачи

Einrichtung, die средства, оснащение

einverstanden sein mit D. быть согласным с ч.-л., к.-л.

Einverständniserklärung, die бланк согласия на ...

Einzelbeitrag, der индивидуальный, единичный вклад

Entwicklung, die развитие

erfolgen происходить, совершаться

erforderlich требуемый, необходимый

Erforschung, die исследование

erhalten получать

Ermäßigung, die снижение, скидка

Erstförderung, die первичное спонсорство

Evaluation, die оценка, подведение итогов

F

Fachartikel, der тематическая статья

Fachliteratur und -presse, die тематическая литература и пресса

Fachzeitschrift, die тематический журнал

Feld, das поле (исследований)
Förderangebot, der программа поддержки (спонсирования)
Förderinstrument, das инструментарий поддержки (спонсирования)
fördern поддерживать, спонсировать
Förderorganisation, die организация-спонсор
Forschende, der/die исследователь, учёный
Forschung, die научное исследование
Forschungsaufenthalt, der научная стажировка
Forschungseinrichtung, die исследовательское учреждение
Forschungsinstitution, die исследовательская организация
Forschungspreis, der премия на исследование
Forschungsprojekt, der исследовательский проект
Forschungsthema, das тема исследования
Forschungsvorhaben, das научно-исследовательский план
Fortsetzung, die продолжение
freuen sich über, auf A. радоваться ч.-л.
Frühabreise, die ранний отъезд
Führungskräfte руководство

G

Gebiet der Jurisprudenz область юриспруденции
Geschäftsbedingung, die условия дела
Geschichte, die история
Gesetzesentwurf, der проект закона
gesetzlich законный
Gestaltung, die дизайн, оформление
Graduierte, der/ die с учёной степенью
Grundsatz, der принцип, основное положение

H

Herberge, die молодёжная недорогая гостиница
Hochschulbeziehung, die связи между вузами

I

im Einklang stehen mit D. согласовываться с ...
im In- und Ausland в стране и за рубежом
in allen Preisklassen во всех ценовых категориях
in erster Linie в первую очередь

in Zusammenhang mit D. во взаимосвязи с...

Infrastruktur, die инфраструктура

inhaltlich содержательный

inklusive Frühstücksbüffet включая «шведский стол» на завтрак

inklusive Möglichkeit G. включая возможность ч.-л.

Intensivierung, die интенсификация

interdisziplinär междисциплинарный

K

Kampf um A. борьба за...

Konferenz, die конференция

Konferenzkonto, das расчётный счёт конференции

Konferenzteilnehmende, die/der участник конференции

Kongress, der конгресс

Kooperation, die сотрудничество, кооперация

kooperationsfördernd стимулирующий сотрудничество

Kooperationsmöglichkeit, die возможность сотрудничества

Koordination, die координация

L

Landeskunde, die страноведение

langfristig долгосрочный

Lehre, die учение

Leiter/innen der Sessions руководители секций

M

Mehrwertsteuer, der налог на добавочную стоимость

Mitglied, das член, участник

Mittelorganisation, die организация-посредник

Mitveranstalter, der соучредитель

Motto, das девиз

N

Nachkontakt, der последующий контакт

Nachwuchs, der смена, наследники, подрастающее поколение

Nachwuchswissenschaftler, der молодой учёный

O

Öffentlichkeit, die общественность

Online-Anmeldung, die регистрация online

Organisationsteam, das организационный комитет

Österreichisches Bundesministerium

für Justiz Федеральное Министерство юстиции Австрии

P

Partnerschaft, die партнёрство, сотрудничество

Präsenzbibliothek, die библиотека

Preis, der приз, цена, награда

Priorität, die приоритет, главенствующее, определяющее

Programmkomitee, das программный комитет

promovieren защищаться на получение учёной степени

R

Rahmenveranstaltung, die культурная программа в рамках конференции

Recht, das право

Rechtsforschung, die исследование права

Rechtsphilosophie, die философия права

Rechtssoziologie, die социология права

rechtsverbindlich имеющий отношение к праву

relevant соотносимый

Reservationsanfrage, die вопрос бронирования

Reservierung, die бронирование, резервирование

Reservierungsbestätigung, die подтверждение бронирования

Rezeption, die стойка администратора

Russlandforschung, die исследование России

S

Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW)

Академия гуманитарных и социальных наук Швейцарии

Schweizerische Gesellschaft für Soziologie (SGS) Швейцарское общество

по социологии

Selbstverwaltungseinrichtung, die учреждение самоуправления

Seminar, das семинар

Serviceleistung, die предоставление услуг

Session, die секция, раздел

speichern сохранить информацию на электронном носителе
Spitzenwissenschaftler, der учёный приоритетных направлений
Staatsrecht, das государственное право
Stand, der состояние, обстановка
stattfinden состояться, иметь место
Stornierung, die отмена брони
Stornierungsregelung, die условия отмены брони
Strafrecht, das уголовное право
Studien-und Forschungsangebot, der спектр предлагаемых учебных
и исследовательских направлений
Studierende, der/ die учащийся/ учащаяся вуза
Studium, das учёба в вузе
Stützpunkt, das опорный пункт, место сосредоточения

T

Tagung, die заседание, съезд
Tagungsgast, der гость заседания, съезда
Tätigkeitsschwerpunkt, der основное ядро деятельности
Tourismusverband, der туристское объединение
Twinbettzimmer, das номер с двумя кроватями в гостинице

U

Überblick, der обзор, вид
Übernachtung, die ночёвка, ночлег
Übernachtungspreis, der цена за ночлег
überschreiten перешагнуть, преодолеть
Übersicht, die обзор, обозрение, сводка
überweisen переводить, например деньги
Umfang, der объём
umfassen охватывать
Unkostenbeitrag, der расходы
Unterkunft, die размещение
Unterstützung, die поддержка

V

Veranstaltung, die организация, проведение, мероприятие
verantwortlich sein für A. быть ответственным за...
Verantwortung, die ответственность

verarbeiten перерабатывать
Verbindung, die соединение
Vereinigung, die объединение
Vergabe von Stipendien передача, присуждение стипендий
vergeben передавать, присуждать
Vermittlung, die посредничество
vertreten представлять
via Webformular через онлайн-заявку
Vielzahl, die множество
vor Ort на месте
Vorbereitung, die подготовка
Vorschlag, der предложение ч.-л.
Vortrag, der доклад
Vortrag halten читать доклад

W

Website, die страница в интернете, сайт
Weiterentwicklung, die дальнейшее развитие
wenden sich an A. обращаться к...
Wert, der стоимость, ценность
wirken действовать
Wissenschaftler, der учёный
Wissenschaftsethik, die научная этика
Wissenschaftsförderer, der спонсирующий науку
Wissenschaftsorganisation, die научная организация
wissenschaftspolitisch научно-политический
wünschen желать

Z

Zahlungsweise, die способ оплаты
Zeitraum, der временной промежуток
Zeitschrift, die журнал
Zivilrecht, das гражданское право
zum Zwecke der Information для информационных целей
zur Anmeldung haben иметь для регистрации
zur Kenntnis nehmen принять к сведению, взять на заметку
zur Verfügung stehen находиться в распоряжении

EINHEIT 4

JURISTISCHE PERSON

*Allein kann der Mensch nicht wohl bestehen;
daher schlägt er sich gern zu einer Partei,
weil er da, wenn auch nicht Ruhe
doch Beruhigung und Sicherheit findet.*

J. W. von Goethe

Lesen/ hören	Lesetexte: A. Klassifikation der juristischen Personen. B. Die Rechte der juristischen Personen. C. Yukos. Video sehen, Aufgaben lösen: http://www.dw.de/job-auf-zeit/a-5817414
Schreiben	Abstract; Essay.
Sprechen	Vortrag halten; Präsentation.
Wortschatz	Juristische Personen; Recht.
Grammatik	Zusammengesetzte Sätze; die Verben mit der Rektion.

A1. Machen Sie sich mit einigen Marken bekannt. Entziffern Sie diese. Was steckt drin.

Eine Marke ist ein Zeichen, das geeignet ist, die Waren und Dienstleistungen eines Unternehmens von den Waren und Dienstleistungen eines anderen Unternehmens zu unterscheiden. Als Kennzeichen dieser Art können Worte, Buchstaben, Zahlen und Abbildungen, Hörzeichen, dreidimensionale Gestaltungen und sonstige Aufmachungen geschützt werden. Anmel-der kann eine natürliche Person, eine juristische Person oder eine rechtsfähige Personengesellschaft sein. Wo kann man die eigene Marke im Gebiet Wladimir registrieren?



A2.

a) Lesen Sie die Wörter.

Verein, Stiftung, Kapitalgesellschaft, Aktiengesellschaft, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Genossenschaft, Kommanditgesellschaft, Vorstand, Aufsichtsrat, Generalversammlung, Körperschaft, Gemeinde, Gebietskörperschaft, Anstalt, Einrichtung, Stiftungserrichtung, Handelsgesellschaft, Mitgliedschaft, Funktionseinheit.

b) verbinden Sie richtig.

- | | |
|--|---|
| 1. Verein | a) акционерное общество |
| 2. Stiftung | b) генеральное собрание |
| 3. Kapitalgesellschaft | c) коммандитное товарищество |
| 4. Aktiengesellschaft | d) кооператив |
| 5. Gesellschaft mit beschränkter Haftung | e) корпорация |
| 6. Genossenschaft | f) местная власть |
| 7. Kommanditgesellschaft | g) надзорный орган наблюдательный совет |
| 8. Vorstand | h) оборудование |
| 9. Aufsichtsrat | i) общество с ограниченной ответственностью |
| 10. Generalversammlung | j) объединение |
| 11. Körperschaft | k) совет директоров |
| 12. Gemeinde | l) создание фонда |
| 13. Gebietskörperschaft | m) сообщество/ община |
| 14. Anstalt | n) торговая компания |
| 15. Einrichtung | o) учреждение/ создание |
| 16. Stiftungserrichtung | p) учреждение/юр. лицо |
| 17. Handelsgesellschaft | q) фонд |
| 18. Mitgliedschaft | r) функциональная единица |
| 19. Funktionseinheit | s) членство |
| 20. Genehmigung | t) санкция, утверждение, одобрение |

A3. Was passt nicht in die Reihe.

1. Genossenschaft, Korporation, Gemeinde, Person, Einheit, Pflicht
2. Verein, Stiftung, Gemeinschaft, Verband, Erbe, Anstalt
3. Bund, Land, Gebietskörperschaft, Auflösung, Handelsgesellschaft
4. Generalversammlung, Aufsichtsrat, Anstaltsherr, Mitglied, Privatrecht
5. Kapitalgesellschaft, Mitgliedschaft, Aktiengesellschaft, Kommanditgesellschaft, Stiftungerrichtung



Zusammengesetzte Sätze

Ein Satz wird als zusammengesetzter Satz/ **komplexer Satz** bezeichnet, wenn mindestens zwei Teilsätze miteinander verbunden oder ineinander gefügt sind. Der komplexe Satz besteht mindestens aus einem Hauptsatz und einem weiteren Hauptsatz oder einem Nebensatz. Bei einem komplexen Satz sind mindestens zwei Teilsätze.

Der Unterschied zwischen einem **Hauptsatz** und einem **Nebensatz** besteht darin, dass der Hauptsatz selbstständig ist, er hängt nicht von einem anderen Satz ab. Ein Nebensatz ist immer abhängig von einem anderen Satz.

nebengeordnet (Satzreihe)

Hauptsatz + Hauptsatz	Ich leihe dir das Geld, aber du gibst es mir morgen zurück.
Nebensatz + Nebensatz	HS, weil er keine Zeit hatte und weil er totmüde war.

oder untergeordnet (Satzgefüge)

Hauptsatz + Nebensatz	Er vertraut ihm nicht, obwohl er sein Stellvertreter ist.
Nebensatz + Nebensatz	HS, dass er nicht kommen kann, weil er beschäftigt ist.

Man unterscheidet eingeleitete und uneingeleitete Nebensätze.

eingeleitete Nebensätze	Ich hoffe, dass ich dich bald abhole.
uneingeleitete Nebensätze	Ich hoffe, ich hole dich bald ab.

Nach ihrer Stellung teilt man die Nebensätze in Vorder-, Zwischen- und Nachsätze.

Je nach dem Satzglied, das sie darstellen (nach syntaktischer Funktion), nennt man die Nebensätze Subjektsätze (субъектные), Prädikativsätze (предикативные), Objektsätze (дополнительные), Attributsätze (определятельные), Adverbialsätze (обстоятельственные).

Die Adverbialsätze bezeichnet man nach der Beziehung, die sie darstellen, als Lokalsätze (мэтра), Temporalsätze (времени), Komparativsätze (сравне-

ния), Konsekutivsätze (следствия), Kausalsätze (причины), Finalsätze (цели), Konditionalsätze (условия), Konzessivsätze (уступительные), Restriktivsätze (ограничительные), Modalsätze (образа действия).

Satzgefüge	Fragewort	Konjunktionen	Beispiel
Konditionalsätze	unter welcher Bedingung? in welchem Falle?	wenn, falls, sofern	Wenn ich an deinem Hause des Morgens vorübergehe, so freut's mich...
Kausalsätze	warum? weshalb? weswegen? aus welchem Grunde?	weil, da	Im Einzelfall kann auch eine Einstellung erfolgen müssen, weil ein Verfahrenshindernis vorliegt.
Konsekutivsätze	wie? in welchem Masse? bis zu welchem Grade?	sodass; so... dass; solch (-)/derartig(-) ... dass; zu ... als dass	Wir verstehen uns so gut, dass wir nie streiten.
Konzessivsätze	wessenungeachtet? trotz welchen Umstandes?	obwohl obgleich obschon obzwar wengleich wennschon trotzdem	Obwohl sie schon mehrere Bewerbungen geschrieben hat, bekam sie keine Arbeit.
Finalsätze	wozu? zu welchem Zweck?	damit, dass, auf dass	Alle Unterlagen sollen im Voraus vorgelegt werden, damit man noch Zeit für die Übersetzung hat.
Irrelevanzsätze		ob, sei es dass ..., sei	Er will sich erkundigen, ob seine Bücher eingetroffen sind.
Lokalsätze	wo? wohin? woher?	w-Adverb / wo, wohin, woher	Dort, wo der Himmel türkisblau ist, ...
Temporalsätze	wann? seit wann? bis wann? wie lange? wie oft?	als, wenn, während, nachdem, ehe, bis, bevor, sobald, solange, seit, seitdem	Ich bleibe so lange sitzen, bis er kommt.
Komparativsätze	wie?	je...desto (um so), als, als ob, als wenn	Je mehr man übt, desto besser wird man.
Modalsätze	wie? auf welche Weise?	indem, ohne dass, (an) statt dass, dass	Man kann Geld sparen, indem man nicht so oft essen geht.

Temporalsätze

Gleichzeitigkeit der Ereignisse im Obersatzrest und Untersatz

1. **Als** ich klein war, gab es keine Hochhäuser.
2. **Während** die Eltern im Urlaub sind, kümmern sich die Nachbarn um den Hund.
3. **Solange** du bei mir bist, habe ich keine Angst.
4. **Sobald** er startete, hatte er sofort Mut.
5. **Sowie** der Alte mit der Polizei drohte, flüchtete der Dieb.
6. **Seitdem** wir das Auto nicht mehr haben, bewege ich mich mehr.
7. **Seit** ich die Alpen kenne, will ich dort immer wieder hin.
8. **Sooft** es seine Zeit erlaubte, besuchte er die Behinderten.
9. **Wenn** ich weine, bekomme ich rote Augen.

Vorzeitigkeit des Untersatzereignisses

Nachdem er den Ort verlassen hatte, bedauerte er es auch sogleich.
Wir können es lösen, **nachdem** das geklärt ist.

Nachzeitigkeit des Untersatzereignisses

Dabei reicht bei bis das Geschehen des Obersatzrestes an das des Untersatzes heran, z. B.:

Sollen wir noch warten, **bis** wir das Bestellte bekommen?

Bei bevor und ehe liegt die Betrachtzeit für den Obersatzrest vor der Ereigniszeit des Untersatzes, z. B.:

Noch **bevor** er die Augen öffnet, bemerkt er einen Lichtschein.

Ehe er richtig zu sich kam, verlangte er schon wieder nach einer Zigarette.

A4. Lesen Sie die Sätze und analysieren Sie diese. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

- Das ist eine Satzreihe/Satzverbindung/ ein Satzgefüge.
- Die Satzreihe/ das Satzgefüge ist konjunkional /konjunktionslos.
- Die Konjunktion ist ...
- Der Hauptsatz ist...
- Der Nebensatz ist...
- Also das ist ein ...

1. Man sollte ein Interesse an sozialen Konflikten und Problemen haben, **denn** die Jurisprudenz hat mit dem reibungslosen Ablauf sozialer Vorgänge zu tun.
2. Die Juristin sorgt dafür, **dass** der Prozess reibungslos abläuft und Konflikte verhindert.
3. Man braucht ein sehr gutes Gedächtnis, **weil** die Analyse komplizierter Rechtslagen die Beherrschung großer Stoffmengen voraussetzt.
4. **Bevor** er den Raum verlässt, vergewissert er mit einem Blick, dass er nichts vergessen hat.
5. In dem Moment, **als** er die Frage stellt, kennt er die Antwort und lacht laut auf.
6. Ich verstehe überhaupt nicht, **was** Sie wollen.
7. Der Beamte schaut sich ungerührt an, **was** der Herr auf den Tisch legt.
8. Dieser Gedanke war ihm im vorigen Jahr zum ersten Mal gekommen, **als** er von einem Kommilitonen hörte, **der** in Pension ging.
9. Der Dozent geht, **bevor** er das Institut verlässt, in die Bibliothek.
10. Er will sich erkundigen, **ob** seine über die Fernleihe bestellten Bücher endlich eingetroffen sind.
11. Ich denke, es steigt eine große Feier.
12. Er wünscht ihr einen schönen Feierabend, **denn** es ist Mittag und Marion wird das Institut um eins verlassen.
13. Sie hat einen Vertrag über sechzehn Wochenstunden, **weshalb** die Institutsbibliothek nur noch an zwei Vormittagen und einem Spätnachmittag offen ist.
14. **Wenn** Sie nicht gehen, muss ich unseren Sicherheitsdienst rufen.
15. Sie verlässt das Hotel, **ohne** sich umzudrehen.
16. Noch immer starrt er auf einen Zeitungsartikel, **ohne** ein einziges Wort **zu** lesen.
17. Er hält das Handy, **um** den Eindruck zu erwecken, noch immer **zu** telefonieren, **wobei** er die Zeitung auf den Tisch zurücklegt.
18. Ein Mädchen fragt nach einem Herrn, **wobei** sie sich im Raum umsieht.
19. Ich kann die Briefe nicht kaufen, **wenn** ich sie zuvor nicht eingehend geprüft habe.

20. **Wenn** Sie keine Zeit für die Beantragung einer Arbeitserlaubnis haben, dann bietet unsere Gesellschaft das Service der nominalen Direktoren an.
21. Wir weisen darauf hin, **dass** Sie noch Zeit für Vorbereitung und Übersetzung der Unterlagen benötigen.

A5. Formen Sie aus einfachen Sätzen Satzgefüge.

1. Vereinigungen sind verboten. Sie richten sich gegen die verfassungsmäßige Ordnung (die). 2. Sie haben technische Fragen zur Anmeldung. Unser Organisationsteam ist Ihnen gerne behilflich (wenn). 3. Sie haben inhaltliche Fragen. Wenden Sie sich bitte an den Leiter der Session (falls). 4. Sie haben sich nicht zum Kongress angemeldet. Dies ist auch via E-Mail möglich (falls). 5. Sie haben sich zum Rahmenprogramm angemeldet. Wir bitten Sie den Unkostenbeitrag von 30 Euro auf das Konferenzkonto zu überweisen (sobald). 6. Die PKS erfasst nur Tatverdächtige. Es kommt in diesen Fällen nicht zu einer Verurteilung (da).

A6. Ergänzen Sie die Sätze. Achten Sie auf die richtige Wortstellung in Haupt- und Nebensatz.

Wenn man in Deutschland studieren will, *sollte man die deutsche Sprache sehr gut beherrschen.*

beherrschen • die deutsche Sprache • man • sehr gut • sollte

1. Man benötigt eine Sprachprüfung, die ...
abgelegt • im In- und Ausland • kann • werden
2. Sie müssen sich genau überlegen, ...
in Deutschland • Sie • studieren • welches Fach • wollen
3. Die Sprachprüfung muss anerkannt sein, damit ...
bewerben • für einen Studienplatz • können • ohne Probleme • Sie • sich
4. Um z. B. die TestDaF-Prüfung zu bestehen, ...
absolviert • haben • mindestens 700 Unterrichtseinheiten • Sie • sollten

5. Es wird geprüft, ob ...
können • schreiben • Sie • und • verstehen • wissenschaftliche Texte
6. Wenn man Geld sparen will, ...
auf die Prüfung • kann • man • mit Modelltests • sich • vorbereiten • zu Hause
7. Eine Prüfung lohnt sich immer, weil ...
damit • im In-und Ausland • nachweisen • man • kann • seine Sprachkenntnisse

A7. Lesen Sie den Text A.

Text A. Juristische Person

Die Rechtsordnung kennt zwei Arten von Personen: die natürliche Person (§ 1 BGB), der ihre Rechtsfähigkeit (ihre Fähigkeit Trägerin von Rechten und Pflichten zu sein) aus ihrem Personsein zukommt. Zum anderen existiert die juristische Person, die ebenfalls Trägerin von Rechten und Pflichten sein kann.

Die Möglichkeit der Gründung einer juristischen Person ist immer nur in der durch das Gesetz vorgeschriebenen Form gegeben. Juristische Personen existieren sowohl in privatrechtlicher als auch öffentlich-rechtlicher Form.

Juristische Personen des Privatrechts. Grundform der juristischen Personen des Privatrechts ist der Verein. Daneben gehören zu den juristischen Personen Stiftungen; Kapitalgesellschaften (Aktiengesellschaften, Gesellschaften mit beschränkter Haftung); Genossenschaften.

Eine Stiftung ist eine Einrichtung zur Ausführung eines durch den Stifter vorgegebenen Zwecks. Die Stiftung kann durch einseitige Willenserklärung unter Lebenden oder von Todes wegen durch Testament oder Erbvertrag eingerichtet werden. Unter Lebenden bedarf die Stiftungserrichtung jedoch der Schriftform. Zur Errichtung einer Stiftung ist immer die Genehmigung der Stiftungsbehörde erforderlich, in deren Gebiet die Stiftung ihren Sitz haben soll. Die Stiftung ist durch mindestens ein Vorstandsmitglied zu leiten, wobei der Stifter weitere Organe bestimmen kann.

Kapitalgesellschaft

Gesellschaft, bei der die Mitgliedschaft auf die reine Kapitalbeteiligung und nicht auf die persönliche Mitarbeit der Gesellschafter zugeschnitten ist. Erst mit ihrer Eintragung im Handelsregister entsteht eine Kapitalgesellschaft.

Kapitalgesellschaften sind die:

Aktiengesellschaft (AG);

Kommanditgesellschaft auf Aktien (KGaA);

Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH).

Merkmale einer Kapitalgesellschaft sind:

- ihre Anteile können grundsätzlich frei veräußert und vererbt werden;
- die Gesellschafter haften nicht persönlich;
- sie ist als juristische Person rechtsfähig;
- sie gilt als Handelsgesellschaft (§ 3 Absatz 1 AktG, § 13 Absatz 3 GmbH);
- sie unterliegt der Körperschaftsteuer.

Genossenschaft ist juristische Person des Privatrechts mit nicht geschlossener Mitgliederzahl. Zweck einer Gesellschaft ist es, den Erwerb oder die Wirtschaft der Mitglieder zu fördern. Dazu wird ein gemeinschaftlicher Geschäftsbetrieb eingerichtet, wie z. B. die Volks- und Raiffeisenbanken. Die Genossenschaft ist eine privatrechtliche Körperschaft und Kaufmann im Sinne des Handelsgesetzbuches, aber keine Handelsgesellschaft. Die Gründung einer Genossenschaft erfordert – wie die eines Vereines – mindestens sieben Mitglieder. Das "Statut" muss in schriftlicher Form abgefasst werden. Die Mitglieder bestimmen den Vorstand und den Aufsichtsrat, die beide Mitglieder der Genossenschaft sein müssen und die Genossenschaft dann in das Genossenschaftsregister eintragen.

Die Organe der Genossenschaft sind:

Vorstand;

Aufsichtsrat;

Generalversammlung.

Im privaten Recht stellen rechtsfähige Vereine, Genossenschaften und Kapitalgesellschaften, wie die Aktiengesellschaften oder Gesellschaften mit beschränkter Haftung Körperschaften dar.

Juristische Personen des öffentlichen Rechts

Körperschaft (Bund, Länder, Gemeinden) ist mitgliedschaftlich aufgebaute Organisationsform einer juristischen Person. Die Körperschaft ist vom Wechsel ihrer Mitglieder unabhängig. Die Mitglieder der Körperschaft treffen zumindest die Grundentscheidungen für die Körperschaft. Hierin unterscheidet sie sich von einer Stiftung, deren Zweck vom Stifter festgelegt wurde.

Gebietskörperschaft ist Körperschaft des öffentlichen Rechts, deren Hoheitsbereich durch einen räumlich abgegrenzten Teil des Staatsgebietes bestimmt wird. Sie wird – wie jede juristische Person des öffentlichen Rechts – durch Hoheitsakt ins Leben gerufen und ist mitgliederschaftlich organisiert. Die Mitgliedschaft folgt aus dem Wohnsitz in einem bestimmten Gebiet. Ihr sind bestimmte hoheitliche Aufgaben und hoheitliche Gewalt über alle Personen zugewiesen, die sich in einem bestimmten Gebiet aufhalten. Gebietskörperschaften verwalten und organisieren sich selbst (Selbstorganisation und Selbstverwaltung).

Anstalt des öffentlichen Rechts

Juristische Person des öffentlichen Rechts, die von einem Verwaltungsträger zur Erfüllung einer besonderen Verwaltungsaufgabe errichtet wurde, besteht aus selbstständigen Sach- und Personalmitteln (Deutsche Bundesbank; Rundfunkanstalten; kommunale Sparkassen; bestimmte Universitäten).

Von der Körperschaft des öffentlichen Rechts unterscheiden sich Anstalten dadurch, dass sie keine Mitglieder aufnehmen sondern lediglich eine Benutzungsmöglichkeit bieten. Von den eigentlichen Anstalten des öffentlichen Rechts, die als juristische Personen rechtlich selbstständig sind, sind nicht-rechtsfähige Anstalten zu unterscheiden. Sie sind nur organisatorisch, aber nicht rechtlich selbstständig und treten gegenüber der Öffentlichkeit nur als Funktionseinheit ihres Anstaltsträgers auf (z.B. Schulen, Badeanstalten).

(Quelle: <http://www.rechtslexikon-online.de>)

A8. Vervollständigen Sie die Sätze. Nur eine Variante ist richtig.

1. Juristische Personen existieren **sowohl** ... **als** auch ...
 - a) in einem bestimmten Gebiet ... in einem Teil des Staatsgebiets
 - b) in privatrechtlicher ... öffentlich-rechtlicher Form
 - c) in der Schriftform ... in der durch das Gesetz vorgeschriebenen Form
2. Juristische Person des öffentlichen Rechts, **die** von einem Verwaltungsträger zur Erfüllung einer besonderen Verwaltungsaufgabe errichtet wurde, besteht aus ...
 - a) selbstständigen Sach- und Personalmitteln
 - b) verschiedenen Gebietskörperschaften
 - c) sieben Mitgliedern
3. Die Stiftung ist durch ... zu leiten, **wobei** der Stifter weitere Organe bestimmen kann.
 - a) einen Benutzer
 - b) ein Vorstandsmitglied
 - c) einen Kaufmann
4. Eine juristische Person ist nicht mehr rechtsfähig, ... sie aus dem Register gelöscht wird.
 - a) als
 - b) wenn
 - c) nachdem
5. Ein Verein, **dessen** Zweck nicht auf einen wirtschaftlichen Geschäftsbetrieb gerichtet ist, erlangt Rechtsfähigkeit durch
 - a) Hoheitsakt
 - b) Eintragung in das Vereinsregister
6. Von der Körperschaft des öffentlichen Rechts unterscheiden sich ... dadurch, **dass** sie keine Mitglieder aufnehmen **sondern** lediglich eine Benutzungsmöglichkeit bieten.
 - a) Anstalten
 - b) Stiftungen
 - c) Genossenschaften

7. Zur Errichtung einer Stiftung ist immer die Genehmigung der Stiftungsbehörde erforderlich, **in ...** Gebiet die Stiftung ihren Sitz haben soll.
- deren
 - dessen
 - denen
8. ... das öffentliche, ... das private Recht kennt Körperschaften.
- sowohl ...als auch
 - nicht ... sondern
 - weder... noch
9. Körperschaft unterscheidet sich von einer Stiftung, **deren** Zweck vom ... festgelegt wurde.
- Stifter
 - Aufsichtsrat
 - Bund
10. Wir weisen darauf hin, ... Sie noch Zeit für Vorbereitung und Übersetzung der Unterlagen benötigen.
- dass
 - was
 - sodass

A9. Verbinden Sie die Satzteile richtig. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Innerhalb der Anstalt werden die Rechtsverhältnisse durch die Anstaltssatzung geregelt, die...	a) die Mitgliedschaft auf die reine Kapitalbeteiligung der Gesellschafter zugeschnitten ist.
2. Das Verhältnis zum Benutzer der Anstalt wird durch die Benutzungsordnung geregelt und kann sowohl...	b) privatrechtlich als auch öffentlich-rechtlich ausgestaltet sein.
3. Körperschaft des öffentlichen Rechts, deren...	c) Hoheitsbereich durch einen räumlich abgegrenzten Teil des Staatsgebietes bestimmt wird.
4. Ihr sind bestimmte hoheitliche Aufgaben und hoheitliche Gewalt über alle Personen zugewiesen, die...	d) entweder vom Anstaltsherrn oder von den Anstaltsorganen erlassen wird.
5. Gesellschaft, bei der...	e) sich in einem bestimmten Gebiet aufhalten.

A10. Ergänzen Sie die Tabelle.

Juristische Person	Rechtliche Form	Wozu gegründet?	Wer steht an der Spitze?	Mitgliederzahl	Mindestgrundkapital
Stiftung					
Kapitalgesellschaft					
Aktiengesellschaft					
Gesellschaft mit beschränkter Haftung					
Genossenschaft					
Kommanditgesellschaft auf Aktien (KGaA)					
Körperschaft					
Anstalt					
Gebietskörperschaft					

A11. Füllen Sie die Lücken. Werbung hilft immer den richtigen Eindruck zu gewinnen.

der größte Produzent / eines Herstellers / das Unternehmen/ die höchste Auszeichnung/ in der Erweiterung / die offene Aktiengesellschaft

„Krasny Oktyabr“

... Moskauer Süßwaren „Krasny Oktyabr“ ist ... von Süßwaren in Rußland. ... wurde im Jahr 1867 von dem deutschen Unternehmer Theodor Einem gegründet. Die „Genossenschaft Einem“ erwarb schnell den Ruf ... von Süßwaren hoher Qualität und wurde Hoflieferant. Auf der Basis dieser klassischen Rezepturen produziert „Krasny Oktyabr“ heute jährlich 70.000 Tonnen Süßwaren in 300 verschiedenen Sorten: Pralinen, Konfekt, Bonbons, Toffes und Kakaopulver. Die populärsten Produkte sind: Konfekt „Mischka kosolapy – Plumper Teddybär“, Schokolade „Aljonka“, die Karamellen „Rakowyje Scheiki – Krebschwänze“ und andere. Während der internationalen Ausstellungen im Jahre 1900 in Paris und im Jahre 1958 in Brüssel wurde der Fabrik ... „Grand Prix“ verliehen. Das Ziel des Betriebes liegt ... der Produktion und dem Bestreben Freude in jede Familie zu bringen.

B1. Lesen Sie den Text B.

Text B. Die Rechtsfähigkeit der juristischen Person

Die Geschäftsbedingungen in Russland werden immer besser. Geschäftsleute verlieren jetzt weniger Zeit für Zollformalitäten, elektronische Berichtserstattungssysteme erleichtern das Leben.

Unter der Rechtsfähigkeit versteht man die Eigenschaft natürlicher und juristischer Personen, Träger von Rechten und Pflichten zu sein. Beim Menschen beginnt die Rechtsfähigkeit mit der Vollendung der Geburt und endet mit dem Tod. An dem Rechts- und Wirtschaftsleben nehmen neben den natürlichen Personen auch juristische Personen teil. Im Rechtsverkehr werden juristische Personen und natürliche Personen gleich behandelt. Beide können Forderungen geltend machen, klagen und verklagt werden.

Bei juristischen Personen beginnt die Rechtsfähigkeit mit einer Handels-, Genossenschafts- oder Vereinsregistereintragung (juristische Personen des Privatrechts), durch eine staatliche Verleihung (Vereine mit wirtschaftlichen Geschäftsbetrieb) oder durch Genehmigung (Stiftungen).

Gemäß Anlage 2 der Geschäftsordnung des Deutschen Bundestages (GO-BT) sind folgende Angaben für die Registrierung eines Verbandes erforderlich:

- Name und Sitz, 1. Adresse mit Telefon- und Telefax-Nummer, E-Mail- und Internetadresse;
- weitere Adresse;
- Vorstand und Geschäftsführung;
- Interessenbereich;
- Mitgliederzahl;
- Anzahl der angeschlossenen Organisationen;
- Verbandsvertreter;
- Anschrift am Sitz von Bundestag und Bundesregierung.

Ein Verein, dessen Zweck nicht auf einen wirtschaftlichen Geschäftsbetrieb gerichtet ist, erlangt Rechtsfähigkeit durch Eintragung in das Vereinsregister des zuständigen Amtsgerichts (§ 21 BGB).

In Russland ist die Prüfung der Bezeichnung einer Gesellschaft nicht vorgesehen. Die Gesellschaften können gleiche Bezeichnungen, aber verschiedene OGRN (staatliche Hauptregistrationsnummern) haben.

Nach deutschem Recht liegt der Sitz einer juristischen Person gemäß § 24 BGB am Sitz der Verwaltung des Vereins, der Gemeinschaft oder der Gesellschaft. Mit dem Sitz wird auch der allgemeine Gerichtsstand der juristischen Person bestimmt.

Nach der Gesetzgebung Russlands wird als Sitz einer juristischen Person der Sitz ihres ständig funktionierenden Organs (Geschäftsführer, Direktion) anerkannt. Die Angaben über den Sitz werden ins staatliche Einheitsregister der juristischen Personen und ins Vertretungs- und Unterstellenregister bei der Registrierung/Neuregistrierung eingetragen.

Nach der Registrierung der Gesellschaft und dem Erhalt von Originalgründungsurkunden sind die primäre Steuerdeklaration und ein Statistikbericht rechtzeitig vorzulegen.

Die beliebtesten Unternehmensformen in Russland sind:

Gesellschaft mit beschränkter Haftung (OOO) ist eine wirtschaftliche Gesellschaft, deren Grundkapital in Anteile verteilt worden ist, und die Haftung eines Gesellschafters mit Rahmen seines Anteils beschränkt wird. Die Gesetzgebung Russlands stellt mindere Prozedurforderungen an die OOO-Tätigkeit als an die Tätigkeit von Aktiengesellschaften. Die Mindestgrundkapitalgröße beträgt 10 000 Rubel und die Gesellschafteranzahl kann bis zu 50 Personen groß sein. Registrieren der OOO mit einem einzigen Gesellschafter ist auch erlaubt.

Aktiengesellschaften verteilen sich in **offene** und **geschlossene** Gesellschaften. Die Hauptmerkmale von offenen und geschlossenen Gesellschaften sind Bedingungen und Ordnung der Aktienplatzierung und Rechte der Gesellschafter für Aktienveräußerung und -bezugserwerb. Das Mindestgrundkapital: ZAO (geschlossene Aktiengesellschaft) – 10 000 Rubel, OAO (offene Aktiengesellschaft) – 100 000 Rubel. Dabei muss die Gesellschafteranzahl in ZAO bis 50 Personen und in OAO mindestens 1 (ohne

maximale Beschränkung) sein. Im Gegenteil zu ZAO ist OAO verpflichtet, Angaben über ihren Jahresbeschluss, Verkaufsprospekt, Durchführung der Generalversammlungen in Massenmedien zu veröffentlichen.

Immer mehr Unternehmen in Russland achten auf ihren Ruf. Die Einführung eines Compliance-Systems kann Risiken verringern. Die Ausarbeitung von internen Standards und die Annahme von Ethik-Vorschriften des Unternehmens stellt eine der möglichen Antworten der Geschäftswelt auf die neuen Anforderungen des Gesetzes und der Realitäten am Markt dar. Die Unternehmen sind seit 2013 gesetzlich dazu verpflichtet, Maßnahmen zur Bekämpfung der Korruption umzusetzen.

Eine juristische Person ist nicht mehr rechtsfähig, wenn Sie aus dem jeweiligen Register gelöscht wird, die staatliche Verleihung entzogen oder die Genehmigung aufgehoben wird.

Die Grundrechte
(Artikel von 1 bis 19)/ Stand 2012
Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland

1. Menschenwürde – Menschenrechte – Rechtsverbindlichkeit der Grundrechte
2. Persönliche Freiheitsrechte
3. Gleichheit vor dem Gesetz
4. Glaubens- und Gewissensfreiheit
5. Freiheit der Meinung, Kunst und der Wissenschaft
6. Ehe, Familie, Kinder
7. Schulwesen
8. Versammlungsfreiheit
9. Vereinigungs- und Koalitionsfreiheit
10. Brief-, Post- und Fernmeldegeheimnis
11. Freizügigkeit
12. Berufsfreiheit
- 12a. Militärische und zivile Dientspflichten
13. Unverletzlichkeit der Wohnung
14. Eigentum – Erbrecht – Enteignung

- 15. Vergesellschaftung
- 16. Staatsangehörigkeit, Auslieferung
- 16a. Asylrecht
- 17. Petitionsrecht
- 17a. Einschränkung der Grundrechte in besonderen Fällen
- 18. Grundrechtsverwirkung
- 19. Einschränkung von Grundrechten – Rechtsweg

B2.

a) Verbinden Sie richtig.

<ul style="list-style-type: none"> 1. AG 2. BGB 3. ZSEG 4. JVEG 5. StGB 6. BtMG 7. StVO 8. OWiG 9. StVG 10. JGG 11. StPO 12. BZRG 13. GO-BT 14. KGaA 15. GmbH 	<ul style="list-style-type: none"> A. Gesellschaft mit beschränkter Haftung B. Betäubungsmittelgesetz C. Bundeszentralregistergesetz D. Aktiengesellschaft E. Bürgerliches Gesetzbuch F. Geschäftsordnung des Deutschen Bundestages G. Gesetz über Ordnungswidrigkeiten H. Jugendgerichtsgesetz I. Justizvergütungs- und-entschädigungsgesetz J. Strafgesetzbuch K. Strafprozessordnung L. Straßenverkehrsgesetz M. Straßenverkehrsordnung N. Zeugen- und Sachverständigenentschädigungsgesetz O. Kommanditgesellschaft auf Aktien
--	---

b) Entziffern Sie Abkürzungen, übersetzen Sie ins Russische.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
				1										

- 1. Гражданский кодекс.
- 2. Закон о дорожном движении.
- 3. Общество с ограниченной ответственностью.

4. Закон о едином федеральном реестре сведений о факте деятельности юридических лиц.
5. Акционерное общество.
6. Закон о компенсации услуг свидетелей и экспертов.
7. Закон о наркотических средствах и психотропных веществах.
8. Закон о правилах дорожного движения.
9. Коммандитное (на вере) товарищество акционеров.
10. Закон о судах по делам несовершеннолетних/ о ювенальных судах.
11. Закон о судебном вознаграждении и госпошлине.
12. Кодекс об административных правонарушениях.
13. Регламент Бундестага.
14. Уголовно-процессуальный кодекс.
15. Уголовный кодекс.

B3. Welche Sätze entsprechen dem Inhalt des Textes nicht?

	R	F
1. Die Geschäftsbedingungen in Russland verbessern sich.		
2. Geschäftsleute verlieren jetzt mehr Zeit für Zollformalitäten, elektronische Berichtserstattungssysteme.		
3. Im Rechtsverkehr werden juristische Personen und natürliche Personen verschieden behandelt.		
4. Nach dem Registrieren der Gesellschaft und dem Erhalt von Originalgründungsurkunden sind die primäre Steuerdeklaration und ein Statistikbericht rechtzeitig vorzulegen.		
5. Nach deutschem Recht liegt der Sitz einer juristischen Person am Sitz der Generalversammlung.		
6. Nach der Gesetzgebung Russlands wird als Sitz einer juristischen Person der Sitz der Staatlichen Registrierkammer anerkannt.		
7. Die Angaben über den Sitz werden ins staatliche Einheitsregister nicht eingetragen.		
8. Die beliebtesten Unternehmensformen in Russland sind Gesellschaft mit beschränkter Haftung und Aktiengesellschaft.		

B4. Suchen Sie die Information im Text B.

1. Womit ist beim Business in Russland anzufangen?
2. Was versteht man unter der Rechtsfähigkeit natürlicher Personen?
3. Was versteht man unter der Rechtsfähigkeit juristischer Personen?
4. Wann beginnt die Rechtsfähigkeit natürlicher Personen?
5. Wann beginnt die Rechtsfähigkeit juristischer Personen?
6. Welche Angaben sind für die Registrierung eines Verbandes in der BRD erforderlich?
7. Wo liegt der Sitz einer juristischen Person?
8. Wann ist eine juristische Person nicht mehr rechtsfähig?

B5. Spielen Sie einen Unternehmer. Gründen Sie ihre eigene Firma.

Erarbeiten eine kurze Präsentation. Machen Sie Ihre Kommilitonen damit bekannt.

C1. Lesen Sie den Text C.

Text C. Yukos

Der im internationalen Wirtschaftsleben übliche englische Name **Yukos** ist ein Akronym der Unternehmen, die an der Gründung des Erdölkonzers beteiligt waren (**Юганскнефтегаз – J Uganskneftegas; Куйбышевнефте-ОргСинтез – KujbyschewnefteOrgSintes**).

Yukos wurde im Zuge der großen Privatisierungswelle nach Auflösung der Sowjetunion von der russischen Regierung erworben. Der Erwerb erfolgte im Rahmen einer geschlossenen Versteigerung, welche von der Bank Menatep organisiert wurde. Menatep war in den Jahren zuvor selbst zu einer finanzkräftigen Privatbank geworden, da Chodorkowski ihr als stellvertretender Öl- und Energieminister zahlreiche Aufträge zur Verwaltung von Investitionsprogrammen hatte zukommen lassen.

Yukos war einer der großen Konzerne Russlands für Erdölförderung und gehörte zu den größten nichtstaatlichen Konzernen. Yukos wurde von Michail Chodorkowski geleitet, einem politisch engagierten Milliardär. Nach der

Festnahme des Unternehmensgründers im Jahr 2003 geriet das Unternehmen in finanzielle Schwierigkeiten. Yukos wurde am 1. August 2006 von einem Moskauer Gericht für bankrott erklärt. Chodorkowski wurde Steuervergehen vorgeworfen.

Am 1. August 2006 beschloss ein Moskauer Gericht die Auflösung von Yukos.

Chronologie des Falls von Chodorkowski

Als Chef des größten russischen Ölkonzerns Yukos war der Unternehmer zum Milliardär geworden. In zwei Verfahren wurde er wegen Steuerhinterziehung, Geldwäsche und Öldiebstahls verurteilt. An der Freilassung wirkte auch der ehemalige Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher (FDP) mit.

25. Oktober 2003 – Michail Chodorkowski wird in Nowosibirsk festgenommen. Die Justiz wirft dem Multimilliardär Betrug und Steuerhinterziehung vor. Sein Geschäftspartner Platon Lebedew war bereits im Juli verhaftet worden.

16. Juni 2004 – In Moskau beginnt der erste Prozess gegen Chodorkowski und Lebedew.

16. Mai 2005 – Chodorkowski und Lebedew werden wegen schweren Betrugs und Bildung einer kriminellen Vereinigung zu je neun Jahren Straflager verurteilt. Ein Berufungsgericht reduziert die Strafe im September 2005 auf je acht Jahre.

18. November 2005 – In Washington verabschiedet der US-Senat eine Erklärung, in der er den Prozess gegen Chodorkowski und Lebedew als politisch motiviert kritisiert.

15. November 2007 – Der Yukos-Konzern wird nach seiner Zerschlagung und dem Verkauf der Teile aus Russlands Handelsregister gelöscht.

8. März 2008 – Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) spricht sich bei einem Treffen mit Putin in Moskau für Chodorkowskis Begnadigung aus.

31. März 2009 – In Moskau beginnt der zweite Prozess gegen Chodorkowski und Lebedew. Die Verteidigung nennt die Vorwürfe der Unterschlagung von 218 Millionen Tonnen Erdöl „absurd und unlogisch“.

4. März 2010 – Vor dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) fordern ehemalige Yukos-Eigentümer von Russland 98 Milliarden Dollar Schadensersatz. Sie werfen Moskau unrechtmäßige Zwangsentziehung zur eigenen Bereicherung vor.

30. Dezember 2010 – Ein Gericht verurteilt Chodorkowski und Lebedew unter Einbeziehung der ersten Strafe zu insgesamt jeweils 14 Jahren Haft. Es folgen Strafnachlässe.

31. Mai 2011 – Der EGMR lehnt Chodorkowskis Klage ab.

25. Oktober 2013 – Zum zehnten Jahrestag seiner Inhaftierung fordern Menschenrechtler Chodorkowskis Freilassung.

19./20. Dezember 2013 – Putin kündigt die Begnadigung von Chodorkowski an. Nur einen Tag später unterzeichnet er ein Dekret zur Begnadigung des 50-Jährigen.

(Quelle: <http://www.wiwo.de/politik/ausland/>)

C2. Wählen Sie richtige Konjunktion. Ergänzen Sie die Sätze.

in der / was... dass/ was / dass /welche/ da/ solange/ nachdem

1. Der Erwerb erfolgte im Rahmen einer geschlossenen Versteigerung, ... von Bank Menatep organisiert wurde.
2. Menatep war zu einer finanzkräftigen Privatbank geworden, ... Chodorkowski ihr zahlreiche Aufträge hatte zukommen lassen.

3. Nach der Festnahme des Unternehmensgründers geriet das Unternehmen in finanzielle Schwierigkeiten, ... dazu führte, ... Yukos von Gericht für bankrott erklärt wurde.
4. Die tägliche Erdölfördermenge betrug etwa 1,7 Millionen Barrel, ... über 15 Prozent der gesamten russischen Ölförderung entsprach.
5. In Washington verabschiedet der US-Senat eine Erklärung, ... er den Prozess als politisch motiviert kritisiert.
6. Yukos war einer der großen Konzerne Russlands für Erdölförderung und Petrochemie, ... ein politisch engagierter Milliardär ihn leitete.
7. ... der Unternehmensgründer festgenommen worden war, geriet das Unternehmen in finanzielle Schwierigkeiten.
8. Russlands Justiz bestätigt, ... wegen Geldwäsche ein weiteres Verfahren geplant ist.

C3. Beenden Sie die Sätze.

1. **Nachdem** die Sowjetunion aufgelöst worden war, *был приватизирован/приобретён Юкос.*
2. **Während** eine geschlossene Versteigerung organisiert wurde, *произошло приобретение концерна.*
3. **Als** Bank Menatep organisiert wurde, *было благоприятное время.*
4. Menatep wurde zu einer finanzkräftigen Privatbank geworden, **nachdem** *как получил разные инвестиционные программы от заместителя министра.*
5. **Als** der Chef verhaftet wurde, *предприятие занимало второе место на внутреннем рынке.*
6. **Während** westliche Ökonomen einerseits die Flexibilität und Ertragskraft des Konzerns schätzten, *упрекали его в сомнительной политике по отношению к малым предприятиям.*
7. **Sobald** der Yukos-Konzern zerschlagen ist, *его убирают из российского регистра.*
8. **Solange** Chodorkowski die Strafe verbüßte, *многие политики требовали помилования для него.*

C4. Füllen Sie die Lücken.

Moskau im Fall Yukos zu Schadenersatz verurteilt

Russland ist 1 ... weniger Tage zum zweiten Mal wegen seines Vorgehens gegen die früheren Eigner des Ölkonzerns Yukos zu einer Milliardenentschädigung verurteilt worden. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) in 2 ... sprach den früheren Aktionären am Donnerstag eine Entschädigung von knapp 1,9 Milliarden Euro zu. Im Gegensatz zum Urteil des Ständigen Schiedsgerichtshofes in Den Haag sehen 3 ... aber keinen politischen Zusammenhang hinter der Yukos-Zerschlagung. In Straßburg wurden Fehler im russischen Steuerverfahren gegen Yukos 4 Wie das Urteil in den Niederlanden ist auch der Spruch in Straßburg noch vor Gericht anfechtbar. Die 5 ... hatten in Straßburg eine Entschädigung von 71 Milliarden Euro gefordert. Sie warfen Russland eine unrechtmäßige 6 ... zur eigenen Bereicherung vor. 7... hatte bereits 2011 über das russische Steuerverfahren gegen Yukos geurteilt und dabei das Vorgehen als insgesamt rechtens angesehen. Über die Schadensersatzforderung wollte das Gericht damals nicht 8 ..., um eine mögliche Einigung zwischen Yukos und der russischen Regierung abzuwarten. Dazu fiel jetzt 9 Erst am Montag hatte der Ständige Schiedsgerichtshof in Den Haag Russland eine Rekordentschädigung von gut 37 Milliarden Euro abverlangt. 10 ... von Yukos sei politisch motiviert gewesen, hieß es in dem Schiedsspruch.

(Quelle: Süddeutsche Zeitung, 1. August 2014)

- | | | |
|-------------------------|---------------------|-------------------------|
| 1. a) trotz | b) binnen | c) wegen |
| 2. a) Den Haag | b) Straßburg | c) Moskau |
| 3. a) die Unternehmer | b) die Richter | c) die Menschenrechtler |
| 4. a) geahndet | b) verurteilt | c) bestätigt |
| 5. a) die Richter | b) Ex-Eigentümer | c) die Kleinaktionäre |
| 6. a) Rolle | b) Verhandlung | c) Zwangsenteignung |
| 7. a) Die AG | b) Der EGMR | c) StPO |
| 8. a) entscheiden | b) vorwerfen | c) fordern |
| 9. a) das Urteil | b) das Gericht | c) das Strafverfahren |
| 10. a) die Verurteilung | b) die Bereicherung | c) die Auflösung |

C5. Das Schaubild (Abb. 2) gibt Ihnen einen Überblick, wie ein Strafverfahren abläuft. Machen Sie sich mit der Information vertraut und schreiben Sie ein Referat in russischer Sprache zum Thema „Ablauf des Strafverfahrens“.



Abb. 2. Ablauf des Strafverfahrens

C6. Vervollständigen Sie die Sätze.

1. Das Schaubild visualisiert, wie...
2. Das Schaubild zeigt den Ablauf des...
3. Der Prozess verläuft in ... Phasen: ...
4. Zuerst...
5. Dann ...
6. Nachdem...
7. Was besonders auffällt...

C7. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Один из фигурантов по громкому «делу ЮКОСа» освобожден 15 февраля 2012 г. Об этом сообщил пресс-центр Михаила Ходорковского со ссылкой на адвоката. Фигурант был осужден на 11 лет по статьям «Легализация денежных средств» и «Присвоение или растрата» в 2007 г. Сопратник Михаила Ходорковского смог выйти из тюрьмы раньше, ему несколько раз сокращали срок, который в итоге составил 7 лет и 2 месяца. За это время он отбывал наказание в ИК № 5 г. Владимира и ИК № 6 в Ковровском районе.

(Quelle: www.province.ru)

Projekt!

Verhandlungen mit Geschäftspartnern, Einkauf, Verkauf, Rechnungs- und Personalwesen, Marketing und Vertrieb – eine Übungsfirma ist das Abbild eines realen Unternehmens. Aber wie sieht die Arbeit in der Übungsfirma eigentlich konkret aus? Sehen Sie mehr in dem Film <http://www.die-zentralstelle.de/>

Notieren Sie den Ablauf/ die Schritte, die für die Gründung einer Firma wichtig sind.

Wortschatz Einheit 4. Juristische Person

A

ablehnen отклонять
Aktiengesellschaft, die акционерное общество
Amtsgericht, das ведомственный суд
ankündigen объявлять, извещать
Anstalt, der учреждение, заведение
Anstaltsherr, der глава учреждения, заведения
Anstaltsträger, der ответственный
Anteil, der доля, участие
Anzahl, die количество, численность,
Aufsichtsrat, der надзорный орган

B

beauftragen уполномочивать
Begnadigung, die помилование
behandeln А. обращаться с к.-л. как с к.-л.
Benutzer, der пользователь
Benutzungsmöglichkeit, die пользовательская возможность
Benutzungsordnung, die право пользования
Bereicherung, die обогащение
Berufungsgericht, das апелляционный суд, суд второй инстанции
Betrug, der обман
Beurkundung, die официальное засвидетельствование
Bieter, der поставщик услуг

E

**EGMR = das Europäische Gerichtshof
für Menschenrechte** Европейский суд по правам человека
Eigentümer, der собственник
Einrichtung, die средства, оснащение
Eintragung, die внесение, регистрация
entstehen (entstand, entstanden) возникать
entziehen (entzog, entzogen) изымать, ликвидировать
Erbe, das наследство
Erbvertrag, der договор о наследственных правах
errichten учреждать
Errichtung, die учреждение, основание
Erwerb, der приобретение
erwerben (erwarb, erworben) приобретать

F

festlegen излагать
Festnahme, die задержание, взятие под стражу
feststellen устанавливать, констатировать
fordern требовать
fördern поддерживать, финансировать, спонсировать
Forderung, die требование
Freilassung, die освобождение
Funktionseinheit, die действующая единица

G

Geldwäsche, die отмывание денег
Gemeinde, die сообщество, община
gemeinschaftlich общественный
Genehmigung, die утверждение, одобрение
Generalversammlung, die генеральное собрание
Genossenschaft, die кооператив, товарищество
Genossenschaftsgesetz, das статут кооператива
Geschäftsführung, die ведение дела, бизнес
Geschäftsordnung des Deutschen Bundestages (GO-BT) Правила процедуры Бундестага
Geschäftspartner, der деловой партнёр, партнёр по бизнесу
Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH) общество с ограниченной ответственностью (ООО)

H

haften отвечать, быть ответственным
Handelsgesellschaft, die торговая компания, фирма
Handelsregister, der реестр торговых фирм
Hoheitsakt, der суверенный акт
Hoheitsbereich, der юрисдикция

I

Inhaftierung, die арест, заключение под стражу

J

Jahrestag, der годовщина

K

Kapitalgesellschaft, die корпорация
Kommanditgesellschaft auf Aktien (KGaA) коммандитное акционерное общество (на доверии)
Körperschaft, die объединение

L

löschen стирать, уничтожать

M

Mitgliederzahl, die количество участников

Mitgliedschaft, die членство

N

niederlegen низлагать

O

öffentliches Recht публичное право

Öffentlichkeit, die общественность

Organisationsform, die организационная форма

P

Person, juristische лицо юридическое

Person, natürliche лицо физическое

Privatbank, die частный банк

Privatisierungswelle, die волна приватизации

Privatrecht, das частное право

R

reduzieren снижать

Registrierung, die регистрация

S

Schadensersatz, der возмещение вреда или ущерба

Selbstorganisation, die самоорганизация

Selbstverwaltung, die самоуправление

Sitz, der месторасположение, штаб-квартира

Sondervermögen, das имущество, выделенное из общей массы

Sparkasse, die сберегательная касса

Staat, der государство

stellvertretender Öl-

und Energieminister заместитель министра нефтяной
промышленности и энергетики

Steuerhinterziehung, die уклонение от уплаты налогов

Steuervergehen, das налоговое правонарушение

Stifter, der учредитель

Stiftung, die учреждение, фонд

Stiftungserrichtung, die учреждение фонда

Stiftungsverfassung, die конституция фонда

T

Testament, das завещание

Tod, der смерть

U

Übertragung, die перенесение

unselbstständig (fiduziarisch) зависимый, доверительный

Unternehmensgründer, der основатель предприятия

Unternehmer, der предприниматель

unterscheiden sich von D. отличаться от ч.-л., к.-л.

unterzeichnen подписывать

V

verabschieden публиковать

veräußern отчуждать, продавать

Verbandsvertreter, der представитель объединения

Verein, der ассоциация

Vereinigung, die объединение

Vereinsregistereintragung, die внесение в реестр сведений об ассоциации

vererben оставлять в наследство

verfolgen преследовать

verhaften арестовывать

Verhaftung, die арест

Verkauf, der продажа

Vermögen, das имущество

Versteigerung, die продажа с аукциона

Verteidigung, die защита

verwalten управлять

Vorgesellschaft, die предшественник компании

Vorstand, der правление

vorwerfen вменять в вину

W

Willenserklärung, die волеизъявление

Wirkung, die действие

Wirtschaftsleben, das экономическая жизнь

Wohnsitz, der место жительства

Z

Zerschlagung, die разорение, ликвидация

Zwangsentziehung, die экспроприация

EINHEIT 5

JUGENDKRIMINALITÄT

*Sage mir, womit du dich beschäftigst,
und ich sage dir, was aus dir werden kann.*

Lesen/hören

Lesetexte:

A. Aus der Praxis. Polizeistatistik.

B. Klassifikation der Verbrechen.

C. Die Ursachen der Jugendkriminalität.

Jugendliche vor Gewalt schützen im Video:

<http://www.dw.de/schutz-vor-gewalt-im-nachtleben/a-15535726>

Schreiben

Abstract; Essay.

Sprechen

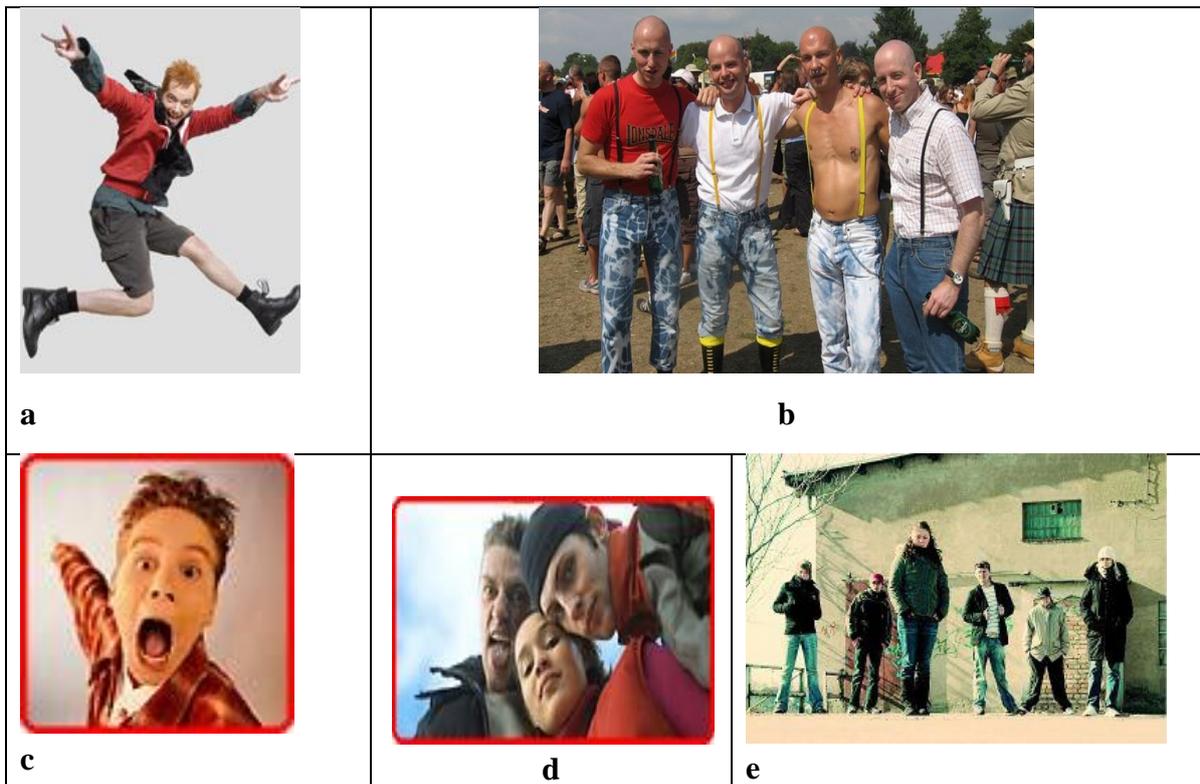
Vortrag halten; Präsentation.

Wortschatz

Straftaten.

Grammatik

Konjunktiv I, II.



A1. Sehen Sie die Bilder an. Welche Bildunterschrift passt zu welchem Foto.

1. Mobbing ist ein gesellschaftliches Problem der Ellbogen- und Individualgesellschaft. Immer mehr Kinder und Jugendliche werden schikaniert oder ausgegrenzt.
2. Skinheads lieben das provokante Spiel mit ihrem Medien-Image, die Vorurteile in den Köpfen ihrer Mitbürger sind ein integraler Bestandteil ihrer Spaßkultur.
3. Das Gesicht der Jugend hat auch eine andere Seite. Es ist engagiert, kritisch voller Elan und Spontaneität.
4. Lassen Sie sich nicht erschrecken! Dafür sind wir immer da! Jede Aktion ist ein Abenteuer. Du badest in Adrenalin und forderst dich selbst heraus. Du beweist dir selbst, wozu du fähig bist.

A2. Welche Verben/Wortverbindungen passen zu den Bildern.

Was machen die Jugendlichen. Beschreiben Sie kurz die Bilder.

ignorieren, beachten, den Blickkontakt suchen, Grenzen ziehen, sich distanzieren, aus der Reihe tanzen, hassen, akzeptieren, Aufmerksamkeit auf sich ziehen, sich ärgern, belästigen, schlagen sich, hinter einer Maske G. verstecken, beschmieren, sprayen, schikanieren, handeln, verursachen, bewirken, beeinflussen, randalieren, physische Gewalt anwenden, sich verteidigen, mobben, beklagen sich über A., das Selbstwertgefühl stärken, Konflikte friedlich lösen, hauen, beißen, an den Haaren ziehen, streiten, Verantwortung empfinden, Stärke provozieren, aufeinander achten.

A3. Viel steckt in den Sprichwörtern drin. Erklären Sie durch nähere Bestimmungen.

Gleich und gleich gesellt sich gern!

Wie der Vater, so der Sohn!

Sage mir, mit wem du umgehst und ich sage, wer du bist.

Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme!

Die Berge kommen nicht zusammen, wohl aber die Menschen.

Wenn zwei sich streiten, freut sich das Dritte.

Der Klügere gibt nach.



Konjunktiv I und Konjunktiv II

Direkte Rede in die indirekte Rede verwandeln

Die indirekte Rede betont, dass etwas zitiert wird. Direkte Rede wird in der Regel durch Anführungszeichen gekennzeichnet, in der indirekten Rede dagegen kommen keine Anführungszeichen vor.

*Er sagte: "Ich **sehe** zuversichtlich in die Zukunft."*

*Er sagte, er **sehe** zuversichtlich in die Zukunft.*

Die indirekte Rede kommt fast ausschließlich in der schriftlichen Sprache vor (Zeitungsberichte, Nachrichten, Protokolle, wissenschaftliche Arbeiten, literarische Texte etc.). Mit der indirekten Rede wird die Aussage und Meinung einer dritten Person wiedergegeben. Für die indirekte Rede benutzt man Konjunktiv I (im Plural den Konjunktiv II). Da es um die Wiedergabe einer Aussage einer dritten Person geht, taucht der Konjunktiv I fast ausschließlich in der dritten Person auf.

*Der Minister sagte, er **hoffe** auf den baldigen Abschluss der Verhandlungen. Er sagte, er **habe** die Akte noch nicht gelesen.*

Косвенная речь следует после глаголов высказывания и является альтернативой объектным (Объектсätze) предложениям.

antworten, fragen, schreiben, entgegnen, einwerfen, einwenden, erwidern, erzählen, erklären, berichten, versetzen, hinzufügen, fortfahren, behaupten, sagen, melden, verkünden, überzeugen, versichern, meinen, glauben, mitteilen, sich äußern, denken, nachdenken...

Den Konjunktiv I der dritten Person bildet man mit dem Stamm des Verbs und der Endung e.

er habe, sie sage, er wolle, sie könne, er meine usw.

sie hätten, sie meinten, sie könnten, sie wollten

Die anderen Formen sind nur wichtig bei dem Verb *sein*.

ich sei/ du seist/ er, sie, es sei/ wir seien/ ihr seid/ sie seien

Da in der dritten Person Plural Konjunktiv I (*sie meinen*) und Indikativ (*sie meinen*) gleich ist, wird hier der Konjunktiv II verwendet (manchmal auch die *würde*-Form). Der Konjunktiv II tritt in der indirekten Rede meistens dann auf, wenn der Konjunktiv I nicht deutlich genug ist.

Vergangenheitsform (Aktiv)

Die indirekte Rede kennt nur eine Vergangenheit. Sie wird gebildet mit der Konjunktiv I – Form von haben oder sein und dem PartizipII.

Singular

er, sie, es habe gesagt

er, sie, es sei gegangen.

Plural

sie hätten gesagt.

sie seien gekommen.

Косвенная речь в прошлом и будущем

*Er sagt, er **treffe** ihn jeden Tag.*

*Er sagte, er **habe** ihn jeden Tag **getroffen**.*

*Er hat gesagt, er **werde** ihn jeden Tag **treffen**.*

Zur Wiedergabe einer Vermutung oder Überzeugung hinter «denken» und «glauben» genügt der Konjunktiv I, egal in welcher Zeit:

Man denkt,...

Man dachte,...

Man hat gedacht,...

Man hatte gedacht,...

Man wird denken,...

Man wird gedacht haben,...

er sei der tapferste

Mann der Welt,

(nicht: er wäre)

Er glaubt,...

Er glaubte,...

Er hat geglaubt,...

Er hatte geglaubt,...

Er wird glauben,...

Er wird geglaubt haben,...

er habe sich verhört,

(nicht: er hätte)

Приведённые ниже формы следует запомнить. Зная формы Imperfekt Konjunktiv вспомогательных глаголов, можно легко образовать множество употребляемых в повседневном общении форм косвенной речи.

Personal- pronomen	sein		haben		werden	
	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
ich	bin	sei	habe	habe	werde	werde
du	bist	seist	hast	habest	wirst	werdest
er, es, sie	ist	sei	hat	habe	wird	werde
wir	sind	seien	haben	haben	werden	werden
ihr	seid	seiet	habt	habet	werdet	werdet
sie, Sie	sind	seien	haben	haben	werden	werden
ich	war	wäre	hatte	hätte	wurde	würde
du	warst	wärest	hattest	hättest	wurdest	würdest
er, es, sie	war	wäre	hatte	hätte	wurde	würde
wir	waren	wären	hatten	hätten	wurden	würden
ihr	wart	wäret	hattet	hättet	wurdet	würdet
sie, Sie	waren	wären	hatten	hätten	wurden	würden

Es wäre alles!

Es wäre besser, das Buch zu lesen.

Hätte ich das gewusst! Hätte ich das gelernt!

Ich würde gerne das Problem erledigen.

Edel sei der Mensch...

Bedeutungen des Konjunktiv II

Mit dem Konjunktiv II lassen sich Bedingungen, Wünsche und Vergleiche ausdrücken.

Zeit	reale Situation	irreale Bedingung
Gegenwart	Gabi verwendet das Programm und sieht alle Angebote.	Wenn Gabi das Programm nicht verwenden würde, würde sie nicht alle Angebote sehen.
Vergangenheit	Gabi hat das Programm verwendet und dadurch alle Angebote gesehen.	Wenn Gabi das Programm nicht verwendet hätte, hätte sie nicht alle Angebote gesehen.
	Gabi konnte ihre Bekannte nicht anrufen und hat sich darum verlaufen.	Wenn Gabi ihre Bekannte hätte anrufen können, hätte sie sich nicht verlaufen.

Zeit	realer Wunsch	irrealer Wunsch
Gegenwart	Ich möchte in Linz wohnen.	Könnte ich doch* in Linz wohnen!** Wenn ich doch* nur in Berlin wohnen könnte!
Vergangenheit	Ich wollte bei München bleiben.	Wäre ich bloß* bei München geblieben!** Wenn ich bloß* bei München geblieben wäre!

**doch, doch nur, bloß* oder *nur sind* in diesen Wünschen obligatorisch.

Wird der Satz ohne *wenn* gebildet, steht das Verb im Konjunktiv II am Satzanfang.

Zeit	realer Vergleich	irrealer Vergleich
Gegenwart	Die Pflanze ist so groß wie ein Baum.	Es sieht so aus, als ob die Pflanze so groß wie ein Baum wäre.* (Ich bin nicht sicher.)
Vergangenheit	Die Pflanze war so groß wie ein Baum.	Es sah so aus, als ob die Pflanze so groß wie ein Baum gewesen wäre.*

Auch ohne *ob* möglich: Es sieht so aus, **als wäre** die Pflanze so groß wie ein Baum. Es sah so aus, **als wäre** die Pflanze so groß wie ein Baum gewesen.

A4. Übersetzen Sie die Sätze im Konjunktiv ins Russische.

1. Als Beispiel genannt seien Hirnschädigungen, verursacht durch Krankheiten und Unfälle.
2. Lerntheorien sind Ansätze, die davon ausgehen, dass kriminelles Verhalten erlernbar sei.
3. Aber ich dachte, es sei einfacher, ja zu sagen.
4. Noch auf dem Bahnsteig, bevor ich endlich im Zug nach Frankfurt saß, hatte ich Angst, es würde mir plötzlich eine Hand auf die Schulter gelegt und jemand würde mich fragen: „Gestehen Sie?“
5. Ich hätte alles gestanden.

6. In einigen Bundesländern wäre der Ersttäter sofort Freigänger geworden, die Bayern sind da strenger.
7. Selbst die Rechtsexpertin erklärte, die Entscheidung sei „ein legitimes Mittel zum Zwecke der Resozialisierung“.
8. Linken-Chef behauptet, es rieche nach einem faulen Deal!
9. Er bückte sich über einen Flecken, als erwarte er, dass ich den Mord jetzt gestehen würde.
10. SPD-Vize fordert, die Regierung solle jeden Zweifel ausräumen.
11. Sie hätte im Falle der schnellen Freigängerregelung großzügiger gehandelt als bei anderen Straftätern.
12. Die beiden Herren müssten es doch besser wissen.
13. Wäre das schön, wenn Sie immer so frei entscheiden könnten wie in letzter Zeit.
14. Wenn Sie ein Wohnmobil kaufen würden, was wäre Ihnen am wichtigsten?

A5. Grammatik wiederholen! Welche grammatischen Themen werden hier wiederholt? Lesen Sie, übersetzen Sie ins Russische.

Satzgefüge	Partizipien	Passiv	Präpositionen

- a) am Freitagnachmittag, in der Fürther Innenstadt, gegen 16:40 Uhr, mit einer Schusswaffe, aus der Schaufensterauslage, trotz Fahndungsmaßnahmen, vor Betreten des Geschäftes, nach dem Überfall, auf der Flucht, in Richtung Stadtpark, Hinweise zu ihrem Aufenthaltsort, zur Klärung der Tat, zur Ergreifung der Täter.
- b) Zwei bewaffnete Männer; trotz sofort eingeleiteter intensiver Fahndungsmaßnahmen; die abgebildeten Männer
- c) Beide Täter sind bewaffnet! Die Belohnung wurde von privater Seite um 5000,- Euro erhöht.
- d) Trotz sofort eingeleiteter intensiver Fahndungsmaßnahmen, bei denen auch ein Polizeihubschrauber und zwei Mantrailing Hunde eingesetzt wa-

ren, gelang den beiden Räufern die Flucht. Die Polizei veröffentlicht ein Fahndungsplakat, das die Tatverdächtigen zeigt. Die Kriminalpolizei sucht Zeugen, die die abgebildeten Männer möglicherweise vor Betreten des Geschäftes oder nach dem Überfall auf der Flucht in Richtung Stadtpark gesehen haben oder Hinweise zu ihrer Person oder ihrem Aufenthaltsort geben können.

A6. Verbinden Sie richtig.

- | | |
|----------------------|---------------------------------|
| 1. bedrohen | a) выяснение, следствие, розыск |
| 2. erbeuten | b) дознаватель, следователь |
| 3. Ergreifung | c) нападать |
| 4. fahnden | d) нападение |
| 5. Fahnder | e) плакат о розыске |
| 6. Fahndungsaufruf | f) подозреваемый в совершении |
| 7. Fahndungsmaßnahme | преступления |
| 8. Fahndungsplakat | g) поимка, задержание |
| 9. Klärung | h) призыв к розыску, дознанию |
| 10. rauben | i) разыскивать |
| 11. suchen | j) разыскивать, искать |
| 12. Tatverdächtige | k) розыскное мероприятие |
| 13. Überfall | l) угрожать |
| 14. überfallen | m) украсть |
| | n) украсть, изъять |

A7. Füllen Sie die Lücken mit den Wörtern in richtiger Form.

Ein Juweliergeschäft wurde in der Innenstadt

Zwei Männer betraten das Juweliergeschäft und bedrohten... .

Aus der Schaufensterauslage ... sie hochwertige Armbanduhren.

Den beiden Räufern gelang

... sucht Zeugen, die die Männer gesehen haben.

Die Tatkleidung dürften beide ... gewechselt haben.

Die Kriminalpolizei sucht Zeugen, die Hinweise zu ihrem ... geben können.

Beide ... sind bewaffnet!

Die Polizei veröffentlicht... .

Aufenthaltort * erbeuteten * Tatverdächtige * überfallen * die Angestellten
*die Kriminalpolizei * Täter * ein Fahndungsplakat * die Flucht

A8. Lesen Sie den Text. Beschreiben Sie den Tatort; die Tatverdächtigen.

Text A. Aus der Praxis

Wie mit Meldung berichtet, wurde am Freitagnachmittag (14.03.2014) ein Juweliergeschäft in der Fürther Innenstadt überfallen.

Zwei bewaffnete Männer betraten gegen 16:40 Uhr das Juweliergeschäft und bedrohten die Angestellten mit einer Schusswaffe. Aus der Schaufensterauslage erbeuteten sie hochwertige Armbanduhren. Trotz sofort eingeleiteter intensiver Fahndungsmaßnahmen, bei denen auch ein Polizeihubschrauber und zwei Mantrailing Hunde eingesetzt waren, gelang den beiden Räufern die Flucht.

Die Fürther Kriminalpolizei sucht nun Zeugen, die die abgebildeten Männer möglicherweise vor Betreten des Geschäftes oder nach dem Überfall auf der Flucht in Richtung Stadtpark gesehen haben oder Hinweise zu ihrer Person oder ihrem Aufenthaltsort geben können.

Beschreibung der Tatverdächtigen: ca. 20 – 30 Jahre alt, dunkle Haare, eine Person ca. 180 cm groß und schlank, die zweite ca. 190 cm groß und muskulös. Die Tatkleidung dürften beide Tatverdächtige zwischenzeitlich gewechselt haben.

Vorsicht, beide Täter sind bewaffnet! Die Polizei veröffentlicht ein Fahndungsplakat, das die Tatverdächtigen zeigt.

FAHNDUNGSAUFRUF

Überfall auf Juweliergeschäft

Tatort: Fürth, Königstr. 141

Tatzeit: Freitag, 14.03.2014, 16:40 Uhr

Zwei unbekannte, bewaffnete Männer überfielen das dortige Juweliergeschäft „KUHN-LE“ und raubten Schmuck für mehrere Tausend Euro.

Die Täter flüchteten zu Fuß Richtung Stadtpark.

Wer kann Angaben zu den abgebildeten Personen machen?



Für Hinweise, die zur Klärung der Tat oder zur Ergreifung der Täter führen, ist vom Bayerischen Landeskriminalamt (BLKA) eine Belohnung von 3000,- Euro ausgesetzt, deren Zuerkennung (*ausschließlich für Privatpersonen und nicht für Beamte, zu deren Berufspflicht die Verfolgung strafbarer Handlungen gehört*) unter Ausschluss des Rechtsweges erfolgt.

Die Belohnung wurde von privater Seite um 5000,- Euro erhöht.

Hinweise

bitte an den Kriminaldauerdienst, Tel.: (0911) 2112-3333

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes (V. i. S. d. P.) Dienststelle Kriminalpolizeiinspektion Fürth, K 2,
90762 Fürth, Kapellenstr. 10

(Quelle: Polizei Bayern)

A9. Jugendkriminalität in der Polizeilichen Kriminalstatistik.

Welche Diagramme gibt es? Schauen Sie mal und sagen Sie bitte, wo ist Kurvendiagramm, Kreisdiagramm, Säulendiagramm und Balkendiagramm?

1. Das Säulen-/Kurvendiagramm zeigt/veranschaulicht...
2. Von ... bis ... steigt... von/um/auf ...
3. Von ... bis ... sinkt... von/um/auf ...
4. Im Jahr... steigt/fällt ...um/auf ...
5. Im Jahr... geht ... um ... zurück.
6. Bis/seit... steigt/fällt die Umsatzkurve kontinuierlich.
7. Das Diagramm gibt Auskunft über...
8. Die rechte/linke Säule steht für...
9. Die graue/blau Kurve steht für ...
10. Während sich ... gut/schlecht/ nach oben/nach unten entwickelt, sieht die Entwicklung bei ... gut/positiv/schlecht aus.
11. Im Vergleich zu ... entwickelt sich ...
12. Während die Kurve bei ... steigt/fällt, fällt/steigt die Kurve bei...
13. Gegenüber... steigt/fällt... | ... steigt/fällt,... jedoch fällt/steigt.

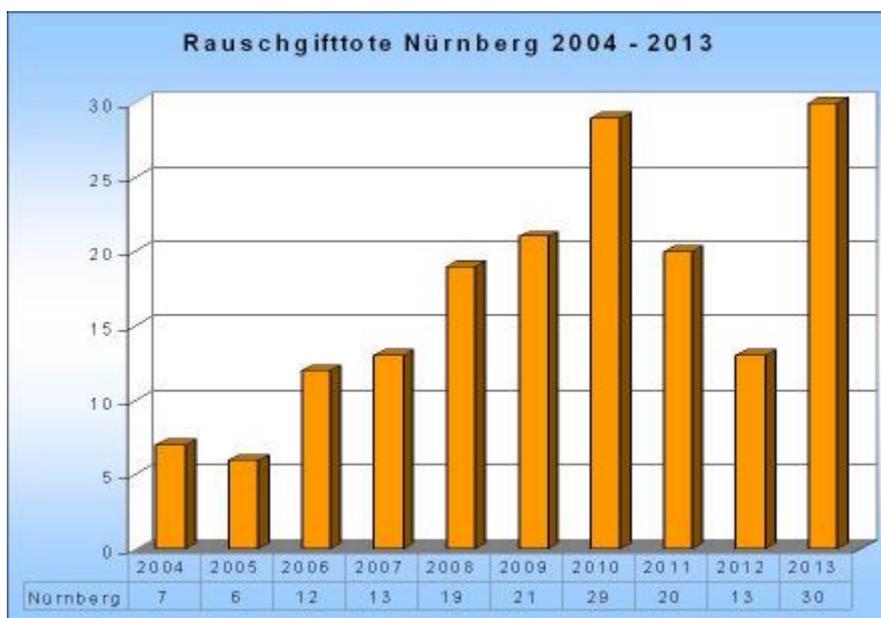


Abb. 3. Rauschgifttote Nürnberg 2004 – 2013

1. Aus der Statistik geht hervor, dass... .
2. Das Diagramm gibt Auskunft über... .
3. Mit Blick auf die PKS ist zunächst einmal festzuhalten, dass... .
4. Die Gesamtzahl der Rauschgifttodesfälle des Jahres 2013 stieg im Vergleich zum Vorjahr um 16 auf insgesamt 30 Todesfälle.

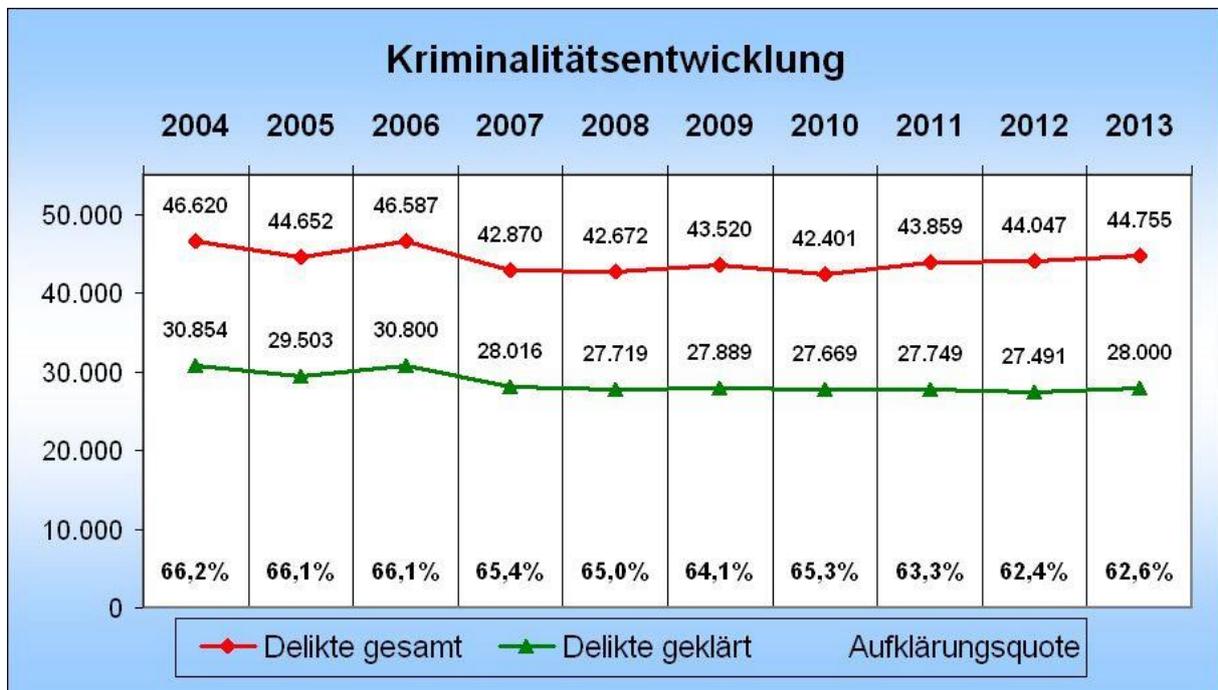


Abb. 4. Kriminalitätsentwicklung

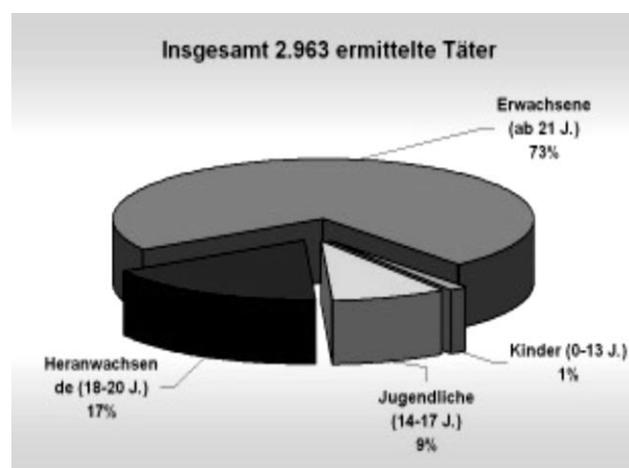


Abb. 5. Ermittelte Täter

A10. Wiedergeben Sie den Inhalt mit Konjunktivsätzen.

Kriminalchronikumschau

Wie die Behörden mitteilen, ...
Ein Sprecher sagt, ...
Eine Polizeisprecherin sagte, ...
So die Kriminalstatistik, ...
Wie die Polizei mitteilt, ...

1. Bei zwei schweren Unfällen auf den Autobahnen in der Region sind drei Menschen ums Leben gekommen.
2. Bundespolizei stoppt in Frankreich gestohlenen Sattelzug.
3. Motorradfahrer schläft nach Unfall auf Landstraße ein.
4. Bei einem Brand in einem Mehrfamilienhaus sind elf Menschen verletzt worden.
5. Der Mann aus Riesa wurde festgenommen.
6. Verglichen mit den 90er Jahren ist die Straßenkriminalität stark rückläufig.

Nürnberg. Bei zwei schweren Unfällen auf den Autobahnen in der Region sind drei Menschen ums Leben gekommen. Ein Lastwagen rammte ungebremst ein Feuerwehrauto. Der Lastwagenfahrer und ein Feuerwehrmann starben, weitere acht Personen wurden verletzt, der 21 Jahre alte Fahrer starb.

Görlitz. Fahnder von Bundes- und Landespolizei haben einen in Frankreich gestohlenen Sattelzug auf dem Weg zur polnischen Grenze gestoppt. Sie loteten den mit Lebensmitteln beladenen Kühltransporter mit litauischen Kennzeichen am Mittwochabend auf einen Parkplatz. Als sie die Fahrertür öffneten, zeigten sich Aufbruchspuren und unter den Kennzeichen befanden sich französische Zulassungstafeln. Der Laster war Ende Juli in Frankreich gestohlen worden.

Landkreis Meißen. Ein Motorradfahrer ist am frühen Donnerstagmorgen auf einer Straße eingeschlafen. Der 20-Jährige, der unter Alkoholeinfluss stand, war zuvor offenbar gestürzt. „Er kann aber nicht schnell gefahren sein, der Unfall ging mit geringem Sachschaden glimpflich aus“, sagte ein Sprecher.

Chemnitz. Bei einem Brand in einem Mehrfamilienhaus sind elf Menschen verletzt worden. Das Feuer war kurz nach Mitternacht in einer Wohnung in der ersten Etage ausgebrochen. Sechs Menschen kamen mit Verdacht auf eine Rauchvergiftung ins Krankenhaus.

Dresden. Knapp drei Wochen nach dem schweren Busunglück mit elf Toten sind die Untersuchungen an den Wracks der beteiligten Fahrzeuge abgeschlossen. „Der Gutachter ist fertig“, sagte eine Polizeisprecherin.

Riesa. Beim Versuch, gestohlenen Buntmetall bei einem Schrotthändler zu verkaufen, ist ein 19-Jähriger beim Schrotthändler festgenommen worden. Nachdem der Diebstahl von 40 Meter Buntmetallkabel an einem ehemaligen Bahnübergang aufgefallen war, legten sich Beamte am Donnerstagmorgen bei mehreren Händlern auf die Lauer.

München. Zwei Männer, die sich als Spendensammler ausgaben, haben vergangene Woche vor verschiedenen Supermärkten versucht, Kunden abzuzocken. Die 20 und 21 Jahre alten Trickdiebe gaben sich als gehörlos aus und hielten Kundinnen eine Unterschriftenliste hin. Eine 74 Jahre alte Münchenerin, die die Polizei alarmierte, gab jedoch an, dass alles sehr professionell ausgesehen habe. Als Beamte die beiden Männer festnahmen, stellte sich heraus, dass diese sehr gut sprechen und hören können. Die Polizisten nahmen sie mit auf die Wache und nahmen ihre Personalien auf.

A11. Formen Sie die direkte Rede in die indirekte um, verwenden Sie dabei den Konjunktiv.

Ein Zollbeamter bittet Herrn Stolzenburg um sein Ticket und das Personaldokument. Stolzenburg sagt verärgert, er habe es eilig, sein Flugzeug starte in zwanzig Minuten.

«Sie kommen aus Basel?»

«Wie Sie sehen».

«Und Sie sind heute früh erst nach Basel geflogen?»

«Ja, ich bin heute früh nach Basel geflogen, und jetzt will ich zurück nach Leipzig. Wenn Sie lesen können, es steht alles in den Papieren».

«Ich kann lesen, Herr Stolzenburg. Ich darf Sie bitten, für einen Moment mit mir zu kommen».

«Ich habe es eilig».

«Es dauert nur einen Moment».

«Ist was passiert?»

«Ich darf Sie bitten, Ihre Tasche zu öffnen und den gesamten Inhalt auf den Tisch zu legen».

«Bitte. Ich verstehe allerdings überhaupt nicht, was Sie wollen».

Der Beamte schaut sich ungerührt den Inhalt der Tasche an.

«Sie können wieder einpacken. Ich darf Sie bitten, Ihren Mantel und das Jackett auszuziehen».

«Was zum Teufel suchen Sie? Ich verstehe. Ich komme aus der Schweiz zurück, aus dem Steuerparadies, und Sie suchen Geld bei mir. Sie suchen Schwarzgeld, nicht wahr?»

(Quelle: bearbeitet nach Christoph Hein „Weiskerns Nachlass“)

B1. Welches Wort passt nicht in die Reihe?

1. der Täter, der Verbrecher, das Opfer, der Mörder, der Straftäter
2. toten, ermorden, erschießen, totschiagen, erhängen, entführen, zu Tode stechen
3. festnehmen, fliehen, erwischen, verhaften, fassen
4. wegbringen, stehlen, klauen, entwenden, stibitzen, rauben
5. bestrafen, einbrechen, verurteilen, anklagen, verklagen, hinrichten
6. der Diebstahl, der Betrug, die Hehlerei, der Mord, der Raub

B2. Wortschatz tränieren. Wie heißen die Tat und der Täter/ die Täterin?

tun	die Tat	der Täter	die Täterin
verbrechen	das Verbrechen	der Verbrecher	die Verbrecherin
anklagen
(er-) morden
stehlen
einbrechen
(be-) rauben
entführen
hacken
kidnappen
verfolgen
erpressen
betrügen
fliehen
hehlen

B3. Lesen Sie den Text B.

Text B. Klassifikation der Verbrechen

Für den Bereich der Jugendkriminalität setzt in Deutschland das Jugendgerichtsgesetz (JGG) und Jugendhilfegesetz (SGB VIII) den Rahmen. Hier wird bestimmt, dass ein Mensch ab dem 14. bis zum (nicht einschließlich!)

18. Lebensjahr als jugendlich im Sinne des Gesetzes gilt. Die Vorschriften finden unter bestimmten Voraussetzungen auch Anwendung bei den Heranwachsenden, also Personen, die über achtzehn, aber noch nicht einundzwanzig Jahre alt sind. Die Jugendgerichtshilfe arbeitet nach dem Kinder- und dem Jugendgerichtsgesetz (JGG).

Wichtig für die Ermittlung ist das Alter zum Zeitpunkt der Straftat.

Bis 14 Jahren ist man strafunmündig. Bei einer Straftat wird kein Gerichtsverfahren eingeleitet. Die Eltern erhalten über die Polizei ein Beratungsangebot beim Stadtjugendamt.

14 – 17 Jahre ist man Jugendlicher/Jugendliche. Man beurteilt nach dem Jugendstrafrecht.

18 – 21 Jahre bist man Heranwachsender/Heranwachsende. Im Einzelfall wird geprüft und entschieden, ob Jugend- oder Erwachsenenstrafrecht Anwendung finden soll. Im Jugendstrafrecht werden die Lebensumstände besonders berücksichtigt.

Jährlich wird vom Bundeskriminalamt die Polizeiliche Kriminalstatistik (PKS) erstellt und vom Bundesinnenminister öffentlich präsentiert. Die PKS erfasst alle der Polizei angezeigten sowie die von ihr selbst ermittelten Straftaten. Sie enthält unter anderem Angaben über:

- Art und Zahl der erfassten Straftaten;
- Tatort und Tatzeit;
- Opfer und Schäden;
- Aufklärungsergebnisse;
- Alter, Geschlecht, Nationalität und andere Merkmale der Tatverdächtigen.

Registriert werden alle Arten von Körperverletzungsdelikten, Raubdelikte, Totschlag, Sachbeschädigungen, Straftaten gegen das Leben, Straftaten gegen die sexuelle Selbstbestimmung, Rohheitsdelikte, einfacher Dieb-

Diebstahl, schwerer Diebstahl, Vermögens- und Fälschungsdelikte, sonstige Straftaten gem. STGB 44, Straftaten gg. Ausländergesetz und Asylverfahrensgesetz, Betäubungsmittelgesetz, organisierte Kriminalität. "Mord und Totschlag" dominieren die Medienberichte über Kriminalität – dabei sind Diebstahl, Betrug und Sachbeschädigung weit häufiger, zeigt die polizeiliche Kriminalstatistik.

Das Gesetz unterscheidet zwischen Vergehen und Verbrechen.

Vergehen sind alle Straftatbestände, welche keine Mindeststrafe von einem Jahr beinhalten.

- Diebstahl
- Betrug/Hehlerei
- Schwarzfahren/Beförderungserschleichung
- Sachbeschädigung
- Fahren ohne Fahrerlaubnis
- Beleidigung
- Verstoß gegen das Betäubungsmittelgesetz
- (geringe Mengen) Hausfriedensbruch
- Fälschen von Ausweispapieren

Verbrechen ist eine Tat, die im Mindestmaß mit einer Strafe von einem Jahr bedroht ist.

- Raub
- Drogenhandel
- schwere/gefährliche Körperverletzung
- Totschlag
- Mord
- Sexualdelikte

Ist jemand wegen eines Verbrechens beschuldigt, ist ihm/ihr ein Rechtsanwalt/eine Rechtsanwältin beizuordnen. Die Entscheidung hierüber trifft das Gericht.

B4. Wiederholen Sie Relativsätze in Partnerarbeit, üben Sie den Wortschatz.

1. Die Straftat ist eine Handlung, die
2. Der Betrug ist ein Eigentumsdelikt, das
3. Der Diebstahl ist eine Straftat, die
4. Die Kleptomanie ist ein Suchtverhalten, das
5. Die Produktpiraterie ist eine strafbare Handlung, die
6. Der Raubüberfall ist eine Straftat, die
7. Die Geldwäsche gehört zu kriminellen Handlungen, die
8. Die Hehlerei ist eine kriminelle Tätigkeit, die
9. Der Mord ist ein Gewaltverbrechen, das

B5. Bilden Sie Sätze. Die Wahl der Tempora im Haupt- (Präteritum) und Nebensatz (Plusquamperfekt) ist von Bedeutung.

Muster: Er wurde zu lebenslanger Freiheitsstrafe verurteilt, weil er ein Mädchen ermordet hatte.

Der Räuber	festnehmen	eine Straftat begehen
Der Taschendieb	fahnden nach D.	das Opfer überfallen
Der Mörder	suchen	einen Menschen verletzen
Der Kriminelle	ertappen	mit dem Messer bedrohen
Der Kidnapper	ermitteln gegen A.	eine Bank berauben
Der Dieb	bestrafen	eine Uhr stehlen
Der Hacker	vor Gericht vernehmen	ein Verbrechen begehen
Der Serientieb	verhaften	einen Menschen ermorden
Der Betrüger	verfolgen	eine Geisel nehmen
Der Einbrecher	ins Gefangnis sperren	mit Drogen handeln
Der Autodieb	erwischen	in eine Wohnung einbrechen
Der Hehler	fassen	Computer hacken
Der Täter	zum Tode verurteilen	Nutzerdaten stehlen
Der Straftäter	zur Geldstrafe verurteilen	ein Auto entführen
Der Entführer	teilen	ein Opfer vergewaltigen
Der Angeklagte	einkerkern	eine Tankstelle überfallen

B6. Ergänzen Sie den Konjunktiv II.

In Deutschland sind Jugendliche erst mit 14 strafmündig, sie können vor Gericht gestellt und bestraft werden. Aber die Statistik sagt, dass auch Kinder und Jugendliche unter 14 Jahren klauen, randalieren und gewalttätig werden. Viele fordern deswegen, das Strafmündigkeitsalter zu senken.

Angela, 45: Man (sollen) Jugendliche besser betreuen. Es (sein) wichtig, dass es in Jugendzentren interessante Freizeitangebote (geben). Ich (finden) es richtig, wenn Erwachsene junge Leute stärker in das Alltagsleben (einbeziehen). Wenn Jugendliche nicht so viel Freizeit (haben), wenn sie sich in betreuten Jugendclubs oder Jugendzentren (treffen), (kommen) sie nicht auf dumme Gedanken.

Andrea, 26: Ich vermute, viele (finden) es gut, wenn das Strafmündigkeitsalter auf 12 Jahre herabgesetzt (werden). Dann (müssen) auch Kinder damit rechnen, dass ihre Taten juristische Konsequenzen (haben).

Kurt, 51: Wenn man Kinder schon mit 11 oder 12 Jahren in eine geschlossene Erziehungsanstalt bringen (werden), (können) das die Situation noch schlimmer machen. Oder (geben) es weniger Probleme?

B7. Vervollständigen Sie die Sätze.

Die Polizei sollte ...

Der Staat müsste...

Ich fände es richtig/wichtig / absolut notwendig, wenn/dass ...

Es wäre zweckmäßig, ... zu ..., wenn...

Ich hätte mehr/weniger...

Wenn es ... gäbe, würden Jugendliche...

B8. Sprechen Sie zum Thema.

1. Wie ist die Situation mit Jugendkriminalität in Russland? Im Gebiet Wladimir?

2. Ab welchem Alter können Kinder bzw. Jugendliche vor Gericht gestellt und bestraft werden?
3. Gibt es Diskussionen in der Presse oder im Fernsehen über die Herabsetzung bzw. die Heraufsetzung des Strafmündigkeitsalters?
4. Was meint die Öffentlichkeit dazu?
5. Seien Sie bereit, die Fragen dazu im Plenum zu beantworten.

B9. Lesen Sie den Dialog zwischen einem Angeklagten und einem Berater. Spielen Sie den Dialog mit verteilten Rollen. Wiedergeben Sie den Inhalt des Textes in der indirekten Rede.

A. *Welcher Jugendgerichtshelfer/welche Jugendgerichtshelferin ist für mich zuständig?*

B. Du bist durch deinen Nachnamen einem Richter/einer Richterin und einem Jugendgerichtshelfer/einer Jugendgerichtshelferin zugeteilt.

A. *Brauche ich einen Verteidiger/eine Verteidigerin?*

B. Die Entscheidung darüber trifft das Gericht. Den Verteidiger/die Verteidigerin kannst du dir selbst aussuchen. Suchst du dir selbst keinen Verteidiger/keine Verteidigerin, teilt dir das Gericht einen/eine zu.

A. *Müssen meine Eltern zur Verhandlung mitkommen?*

B. Deine Eltern können immer zur Verhandlung mitkommen. Es ist aber keine Verpflichtung.

A. *Wie verhalte ich mich während der Verhandlung?*

B. Verhalte dich ganz normal. Sei höflich gegenüber allen Beteiligten, auch gegenüber den Geschädigten. Sprich nur, wenn du gefragt wirst. Kleide dich ordentlich und nimm deine Mütze ab.

A. *Darf ich als Angeklagter/Angeklagte Zeugen benennen?*

B. Du darfst als Angeklagter/Angeklagte auch Zeugen benennen. Wenn du dem Gericht die Namen der Zeugen vorher mitteilst, werden diese offiziell geladen.

A. *Wie lange bleibt meine Akte bei der Jugendgerichtshilfe?*

B. Die Jugendgerichtshilfe behält deine Akte bis zu deinem 21. Lebensjahr. Anschließend wird die Akte archiviert und 5 Jahre danach vernichtet. Es gibt ein Bundeszentralregister (Strafregister), in dem alle Verurteilungen eingetragen werden. Diese werden mit dem 24. Lebensjahr wieder gelöscht, sofern keine neuen Straftaten hinzugekommen sind. Auskunft über diese Eintragungen erhalten Jugendämter, Strafgerichte, Staatsanwaltschaften, Justizvollzugsbehörden, Kreisverwaltungsreferat und Führerscheinstellen. **Schule und Arbeitgeber haben keine Einsicht!!!**

A. *An wen wende ich mich, wenn ich im Urteil eine richterliche Weisung bekommen habe?*

B. Der Richter/die Richterin erklärt dir nach der Urteilsverkündung, welche Schritte du jetzt unternehmen musst. Bei Fragen kannst du dich immer an die Jugendgerichtshilfe wenden.

B10. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text B schriftlich ins Russische!

Beachten Sie dabei Grammatik, Rechtschreibung, Wortfolge und Gesamtkonzept.

B11. Übersetzen Sie ins Deutsche.

2 января 2015 г. в области произошло 876 преступлений и аварий, сообщает пресс-служба УМВД России по Владимирской области. В регионе зарегистрировано пять грабежей, одно изнасилование, одиннадцать краж, один человек заявлен без вести пропавшим. Правоохранители установили шесть фактов сбыта фальшивых денег и один факт незаконного оборота наркотических веществ. На дорогах Владимирской области было зарегистрировано 63 ДТП, в которых один человек погиб и четыре получили травмы различной степени тяжести. Руководитель регионального следственного комитета рассказал, что в следующем году прогнозируется увеличение количества как экономических, так и бытовых преступлений. Это связано с ухудшением экономической ситуации в стране. «Всегда, когда в обществе кризис, идет рост преступлений и экономической направленности, и против личности».

C1. Was passt nicht in die Reihe.

1. Kriminalitätstheorie, Kriminologie, Täter, Kriminalität, Verhalten, Interaktion
2. kriminell, normabweichend, informell, sozial, kriminogen
3. Vererbung, Sozialisation, Hirnschädigung, Krankheit, Unfall, Veränderung
4. Viktimologie, Opferforschung, Verbrechensopfer, Gesetz, Herangehensweise
5. bewirken, auswirken sich, erklären, beeinflussen, anpassen sich, vereinigen sich
6. befassen sich, untersuchen, existieren, berücksichtigen, konzentrieren sich, definieren

C2. Verbinden Sie die Satzteile richtig.

- | | |
|---|---|
| 1. Kriminalitätstheorien versuchen ... | a) Rahmenbedingungen der Umwelt. |
| 2. Kriminologie befasst sich mit ... | b) die genetischen Anlagen eines Menschen. |
| 3. Biologische Kriminalitätstheorien verweisen auf ... | c) werden als Persönlichkeitstheorien bezeichnet. |
| 4. Verhaltenswissenschaftliche Theorien erklären Kriminalität durch ... | d) der Erklärung von Kriminalität. |
| 5. Theorien, die sich auf den einzelnen Menschen konzentrieren, ... | e) zu Konflikten. |
| 6. Unterschiedliche kulturelle Wert- und Verhaltensnormen führen | f) kriminelles Handeln zu erklären. |

C3. Markieren Sie im Text A die wichtigen/ themarelevanten Wörter.

C4. Betiteln Sie die Teile des Textes richtig.

1	2	3	4	5	6	7	8

- A. Die „klassische“ Erklärung – Der Mythos „Kriminalität lohnt sich“.
B. Etikettierung.

- C. Keine, richtige und vollständige Erklärungstheorie.
- D. Biosoziale Modelle.
- E. Die biologischen Kriminalitätsforschungen.
- F. Kriminalitätstheorien.
- G. Die Sozial- und Verhaltenswissenschaftlichen Kriminalitätstheorien.
- H. Viktimologie: "Opferforschung".

Text C. Die Ursachen der Jugendkriminalität

1. Kriminalitätstheorien versuchen, abweichendes und kriminelles Handeln zu erklären. Kriminologie befasst sich mit der Beschreibung, dem Verstehen und der Erklärung von normabweichendem Verhalten und Kriminalität. Sie untersucht sowohl Persönlichkeit, Verhalten und Interaktion von Tätern und Opfern, als auch Bedingungen und Formen informeller und formeller Sozialkontrolle.
2. Biologische Kriminalitätstheorien verweisen auf biologische Prozesse und auf die genetischen Anlagen eines Menschen. Die modernen biologischen Kriminalitätsforschungen konzentrieren sich neben der genetischen Vererbung stark auf biochemische und endokrine Auffälligkeiten sowie auf neurowissenschaftliche Aspekte. Als Beispiel genannt seien Hirnschädigungen, verursacht durch Krankheiten, Unfälle oder auch durch Nahrung, die Veränderungen der Psyche hin zu kriminogenem Verhalten bewirken können.
3. Trotz zunehmenden Einflusses der biologischen Forschungsrichtung finden in Deutschland vorwiegend biosoziale Modelle Beachtung. Diese Sichtweise führt zu der Erkenntnis, dass sich eine Veranlagung nicht zwangsläufig kriminogen auswirken muss, sondern durch die Umwelt beeinflusst werden kann. Es gibt einen Zusammenhang zwischen Städtebau (und städtebaulichem Verfall) und Kriminalität. In diesem Geiste stehen auch die Kultur(konflikt)theorien. Unterschiedliche kulturelle Wert- und Verhaltensnormen, die sich nicht vereinen lassen, führen zu Konflikten. Insbesondere hinsichtlich Migranten findet diese Theorie Anklang. Aber auch bei der Erklärung kriminellen Verhalten spezieller Subkulturen, die eigene Regeln haben.

4. Der Mensch existiert nicht unabhängig von seiner sozialen Umwelt, er wird durch sie beeinflusst und passt sich an. Diese umfangreichen Prozesse des sozialen Lernens werden als Sozialisation bezeichnet. Unter den Sozialisationstheorien nehmen Lerntheorien eine zentrale Stellung ein. Lerntheorien sind Ansätze, die davon ausgehen, dass kriminelles Verhalten erlernbar sei – so wie jedes andere Verhalten auch.

5. Einige Theorien gehen davon aus, dass von der Norm abweichendes menschliches Handeln nicht von sich aus kriminell sei, sondern dass das Handeln erst in einem Zuschreibungsprozess durch die Instanzen der formalen Sozialkontrolle, also dem Gesetz oder der Justiz, als kriminell definiert wird. Diese Zuschreibung ‚kriminell‘ wird Etikettierung oder (englisch) label(l)ing genannt. Damit ist gemeint, dass ein Täter das Etikett ‚kriminell‘ für sich übernimmt, in das eigene Selbstbild integriert und sich dann entsprechend der offiziellen Zuschreibung rollenkonform – kriminell – verhält.

6. Das Problem ist, dass die meisten Theorien die Kriminalität in erster Linie täterorientiert erklären. Daher gibt es im Gegensatz zur täterorientierten auch die opferorientierte Herangehensweise. Die auch „viktinologisch“ (Viktinologie = Lehre vom Verbrechenopfer) genannten Ansätze, gehen davon aus, dass bestimmte Konstellationen das Risiko erhöhen, Opfer zu werden. Diese Forschungsrichtung gewinnt zunehmend an Bedeutung, orientiert sich aber an den traditionellen Kriminalitätstheorien.

7. Allen bisher vorgestellten Kriminalitätstheorien ist eines gemein, sie betrachten kriminelles Verhalten als eine Abweichung von sozialen Normen. Einige Theorien gehen davon aus, dass von der Norm abweichendes menschliches Handeln nicht von sich aus kriminell sei, sondern dass das Handeln erst in einem Zuschreibungsprozess durch die Instanzen der formalen Sozialkontrolle, also dem Gesetz oder der Justiz, als kriminell definiert wird. Denn Kriminalität ist immer auch gesellschaftlich definiert. Es gibt nicht die eine, richtige und vollständige Erklärungstheorie für abweichendes und kriminelles Verhalten. Der umfangreiche Forschungsbestand bietet zahlreiche Kriminalitätstheorien, Erklärungsansätze und Kon-

zepte. Die Herausforderung besteht darin, einen größtmöglichen Teil kriminellen Verhaltens zu erklären. Für eine solche Theorie sind eine interdisziplinäre Sichtweise sowie verschiedene Bezugspunkte erforderlich und im Idealfall berücksichtigt eine solche Theorie auch, dass die Definition von Kriminalität immer wieder Veränderungen unterliegt.

C5. Notieren Sie sich beim Lesen Stichpunkte zu diesen Fragen, beantworten Sie die Fragen.

1. Womit befasst sich die Kriminologie?
2. Welche Theorien gibt es zur Erklärung der Kriminalität?
3. Warum werden Menschen kriminell: Sind es die Gene, die Chemie im Hirn, soziale Faktoren, die Aussicht auf den materiellen Gewinn – oder von allem ein bisschen?
4. Ist Kriminalität angeboren?
5. Auf welchem Standpunkt stehen Sie?

C6. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text schriftlich ins Russische! Beachten Sie dabei Grammatik, Rechtschreibung, Wortfolge und Gesamtkonzept!

C7. Mündlicher und schriftlicher Ausdruck. Beschreiben Sie das Bild:

- a) betiteln Sie das Bild;
- b) beschreiben Sie zuerst die Personen;
- c) dann die Dinge und Details;
- d) dann das Geschehen auf dem Bild;
- e) vergleichen Sie die dargestellte Situation mit den Verhältnissen in der Gesellschaft;
- f) einige Sätze aus dem Text A können als Beweis angeführt werden;
- g) äußern Sie Ihre Meinung dazu;
- h) stellen Sie die Fragen an die Gesprächspartner;
- i) seien Sie bereit, selbst die Fragen zu beantworten;
- j) sprechen/diskutieren Sie zum Thema etwa 7 Minuten.



1. Das Bild regt zum Nachdenken an.
2. Es sei betont, dass...
3. Das ist richtig. Einerseits .../ andererseits ...
4. Ganz im Gegenteil! Gerade umgekehrt! Irrtum!
5. Du hast vielleicht Recht, aber... Ich sehe das anders!
6. Ich glaube/ ich meine/ ich finde/ ich denke, dass ...
7. Ich bin davon überzeugt, dass...
8. Ich stehe auf dem Standpunkt, dass...
9. Ich habe nichts dagegen. Ich sehe das anders!
10. Ich würde sagen, dass...
11. Ich vermute, dass...
12. Mir scheint, dass...
13. Ich bin nicht sicher, aber...
14. Ich weiß nicht genau, aber...

Projekt!

Lesen Sie das Gedicht „Die Alten“ von Theodor Storm und bringen Sie Ihre Meinung in einem Essay zum Ausdruck! Lernen Sie das Gedicht auswendig.

Die Alten

Wenn man jung ist und modern,
möchte man natürlich gern
alles neu und umgestalten,
doch, wer meckert dann? Die Alten!

Will dynamische Ideen
endlich man verwirklicht sehen,
zieh'n sich sorgenvolle Falten;
ja, so sind sie, unsere Alten!

Krieg und Elend, Hungersnot;
manchen Freundes frühen Tod;
doch sie haben durchgehalten,
ja, das haben sie, die Alten!

Was sie unter Müh' und Plagen
neu erbaut in ihren Tagen,
wollen sie jetzt gern erhalten:
Habt Verständnis für die Alten!

Bändigt Eure jungen Triebe,
zeigt den Alten Eure Liebe,
laßt Euch Zeit mit dem Entfalten,
kümmert Euch um Eure Alten!

Wozu jagen, warum hetzen?
Nach den ewigen Gesetzen
ist die Zeit nicht aufzuhalten.
Plötzlich seid Ihr dann die Alten!

Und in Euren alten Tagen
hört Ihr Eure Kinder klagen;
ach, es ist nicht auszuhalten,
immer meckern diese Alten!

Ja, des Lebens Karussell
dreht sich leider viel zu schnell;
drum sollten sie zusammenhalten,
all die Jungen und die Alten!

Theodor Storm (1817 – 1888) – deutscher Jurist, Dichter und Novellist

Wortschatz

Einheit 5. JUGENDKRIMINALITÄT

A

Abenteuer, der приключение, авантюра
achten auf A. обращать внимание на ...
akzeptieren принимать
alarmieren бить тревогу
an den Haaren ziehen таскать за волосы
anklagen обвинять, предъявлять обвинение
Ansatz, der применение, нападение, атака
Anwendung finden находить применение
Art вид, тип
Asylverfahrensgesetz процессуальный кодекс об убежищах
auf der Flucht в бегах
Aufbruchspur, die следы взлома
Aufenthaltort, der место пребывания, местонахождение
Aufklärungsergebnis, der результат расследования, розыскных мероприятий
Aufmerksamkeit auf sich ziehen привлекать внимание к себе
aus der Reihe tanzen выбиваться из общего ряда
ausbrechen выламывать, вырывать(ся)
Ausgangsstatistik, die исходная статистика
ausgehen исходить из ...
Ausländergesetz, das закон об иностранцах
Aussage, die высказывание

B

(be-) rauben ограбить
beachten A. обращать внимание на ...
Beamte, der/die служащий, служащая
beeinflussen A. оказывать влияние на ...
befassen sich mit D. заниматься ч.-л.
Beförderungerschleichung, die уклонение от оплаты за проезд
beim Versuch при попытке
beißen кусаться
beklagen sich über A. жаловаться на ...
belästigen надоедать, досаждать, домогаться

Beleidigung, die оскорбление, нанесённая обида
Belohnung, die вознаграждение
Beratungsangebot, der консалтинговые услуги
berücksichtigen A. рассматривать, принимать во внимание
beschmieren испачкать, вымазать
Beschreibung, die описание
beschuldigen A. обвинять
Bestandteil, der составная часть
bestrafen A. наказывать, штрафовать
Betäubungsmittelgesetz, das закон о наркотических (отравляющих) веществах
Betrug, der обман
betrügen обманывать
beurteilen выносить суждение, давать оценку
bewaffnen вооружать
bewirken воздействовать
Blickkontakt, der зрительный контакт
Bundeskriminalamt, das Федеральное управление уголовной полиции
Buntmetalldieb, der вор цветного металла

D

Diebstahl, der кража, воровство
distanzieren sich von D. держаться на расстоянии от ..., дистанцироваться
Drogenhandel, der торговля наркотиками

E

Eigentumsdelikt, das преступление против собственности
einbrechen ворваться
empfinden воспринимать
entführen похитить
entwenden похитить, украсть, изъять
erfassen схватить, задержать
Erfassung, die поимка, задержание
erhängen повесить
erlernbar sein быть приобретённым, изученным
ermitteln вести дознание
Ermittlung, die дознание, расследование
ermorden убить, разг. измордовать

erpressen вымогать
erschießen застрелить, убить
erstellen устанавливать, разрабатывать
erwischen задержать с поличным, застать на месте преступления

F

fähig sein zu D. быть способным к ч.-л.
Fahndungsmaßnahme, die розыскное мероприятие
Fahndungsplakat, das объявление (листовка) о розыске
Fahren ohne Fahrerlaubnis управление транспортным средством без водительских прав
fälschen von Ausweispapieren подделка, фальсификация документов
fassen схватить, поймать
festnehmen задержать
fliehen убегать, спасаться бегством
Flucht, die бегство
friedlich мирный, миролюбивый

G

Geldwäsche, die отмывание денег
Gerichtsverfahren, das судебный процесс, судопроизводство
Gewalt anwenden применять силу
Gewaltverbrechen, das преступление с применением силы
Grenzen ziehen отграничить, разграничить

H

hacken рубить, колоть
handeln действовать, торговать
handelt es sich um A. речь идёт о...
Handlung, die действие, деяние
hassen ненавидеть
hauen бить, толкать
hehlen мошенничать
Hehlerei, die мошенничество
hinrichten казнить
hinter einer Maske G. verstecken скрываться под маской
Hirnschädigung, die повреждение мозга

I

in Richtung в направлении

J

Jugend- oder Erwachsenstrafrecht, das совокупность норм уголовного и уголовно-процессуального права по делам несовершеннолетних и взрослых

Jugendgerichtsgesetz (JGG), das закон об отправлении правосудия по делам несовершеннолетних

Jugendhilfegesetz (SGB), das закон об оказании помощи молодёжи

Jugendkriminalität, die молодёжная преступность

Jugendstrafrecht, das совокупность норм уголовного и уголовно-процессуального права по делам несовершеннолетних

K

Kennzeichen, das знак, номера на автомобиле

Kidnappen похищение детей

klären выяснять

klauen воровать, красть

Kleptomanie, die kleptomания, склонность к присвоению чужого

Konflikt, der конфликт, разногласие

Körperverletzungsdelikt, das преступление с нанесением телесных повреждений

Krankheit, die болезнь

Kriminalitätsentwicklung, die развитие преступности

Kriminalitätsforschung, die исследование преступности

Kriminalitätstheorie, die теория по изучению преступности

Kriminalpolizei, die уголовная полиция

Kriminalstatistik, die статистика преступлений

kriminell криминальный, преступный

kriminogen криминогенный

Kurvendiagramm, das линейная диаграмма

L

Lebensumstände жизненные условия, обстоятельства

Lerntheorie, die учебная теория

lösen решать

M

mit geringem Sachschaden с незначительными повреждениями,
незначительным ущербом

mit Verdacht auf A. с подозрением на...

mobben травить, выживать

Mobbing, der = destruktive Machtausübung травля, выживание

Mord, der убийство

Mörder, der убийца, мародёр

Motorradfahrer, der мотоциклист

N

Nahrung, die пища, еда

O

Opfer, das жертва, пожертвование, приношение

P

physisch физический

Polizeihubschrauber, der полицейский вертолёт

Produktpiraterie, die производство пиратской продукции

Psyche, die психика

R

randalieren скандалить

Raub, der разбой, ограбление

Raubdelikt, das грабёж, ограбление

rauben грабить

Räuber, der разбойник, грабитель

Raubüberfall, der разбойное нападение

Rauschgifttote, der/die умерший от передозировки наркотиков

Rauschvergiftung, die наркотическое отравление

Rechtsanwalt/ Rechtsanwältin адвокат

Rohheitsdelikt, das преступление с особой жестокостью

S

Sachbeschädigung, die материальный ущерб

Säulendiagramm, das столбчатая диаграмма

Schäden, der ущерб, урон

schikanieren хулиганить, издеваться, придирааться

Schrotthändler, der торговец ломом
Schusswaffe, die огнестрельное оружие
Schwarzfahren, das езда “зайцем”
schwere/gefährliche Körperverletzung тяжкое телесное повреждение
Selbstwertgefühl, das чувство собственного достоинства
sich ärgern auf A. сердиться, злиться на...
sich verteidigen защищаться
Skinheads, англ.: скинхеды, бритоголовые
Spendensammler, der сборщик средств, пожертвований
sprayen рисовать красками-распылителями
Staatsanwaltschaft, die прокуратура
Stadtjugendamt, das городская служба по работе с молодёжью
Stärke provozieren провоцировать к применению силы
stärken усиливать
stehlen воровать, красть
stibitzen своровать, стянуть, стибрить
strafbar уголовно-наказуемый
Straftat gegen das Leben преступление против жизни
Straftat gegen die sexuelle Selbstbestimmung преступление против
полового самоопределения
Straftat, die преступление, уголовное деяние
Straftäter, der преступник, правонарушитель
Strafunmündig не достигший возраста уголовной ответственности
streiten спорить
Suchtverhalten, das аддиктивное поведение

Т

Tat, die дело, проступок, деяние
Täter, der преступник
Täterin, die преступница
Tätigkeit, die деятельность
Tatort, der место преступления
Tatverdächtige, der/die подозреваемый в совершении преступления
Tatzeit, die время совершения преступления
töten убивать
Totschlag, der смертельный удар
totschlagen убивать насмерть
Trickdieb, der обманщик
tun делать, совершать

U

Überfall, der нападение

unter Alkoholeinfluss stehen находиться под влиянием алкоголя

Untersuchung, die расследование, обследование

V

Veränderung, die изменение

Verantwortung, die ответственность

Verbrechen, das преступление

Verbrecher, der преступник

Verbrecherin, die преступница

verfolgen преследовать

Vergehen, das проступок, преступление

verhaften брать под стражу, арестовывать

Verhalten, das поведение

verklagen предъявлять иск

verletzen ранить, наносить телесные повреждения

Verletzte, der/die раненый, пострадавший

Vermögens- und Fälschungsdelikt, das преступление против собственности
и фальсификация

Verstoß gegen A. преступление против ч.-л.

verursachen A. являться причиной ч.-л., определять

verurteilen приговаривать к ч.-л.

verweisen высылать, изгонять

Vorurteil, das предвзвешенное суждение

W

wegbringen уносить

Z

Zahl, die число, количество

Zeuge, der свидетель

zu Tode stechen зарезать (заколоть) насмерть

zur Ergreifung der Täter для поимки / задержания преступника

zur Klärung der Tat для выяснения причин преступления

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Учебное пособие ориентировано в своих целях на общеевропейские уровни изучения иностранных языков (B1 – B2) и направлено на овладение грамматически правильным немецким языком и расширение профессионального лексического запаса обучающегося.

Студенту предлагались различные формы интерактивной работы, активизирующие четыре аспекта изучения языка (чтение, письмо, говорение, аудирование). Благодаря наличию большого количества аутентичных текстов пособие можно использовать для самостоятельной работы.

При выборе тем авторы руководствовались их актуальностью, теоретической и практической значимостью.

Авторы выражают надежду на то, что общая концепция издания будет способствовать углублению знаний лингвострановедческого характера, исторических реалий, что в конечном итоге формирует глубоко образованного специалиста и социально-активную личность.

Ваши конструктивные замечания, пожелания и отзывы помогут при дальнейшей работе над учебно-методическим комплексом.

Вместе мы добьемся успеха!

ВЫРАЖЕНИЯ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ ДИСКУССИИ / АРГУМЕНТИРОВАНИЯ / КОНТРАРГУМЕНТИРОВАНИЯ

1. Das Thema lautet: ... Das Thema meiner Stellungnahme ist
2. Zuerst möchte ich einen allgemeinen Überblick über die Situation / Lage in ... geben.
3. Soweit ich sehe / Soweit ich es beurteilen kann
4. Soweit es mir bekannt ist
5. Was lässt sich aus den Zahlenangaben ablesen? Die Zunahme beträgt ... %.
6. Als Beweis möchte ich folgende Fakten aus der Statistik anführen.
7. Man kann einige wichtige Argumente dafür (dagegen) anführen.
8. Aber die öffentliche Meinung in ... und ... kann nicht einfach so abgetan werden.
9. Ich habe nicht die geringste / leiseste Ahnung von wem (wovon) du sprichst / Sie sprechen.
10. Das alles ist nicht mehr aktuell. Das alles gehört der Vergangenheit an.
11. Die Idee scheint brauchbar, allerdings
12. Allgemein gesehen / betrachtet sind ... in einer solchen Situation berechtigt / gerechtfertigt.
13. Was ... angeht, ... Was mich angeht,
14. Hier möchte ich Zweifel anmelden.
15. In einigen Punkten stimmen die Meinungen überein, in anderen weichen sie voneinander ab.
16. Ich bin fest davon überzeugt, dass ... ein durchschlagender Erfolg sei. Ich zweifle daran, dass ... wird.
17. Zunächst muss man feststellen, dass
18. Ich kann dieser Auffassung / ... nicht zustimmen, weil
19. Ich stimme ... zu.
20. Ich möchte das Gesagte abrunden/ die Diskussion abschließen.
21. Zusammenfassend kann man sagen, dass

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Арсеньева, Н. Г.* Deutsche Grammatik = Немецкая грамматика. Версия 2.0 : учеб. пособие / Н. Г. Арсеньева, Е. В. Нарустранг. – СПб. : Антология, 2012. – С. 544. – ISBN 978-5-94962-196-7.

2. *Бориско, Н. Ф.* Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C. = Немецкий язык: уровень совершенства / Н. Ф. Бориско. – Киев : Логос-М, 2012. – 528 с. – ISBN 978-591503-108-0.

3. *Бретшнайдер, Д.* Письменный перевод с немецкого на русский в сфере профессиональной коммуникации : учеб. для изучающих нем. яз. / Д. Бретшнайдер. – М. : АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2008. – 168 с. – ISBN 978-5-94776-691-2.

4. *Верген, Й.* Курс делового немецкого языка / Й. Верген, А. Вёрнер. – М. : РИПОЛ классик, 2010. – 200 с. – ISBN 978-5-386-02450-5.

5. *Игнатова, Е. М.* Немецкий язык. Деловая переписка / Е. М. Игнатова, А. Ю. Крашенинников, К. В. Шевякова. – М. : Живой язык, 2010. – 224 с. – ISBN 978-5-8033-0654-2.

6. *Кравченко, А. П.* Немецкий язык для юристов : учеб. пособие / А. П. Кравченко. – Ростов н/Д. : Феникс, 2009. – 315 с. – ISBN 978-5-222-14400-8.

7. *Литвинов, П. П.* Как быстро выучить много немецких слов / П. П. Литвинов. – М. : АЙРИС-пресс, 2011. – 160 с. – ISBN 978-5-8112-2504-0.

8. Немецко-русский юридический словарь. Ок. 46 000 терминов / под ред. П. И. Гришаева и М. Беньямина. – 4-е изд., стер. – М. : РУССО, 1996. – 624 с. – ISBN 5-88721-047-8.

9. *Сущинский, И. И.* Деловая корреспонденция на немецком языке : учеб. пособие / И. И. Сущинский. – М. : Эксмо, 2007. – 320 с. – ISBN 978-5-699-16018-1.

10. Christoph Parry. Menschen, Werke, Epochen. Eine Einführung in die deutsche Kulturgeschichte. – Max Huber Verlag, 2008. – 224 s. – ISBN 3-19-001498-1.

11. Hansjörg Bisle-Müller, Hans Jurgen Heringer. Fit für die DSH. Ismaning: Huber Verlag, 2009. – 189 s. – ISBN 978-3-19-001712-6.

12. Sabine Dinsel, Susanne Geiger. – 296 s. – ISBN 978-3-19-101721-7.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Wie entsteht kriminelles Verhalten? – URL: <http://www.bpb.de/politik/innenpolitik/innere-sicherheit/135221/wie-entsteht-kriminelles-verhalten> (дата обращения: 26.05.2015).
2. Universität Bremen. – URL: <http://www.jura.uni-bremen.de/typo3/cms405/index.php?id=501> (дата обращения: 26.05.2015).
3. Juristische Person. – URL: <http://www.wirtschaftslexikon24.com/d/juristische-person/juristische-person.htm> (дата обращения: 26.05.2015).
4. Bundeskanzler und Bundesregierung. – URL: <http://www.bpb.de/politik/grundfragen/24-deutschland/40444/bundeskanzler-und-bundesregierung> (дата обращения: 26.05.2015).
5. Kriminalpolizei Bayern. – URL: <http://www.nordbayern.de/video> (дата обращения: 26.05.2015).

INHALTVERZEICHNIS

Предисловие	3
Einheit 1. Politische Persönlichkeiten der BRD und Russlands	4
<i>Text A.</i> Neue Regierung nimmt Arbeit auf.....	12
<i>Text B.</i> Der Bundespräsident	17
<i>Text C.</i> Politiker aus Russland/ Vergangenheit und Gegenwart	20
Wortschatz	26
Einheit 2. Ihr zukünftiger Beruf	31
<i>Text A.</i> Wie wird man Jurist?	38
<i>Text B.</i> In der Rechtsprechung tätig sein.....	43
<i>Text C.</i> Arbeit suchen, Arbeit finden.....	50
Wortschatz	58
Einheit 3. Forschungsarbeit	65
<i>Text A.</i> Deutsche Forschungsgemeinschaften	71
<i>Text B.</i> An einer Konferenz teilnehmen	77
<i>Text C.</i> Anmeldung zu einem Projekt	85
Wortschatz	92
Einheit 4. Juristische Person	99
<i>Text A.</i> Juristische Person	106
<i>Text B.</i> Die Rechtsfähigkeit der juristischen Person	112
<i>Text C.</i> Yukos	117
Wortschatz	124
Einheit 5. Jugendkriminalität	128
<i>Text A.</i> Aus der Praxis	136
<i>Text B.</i> Klassifikation der Verbrechen	143
<i>Text C.</i> Die Ursachen der Jugendkriminalität	151
Wortschatz	156
Заключение	163
Выражения для ведения дискуссии / аргументирования / контраргументирования	164
Библиографический список	165
Электронные ресурсы	167

Учебное издание

АРСЕНЬЕВА Елена Александровна
МАРЫЧЕВА Екатерина Павловна

DEUTSCH FÜR JURASTUDENTEN
НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ЮРИСТОВ

Учебное пособие

Редактор А. А. Амирсейидова
Технический редактор С. Ш. Абдуллаева
Корректор В. С. Теверовский
Корректор иностранного языка Е. Е. Чикина
Компьютерный набор Е. А. Арсеньевой
Компьютерная верстка Л. В. Макаровой

На первой полосе обложки – символическая фигура Мудрости (Prudentia),
на четвертой – символическая фигура Справедливости (Justitia)
(по первому в истории иллюстрированному учебнику Я. А. Коменского
«Мир чувственных вещей в картинках», 1658 г., Нюрнберг)

Подписано в печать 27.10.15.
Формат 60×84/16. Усл. печ. л. 9,77. Тираж 100 экз.
Заказ
Издательство
Владимирского государственного университета
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых.
600000, Владимир, ул. Горького, 87.